Nothing but **HEAVY DUTY.®**

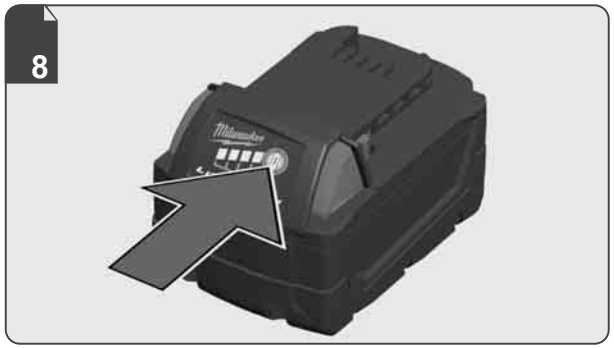


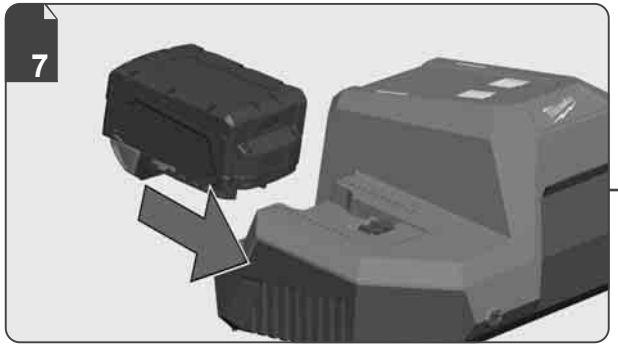
M18 DBSC

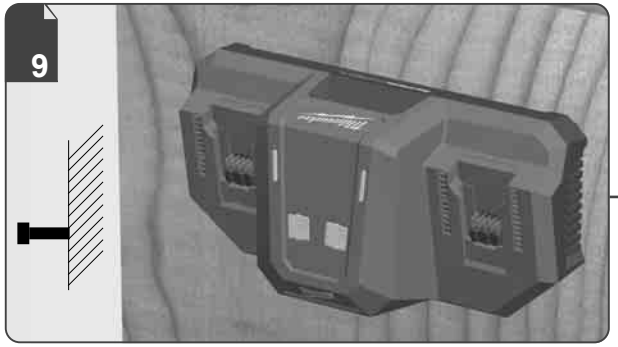
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	10
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	13
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	16
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	19
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	22
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	25
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	28
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	31
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	34
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	37
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	40
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	43
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	46
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	49
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	52
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	55
MAGYAR	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	58
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	61
HRVATSKI	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	64
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	67
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	70
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	73
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	76
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	79
ROMÂNĂ	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	Pagina	4	Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	Pagina	82
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страница	85
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	88
SRPSKI	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	Strana	91
SHQIP	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	Faqja	4	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	Faqja	94
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	99

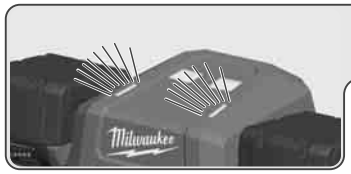

6
Milwaukee

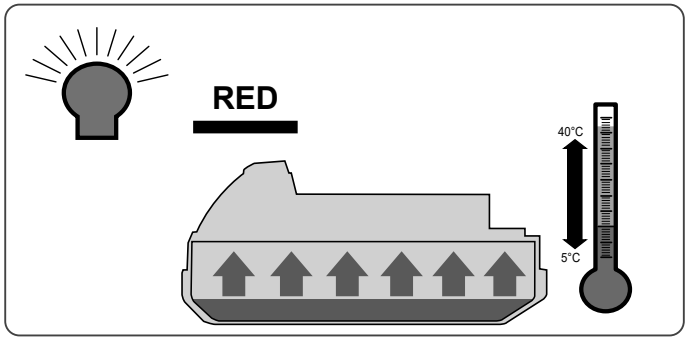

8

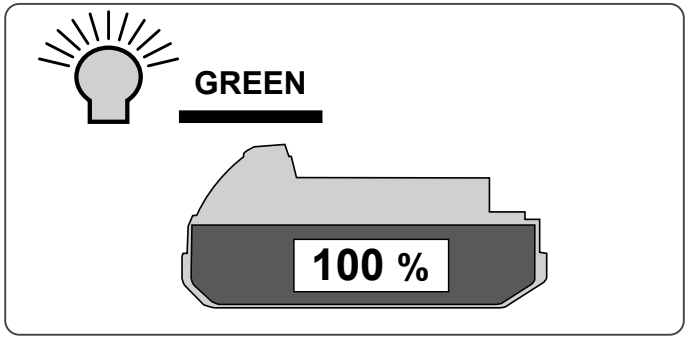

7

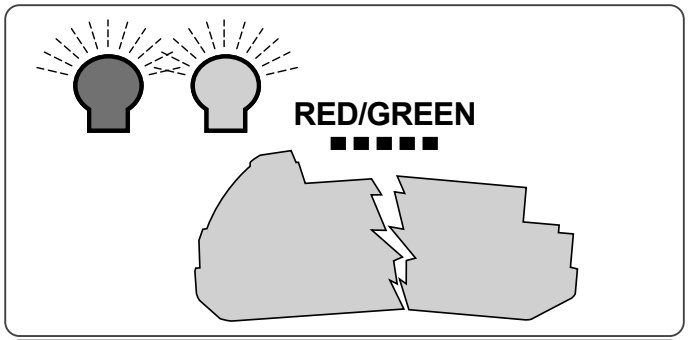

9

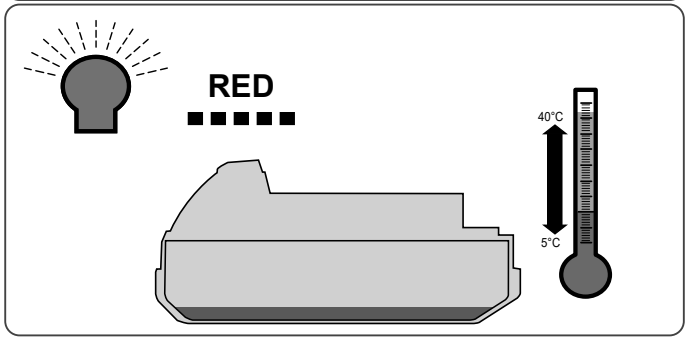

Milwaukee
SUPERCHARGER

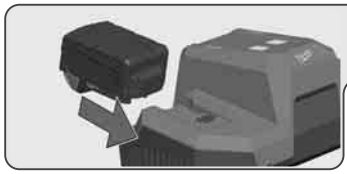


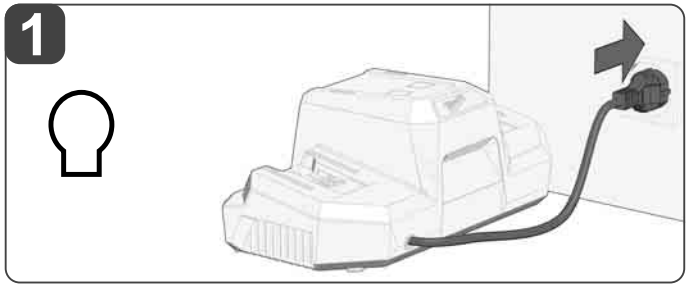

RED
40°C
5°C

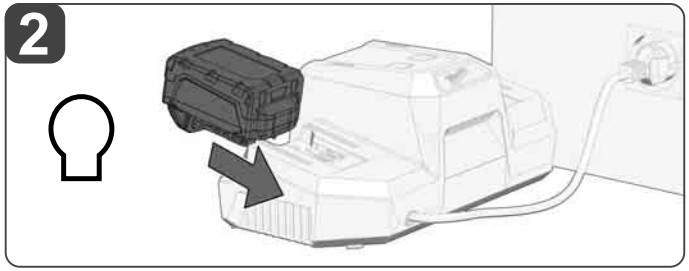

GREEN
100 %

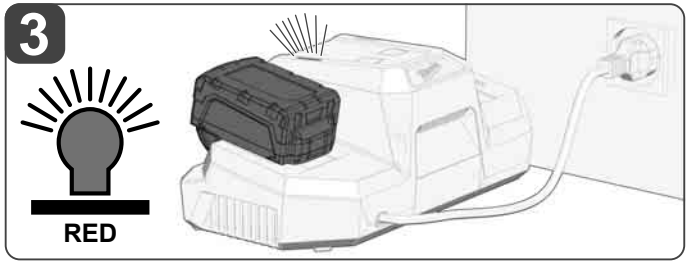

RED/GREEN

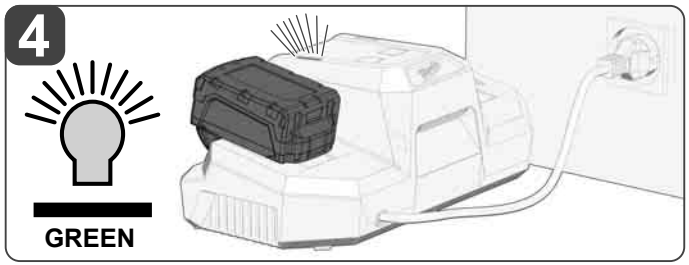

RED
40°C
5°C

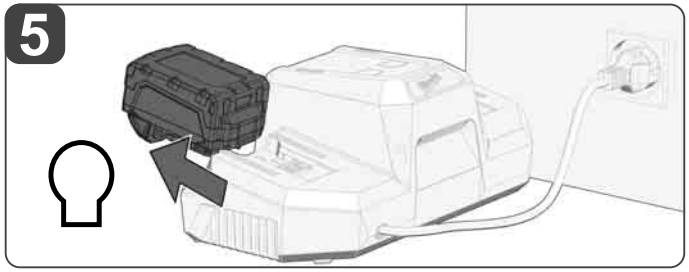



1

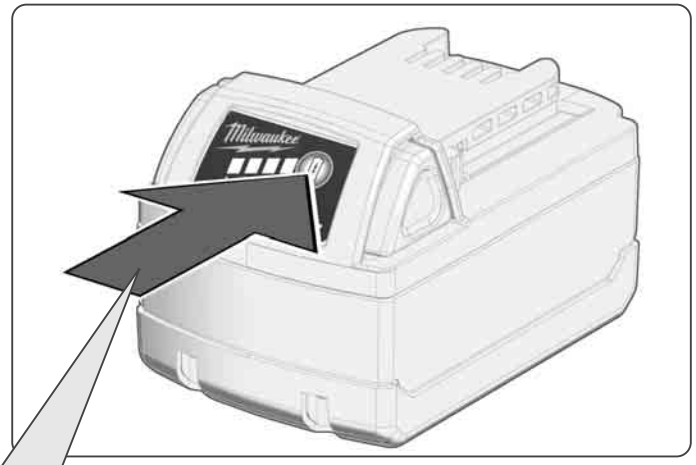

2


3
RED


4
GREEN


5







78-100 %



55-77 %



33-54 %

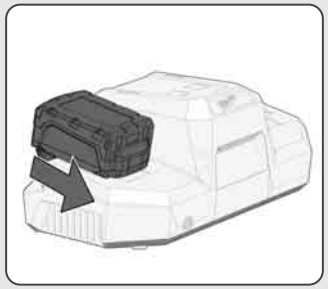


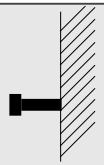
10-32 %



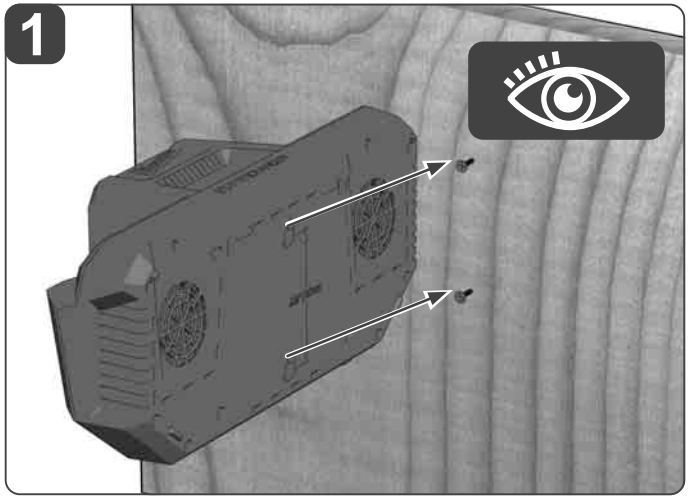
< 10 %



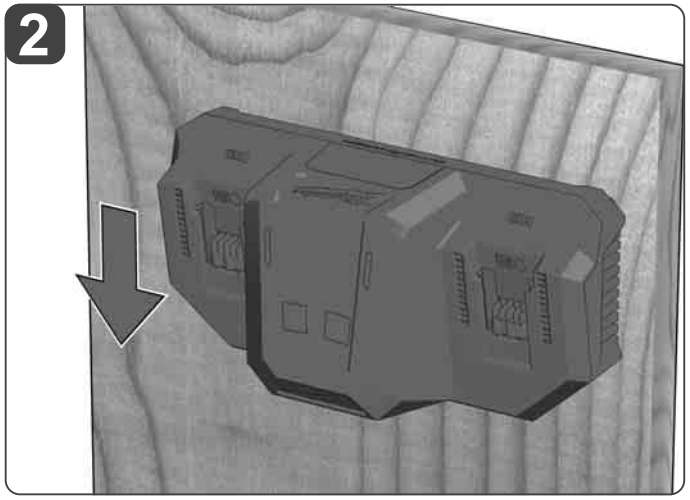




1



2



TECHNICAL DATA	M18 DBSC
Type	Battery Charger
Battery Voltage	18 V
Voltage range	100-240 V
Charge current max.	18 A
Input power	470 W
Weight according EPTA-Procedure 01/2014	2,72 kg
Recommended ambient charging temperature	+ 5°C ... + 40°C

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Do not dispose of used batteries in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

The following batteries can be charged with this charger:

Battery Cat. No.	Cell Type	DC Volts	Capacity	Cell No.
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.

Do not store the battery together with metal objects (short circuit risk).

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open batteries and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

Always place the charger on a level, well ventilated surface (e.g. not on a car seat).

Do not place anything, such as a jacket, over the charger and battery.

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This charger charges 18V Milwaukee Li-Ion battery packs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

CHARGING TIME

Battery Cat. No	Volts	Capacity	Charging Time approx.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Batteries which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and batteries must be kept clean.

For an optimum life-time, the batteries have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery from the charger once it is fully charged.

For battery storage longer than 30 days:
Store the battery where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the battery as normal.

Battery protection for Li-Ion Akkus

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will stop for about 2 seconds and then the tool will turn OFF. To reset, remove the battery pack from the tool and replace it.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

Transport of Lithium Batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

CHARACTERISTICS

Immediately after using the battery pack, the Fuel Gauge may display a lower charge than it will if checked a few minutes later. The battery cells "recover" some of their charge after resting.

Remove the battery pack from the tool for charging when convenient for you and your job. Milwaukee batteries do not develop a "memory" when charged after only a partial discharge. It is not necessary to run down the battery pack before placing it on the charger.

The only time it is necessary to charge the MILWAUKEE Li-Ion battery pack is when the battery pack has reached the end of its charge. To signal the end of charge, power to the tool will drop quickly, allowing you just enough power to finish making a cut, drilling a hole, or driving a fastener. Charge the battery pack as needed.

The charger will keep the battery pack fully charged if it is left on the charger. The light indicator will be same as normal charging.

If the light indicator flashes red and green, check that the battery pack is fully seated into the bay. Remove the battery pack and reinsert. If the light continues to flash red and green, remove pack(s) and unplug charger for at least 2 minutes. After 2 minutes, plug charger back in and insert pack. If the problem persists, contact a MILWAUKEE service facility.

CHARGER LIGHT INDICATORS

	Continuous red	Charging
	Slow flashing green	Approaching full charge
	Continuous green	Charging is complete
	Fast flashing red	Battery or charger is too hot/cold - charging will begin/resume when battery or charger reaches correct charging temperature
	Slow flashing red	Battery charge is pending - Charging will begin when the first pack is fully charged
	Flashing red/green	Damaged or faulty battery pack or charger

Super Charging



Super charge occurs when the battery pack is charging above 9 amps. The super charge light indicator will illuminate when a battery pack is super charging. If charging two battery packs capable of 12 amp charging, the charger will charge the first pack at 12 amps, and the second battery pack will charge at 6 amps. Once the first battery pack is fully charged (charge indicator light is solid green), the second battery pack will charge at 12 amps or up to 18 amps (depending on the battery pack capacity) until it's fully charged.

COLD WEATHER OPERATION

MILWAUKEE Li-Ion battery packs are designed to operate in temperatures below freezing. When the battery pack is too cold, it may need to warm up before normal use. Put the battery on a product and use the product in a light application.

COOL CYCLE FANS

Cool cycle fans are designed to cool the battery packs while charging.

Once battery pack is inserted the cool cycle fans will turn on and may continue cooling the battery pack after it is charged.

The cool cycle fans may not turn on or spin slower if the battery pack is cool.

Battery packs without the ONE-KEY™ symbol (on the bottom of the Battery) may cause the fan to be on continuously. This is normal and will not damage the battery pack or charger.

If the charge light indicators slowly pulse red with no battery pack installed, the cool cycle fan is damaged, contact a MILWAUKEE service facility.

MAINTENANCE

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS


Please read the instructions carefully before starting the machine.


Safety class III


This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.


Class II tool


Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste.
Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.
Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge.
Your contribution to reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.
Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.
Delete personal data from waste equipment, if any.


European Conformity Mark


UK Conformity Mark


Ukraine Conformity Mark


EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	M18 DBSC
Bauart	Ladegerät
Batteriespannung	18 V
Spannungsbereich	100-240 V
Ladestrom max.	18 A
Stromaufnahme	470 W
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014	2,72 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	+ 5°C ... + 40°C

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Akkutyp	Zelltyp	Spannung	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Das Ladegerät immer auf einer ebenen und gut belüfteten Fläche ablegen (also zum Beispiel NICHT auf dem Autositz).

Keine Gegenstände, wie z. B. eine Jacke, auf das Ladegerät oder den Akku legen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient oder gereinigt werden, die über verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten bzw. mangelnde Erfahrung oder Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden von einer gesetzlich für ihre Sicherheit verantwortliche Person im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen. Oben genannte Personen sind bei der Verwendung des Geräts zu beaufsichtigen. Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern. Bei Nichtverwendung ist es deshalb sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern zu verwahren.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Ladegerät lädt 18 V Milwaukee Li-Ion Akkupacks.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

LADEZEIT

Akkutyp	Volt	Elektr. Ladung	Ladedauer ca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

Gebrauch von Li-Ion-Akkus

Längere Zeit nicht benutzte Akkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Einsatzwerkzeuges, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, stoppt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab.

Unter extremen Bedingungen kann die Temperatur des Wechselakkus zu hoch werden. In diesem Fall beginnt die Batterieanzeige zu blinken, bis der Wechselakku abgekühlt ist. Wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, ist das Gerät erneut betriebsbereit.

Transport von Li-Ion-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

MERKMALE

Unmittelbar nach der Verwendung des Akkus zeigt die Anzeige möglicherweise einen niedrigeren Ladezustand an, als wenn der Ladezustand einige Minuten später überprüft wird. Der Akku "erholt" sich nach der Ruhephase teilweise.

Den Akku zum Laden nach Belieben aus dem Gerät entfernen. Die Akkus von Milwaukee haben keine ""Erinnerungsfunktion"", wenn sie aufgeladen werden, bevor sie komplett leer sind. Der Akku muss also nicht vollständig entladen sein, bevor er in das Ladegerät eingesetzt werden kann.

Der MILWAUKEE Li-Ion-Akku muss nur dann aufgeladen werden, wenn er komplett entladen ist. Wenn der Akku beinahe entladen ist, fällt die Leistung des Geräts schnell ab, sodass Sie gerade noch genug Leistung haben, um einen Schnitt zu machen, ein Loch zu bohren oder ein Befestigungselement einzudrehen. Den Akku je nach Bedarf aufladen.

Wenn der Wechselakku im Ladegerät verbleibt, wird der Akku dauerhaft vollständig geladen. Die Leuchtanzeige leuchtet wie bei einem normalen Ladevorgang.

Wenn die Anzeigeleuchten abwechselnd rot und grün blinken, kontrollieren, ob der Akku richtig in die Ladestation eingesetzt ist. Den Akku entnehmen und erneut einsetzen. Wenn die Leuchten weiterhin abwechselnd rot und grün blinken, Akku(s) entnehmen und das Ladegerät für mindestens 2 Minuten vom Stromnetz trennen. Nach 2 Minuten das Ladegerät wieder an die Netzsteckdose anschließen und den Akku einsetzen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren MILWAUKEE-Kundendienst.

LEUCHTANZEIGEN LADEGERÄT

Rotes Dauerleuchten	Ladevorgang aktiv
Langsames grünes Blinken	Ladevorgang beinahe beendet
Grünes Dauerleuchten	Ladevorgang abgeschlossen
Rotes schnelles Blinken	Akku oder Ladegerät ist zu warm/ kalt – Ladevorgang beginnt erneut, wenn Akku oder Ladegerät die ordnungsgemäße Ladetemperatur erreicht hat
Langsames rotes Blinken	Ladevorgang nicht aktiv – Ladevorgang startet, wenn der erste Akku vollständig geladen ist
Abwechselnd rot/ grünes Blinken	Akku oder Ladegerät beschädigt oder defekt
Langsames rotes Blinken	Akku oder Ladegerät beschädigt oder defekt

Superschnellladung



Eine Superschnellladung findet statt, wenn der Akku mit mehr als 9 Ampere geladen wird. Die Überladeanzeige leuchtet, wenn ein Akku überladen wird. Beim Laden von zwei Akkus, die mit 12 Ampere geladen werden können, lädt das Ladegerät den ersten Akku mit 12 Ampere und den zweiten mit 6 Ampere. Sobald der erste Akku vollständig geladen ist (die Ladeanzeige leuchtet durchgehend grün), wird der zweite Akku mit 12 Ampere oder bis zu 18 Ampere (je nach Kapazität des Akkus) geladen, bis er vollständig geladen ist.

BETRIEB BEI KALTER WITTERUNG

Die Lithium-Ionen-Akkus von MILWAUKEE sind für Betriebstemperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgelegt. Sollte der Akku zu kalt sein, muss er ggf. vor Gebrauch aufgewärmt werden. Den Akku in ein Gerät einsetzen und das Gerät mit geringer Last laufen lassen.

KÜHLLÜFTER

Die Kühllüfter dienen zur Kühlung der Akkus während des Ladevorgangs.

Nach dem Einlegen des Akkus schalten sich die Lüfter ein und können den Akku auch nach dem Aufladen weiter kühlen.

Die Kühllüfter schalten sich möglicherweise nicht ein oder drehen sich langsamer, wenn der Akku ausreichend gekühlt ist.

Bei Akkus ohne das ONE-KEY™-Symbol (auf der Unterseite des Akkus) kann es vorkommen, dass der Lüfter ständig eingeschaltet ist. Das ist normal und führt nicht zu Schäden am Akku oder am Ladegerät.

Wenn die Ladekontrollleuchten langsam rot blinken, ohne dass ein Akku eingelegt ist, ist das Kühlgebläse beschädigt. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine MILWAUKEE-Kundendienststelle.

WARTUNG

Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Schutzklasse III
	Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen.
	Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.
	Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatorn und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.
	Europäisches Konformitätszeichen
	Britisches Konformitätszeichen
	Ukrainisches Konformitätszeichen
	Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	M18 DBSC
Type	Chargeur
Tension batterie	18 V
Plage de tension	100-240 V
Courant de charge max.	18 A
Entrée d'alimentation	470 W
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014	2,72 kg
Température conseillée lors de la recharge	+ 5°C ... + 40°C

AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants :

Type d'accu	Type de cellule	Tension	Capacité nominale	Nombre de cellules
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Ne pas introduire des pièces conductrices dans l'appareil.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, le remplacer tout de suite.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, la batterie d'accumulateurs, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Ne faire réparer les éléments endommagés que par un spécialiste..

Toujours placer le chargeur sur une surface plaine et bien aérée (donc par ex. NE PAS le placer sur le siège de la voiture).

Aucun objet, comme par ex. une veste, ne doit être placé sur le chargeur ou sur la batterie rechargeable.

Ce dispositif ne doit pas être utilisé ou nettoyé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant la gestion sécurisée du dispositif par une personne juridiquement responsable de leur sécurité. Les personnes mentionnées ci-dessus devront être surveillées pendant l'utilisation du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être manié par des enfants. Pour cette raison, en cas de non utilisation, il doit être gardé en sécurité hors de la portée des enfants.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Ce chargeur recharge des batteries lithium-ions 18 V Milwaukee.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

TEMPS DE RECHARGE

Type d'accu	Volt	Capacité De charge	Temps de charge approx.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

BRANCHEMENT SECTEUR

Ne raccorder l'appareil qu'à un courant alternatif monophasé et qu'à la tension de réseau indiquée sur la plaquette signalétique. Le raccordement est également possible sur des prises sans contact de protection, grâce à sa conception conforme à la classe de protection II.

REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

Utilisation d'accus Li-Ion

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection des accus Li-Ion

Au cas de surcharge de la batterie à cause d'une consommation d'énergie électrique très élevée, par ex. en présence de valeurs de couple très élevées, blocage de l'outil, arrêt soudain ou court-circuit, l'outil électrique s'arrêtera pour 2 secondes et ensuite se désactivera automatiquement.

Dans des conditions extrêmes, la température des accus interchangeables peut devenir trop élevée. Dans ce cas, l'indicateur de batterie commence à clignoter jusqu'à ce que les accus interchangeables soient refroidies. Lorsque l'affichage arrête de clignoter, l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

Transport des accus Li-Ion

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

DESCRIPTION

Il se peut que l'indicateur de charge signale un niveau plus faible immédiatement après l'utilisation de l'accu que quelques minutes après. L'accu « récupère » partiellement après la période de repos.

La batterie rechargeable pourra être enlevée du dispositif en tout moment. Les batteries Milwaukee n'ont pas la "fonction mémoire" si elles sont rechargées avant leur épuisement complet. Par conséquent il n'est pas nécessaire que les batteries soient complètement épuisées avant d'être insérées dans le chargeur de batteries.

L'accu MILWAUKEE Li-Ion ne doit être rechargé que qu'une fois qu'il est complètement déchargé. Lorsque l'accu est presque déchargé, la puissance de l'outil diminue rapidement, vous laissant juste assez de puissance pour faire une coupe, percer un trou ou visser un élément de fixation. Recharger l'accu en fonction des besoins.

Si l'accu interchangeable reste dans le chargeur, l'accu reste entièrement chargé en permanence. L'indicateur lumineux s'allume comme lors du processus normal de charge.

Si les voyants clignotent alternativement en rouge et en vert, il convient de vérifier si l'accu est correctement insérée dans la station de charge. Retirer l'accu et le réinsérer. Si les voyants continuent à clignoter alternativement en rouge et en vert, retirer l'accu ou les accus et débrancher le chargeur pendant au moins 2 minutes. Une fois les 2 minutes écoulées, rebrancher le chargeur à la prise secteur et insérer l'accu. Si le problème persiste, contactez votre service après-vente MILWAUKEE.

VOYANTS DU CHARGEUR

Lumière fixe rouge	Chargement en cours
Clignotement vert lent	Chargement presque terminé
Lumière verte fixe	Chargement terminé
Clignotement rouge rapide	L'accu ou le chargeur est trop chaud/froid – La charge redémarre lorsque l'accu ou le chargeur atteint la température de charge correcte.
Clignotement rouge lent	Chargement non actif – le chargement commencera dès que la première batterie rechargeable aura été rechargée complètement.
Clignotement alterné rouge/vert	L'accu ou le chargeur est endommagé ou défectueux.

Charge super rapide

Une charge super rapide a lieu lorsque l'accu est chargé avec plus de 9 ampères. L'indicateur de surcharge s'allume lorsqu'un accu est surchargé. Lors de la charge de deux accus pouvant être chargés à 12 ampères, le chargeur charge le premier accu à 12 ampères et le second à 6 ampères. Dès que le premier accu est complètement chargé (l'indicateur de charge est vert en continu), le deuxième accu est chargé à 12 ampères ou jusqu'à 18 ampères (selon la capacité de l'accu) jusqu'à ce qu'il soit complètement chargé.

FONCTIONNEMENT PAR TEMPS FROID

Les accus au lithium-ion de MILWAUKEE sont conçus pour fonctionner à des températures inférieures au point de congélation. Si l'accu est trop froid, il peut s'avérer nécessaire de le réchauffer avant de l'utiliser. Insérer l'accu dans un appareil et faire fonctionner cet appareil à faible charge.

VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT

Les ventilateurs de refroidissement servent à refroidir les accus pendant le processus de charge.

Une fois l'accu inséré, les ventilateurs se mettent en marche et peuvent continuer à refroidir l'accu même après la charge.

Il se peut que les ventilateurs de refroidissement ne s'allument pas ou tournent plus lentement lorsque l'accu est suffisamment froid.

Pour les accus qui ne portent pas le symbole ONE-KEY™ (sur le dessous de l'accu), il se peut que le ventilateur soit allumé en permanence. Ceci est tout à fait normal et n'endommagera pas l'accu ni le chargeur.

Si les indicateurs de charge clignotent lentement en rouge sans qu'un accu ne soit inséré, le ventilateur de refroidissement est endommagé. Adressez-vous dans ce cas à votre SAV MILWAUKEE.

ENTRETIEN

Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de service ou une personne ayant une qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Classe de protection III



Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais l'exposer à la pluie.



Outil électrique en classe de protection II.



Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément.
Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques.
Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques.
Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.
Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.





Marque de conformité européenne



Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	M18 DBSC
Tipo di costruzione	Caricabatteria
Tensione batteria	18 V
Gamma di tensione	100-240 V
Corrente di carica max.	18 A
Potenza assorbita	470 W
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014	2,72 kg
Temperatura consigliata durante la ricarica	+ 5°C ... + 40°C

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Con il caricabatterie possono essere utilizzate le seguenti batterie:

Tipo di batteria	Tipo di cellula	Con il carica tensione	Capacita nominale	N. celle della batteria
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Posizionare il caricatore sempre su una superficie piana e ben aerata (quindi ad es. NON sul sedile dell'automobile).

Non appoggiare alcun oggetto, come ad es. una giacca, sul caricatore o sulla batteria ricaricabile.

Questo dispositivo non deve essere usato o pulito da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che vengano istruite nella gestione in sicurezza del dispositivo da persona giuridicamente responsabile della loro sicurezza. Le persone di cui sopra dovranno essere sorvegliate durante l'uso del dispositivo. Questo dispositivo non deve essere maneggiato da bambini. Per questo motivo, quando non viene usato, deve essere conservato in sicurezza al di fuori della portata di bambini.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Questo caricatore ricarica batterie agli ioni di litio 18 V Milwaukee.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

TEMPO DI CARICA

Tipo di batteria	Volt	Carica el.	Tempo di carica ca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Collegare solo alla corrente alternata monofase e solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta. Il collegamento è possibile anche a prese senza contatto di terra, grazie alla struttura in classe di protezione II.

NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Uso di batterie agli ioni di litio

Batterie non utilizzate per molto tempo devone essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.
Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio

In caso di sovraccarico della batteria a causa di consumo elettrico molto elevato, ad es. per valori di coppia molto elevati, inceppamento dell'utensile ad inserto, arresto improvviso o corto circuito, l'elettroutensile si arresta per 2 secondi e si disattiva automaticamente.

In condizioni estreme, la temperatura della batteria può diventare troppo alta. In questo caso, l'indicatore della batteria inizia a lampeggiare finché la batteria non si è raffreddata. Quando il display smette di lampeggiare, l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

BREVE INDICAZIONE

Subito dopo l'utilizzo della batteria, l'indicatore potrebbe visualizzare un livello di carica inferiore rispetto a quello che si ottiene controllando il livello di carica pochi minuti dopo. La batteria si "riprende" parzialmente dopo un periodo di riposo.

La batteria ricaricabile può essere rimossa dal dispositivo in qualsiasi momento. Le batterie Milwaukee non hanno la ""funzione memoria"" se vengono ricaricate prima di essere completamente scariche. Quindi non è necessario che le batterie siano completamente scariche prima di essere inserite nel caricabatterie.

La batteria MILWAUKEE agli ioni di litio deve essere ricaricata solo quando è completamente scarica. Quando la batteria è quasi scarica, la potenza del dispositivo diminuisce rapidamente, lasciando solo la potenza sufficiente per eseguire un taglio, praticare un foro o avvitare un elemento di fissaggio. Caricare la batteria secondo le necessità.

Se la batteria ricaricabile rimane nel caricabatterie, la batteria verrà completamente ricaricata in modo permanente. L'indicatore luminoso si accende come durante un normale processo di carica.

Se le luci spia lampeggiano alternativamente in rosso e verde, verificare che la batteria sia inserita correttamente nel caricabatterie. Estrarre la batteria e reinserirla. Se le spie continuano a lampeggiare alternativamente in rosso e verde, rimuovere la/le batteria/e e scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica per almeno 2 minuti. Dopo 2 minuti, ricollegare il caricabatterie alla presa di corrente e inserire la batteria. Se il problema dovesse persistere, contattare il servizio assistenza MILWAUKEE.

INDICATORI LUMINOSI CARICATORE

 Luce fissa rossa	Caricamento in corso
 Lampeggio verde lento	Caricamento quasi terminato
 Luce verde fissa	Caricamento terminato
 Lampeggio veloce rosso	Batteria o caricatore troppo caldo o freddo – la carica riparte quando la batteria o il caricatore raggiunge la temperatura di carica corretta
 Lampeggio rosso lento	Caricamento non attivo – il caricamento inizierà non appena la prima batteria ricaricabile sarà stata caricata completamente.
 Lampeggio alternato rosso/ verde	Batteria o caricatore danneggiato o difettoso

Carica superveloce



La carica superveloce avviene quando la batteria viene caricata con più di 9 ampere. L'indicatore di sovraccarico si accende quando una batteria viene caricata eccessivamente. Quando si caricano due batterie che possono essere caricate a 12 ampere, il caricabatterie carica la prima batteria a 12 ampere e la seconda a 6 ampere. Una volta che la prima batteria è completamente carica (l'indicatore di carica è verde fisso), la seconda batteria viene caricata a 12 ampere o fino a 18 ampere (a seconda della capacità della batteria) finché non è completamente carica.

FUNZIONAMENTO A BASSE TEMPERATURE

Le batterie agli ioni di litio MILWAUKEE sono progettate per temperature di esercizio inferiori allo zero. Qualora la batteria fosse eccessivamente fredda, potrebbe essere necessario riscaldarla prima dell'uso. Inserire la batteria in un dispositivo e farlo funzionare con un carico leggero.

VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO

Le ventole di raffreddamento servono a raffreddare le batterie durante la carica.

Dopo aver inserito la batteria, le ventole si accendono e possono continuare a raffreddare la batteria anche dopo la ricarica.

Le ventole di raffreddamento potrebbero non accendersi o rallentare quando la batteria è sufficientemente raffreddata.

Per le batterie senza il simbolo ONE-KEY™ (sulla parte inferiore della batteria), la ventola potrebbe essere costantemente accesa. Questo fenomeno è normale e non danneggia la batteria o il caricabatterie.

Se le spie di carica lampeggiano lentamente in rosso senza che la batteria sia inserita, la ventola di raffreddamento è danneggiata. In questo caso rivolgersi al servizio assistenza MILWAUKEE.

MANUTENZIONE

Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da altra persona altrettanto qualificata per evitare pericoli.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
	Classe di protezione III
	Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.
	Utensile elettrico di classe di protezione II.
	I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità britannico
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	M18 DBSC
Tipo de construcción	Cargador Baterias
Tensión de la batería	18 V
Gama de voltaje	100-240 V
Corriente de carga max.	18 A
Potencia de entrada	470 W
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014	2,72 kg
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ATENCIÓN Lea atentamente las indicaciones e intrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

Tipo de la batería	Tipo de célula	Tensión	Amperaje	No. de c élulas
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Colocar siempre el cargador sobre una superficie plana y bien ventilada (es decir, NO sobre el asiento del coche, por ejemplo).

No colocar ningún objeto, como, por ejemplo, una chaqueta sobre el cargador o la batería.

Este aparato no debe ser manejado o limpiado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a no ser que éstas hayan sido instruidas en el manejo seguro del aparato por una persona legalmente responsable de su seguridad. Las personas arriba mencionadas deben ser supervisadas durante el uso del aparato. Este aparato no debe ser utilizado por los niños. En caso de no ser utilizado, el aparato se debe mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Este cargador de baterías carga baterías 18 V de iones de litio de Milwaukee

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

TIEMPO DE CARGA

Tipo de la batería	Voltio	El. Carga	Duración de la carga aprox.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solo a corriente alterna monofásica y solo a la tensión de red indicada en la placa indicadora de potencia. También es posible la conexión a tomas de corriente sin contacto de puesta a tierra puesto que está diseñado para cumplir con la clase de protección II.

INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Uso de baterías de iones de litio

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:
Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo excesivo de corriente eléctrica, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del útil, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica se detendrá durante 2 segundos y se desconectará automáticamente.

En caso de condiciones extremas, la temperatura de la batería intercambiable puede llegar a ser demasiado alta. Si esto ocurre, el indicador de batería comienza a parpadear hasta que la batería intercambiable se haya enfriado. Cuando el indicador deje de parpadear es que el aparato se encuentra de nuevo listo para funcionar.

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

SEÑALIZACIÓN

Inmediatamente después del uso de la batería, es posible que el indicador muestre un estado de carga más bajo que el estado de carga que se indicará si se hace una comprobación después de unos minutos. La batería «se recupera» parcialmente después de la fase de reposo.

Cuando sea necesario, retirar la batería recargable del aparato para efectuar la carga.Las baterías recargables de Milwaukee no poseen ninguna ""función de memoria"", cuando se cargan antes de estar completamente descargadas. Por lo tanto, la batería recargable no tiene que estar completamente descargada, antes de que pueda ser colocada en el cargador.

Solo es necesario recargar la batería de iones de litio de MILWAUKEE cuando se ha descargado por completo. Cuando la batería está casi vacía, el rendimiento del equipo disminuye rápidamente, de forma que solo dispondrá de potencia suficiente como para realizar un corte, perforar un orificio o apretar un elemento de fijación. Recargar la batería según se requiera.

Si se deja la batería intercambiable en el cargador, la batería se cargará por completo de forma permanente. El indicador luminoso se ilumina como en un proceso de carga normal.

Si los indicadores luminosos parpadean de forma alterna en rojo y verde, controlar si se ha colocado la batería correctamente en la estación de carga. Extraer la batería y volver a colocarla. Si las luces siguen parpadeando de forma alterna en rojo y verde, extraer la batería o baterías y desconectar el cargador de la red eléctrica durante al menos 2 minutos. Transcurridos 2 minutos, volver a conectar el cargador a la toma de corriente de red y colocar la batería. Si el problema persiste, póngase en contacto con su centro de servicio de atención al cliente de MILWAUKEE.

INDICADORES LUMINOSOS DE CARGADOR

Luz continua roja	Proceso de carga activo
Parpadeo verde lento	Proceso de carga casi finalizado
Luz continua verde	Proceso de carga terminado
Parpadeo rápido rojo	Acumulador o cargador está demasiado caliente/frío – El proceso de carga recomenzará cuando el acumulador o el cargador haya alcanzado la temperatura de carga correcta
Parpadeo rojo lento	El proceso de carga no está activo – El proceso de carga se inicia, si la primera batería recargable está totalmente cargada.
Parpadeo intermitente rojo/ verde	Acumulador o cargador dañado o defectuoso

Carga súper rápida

Se produce una carga súper rápida cuando la batería se carga con más de 9 amperios. El indicador de sobrecarga se ilumina cuando se sobrecarga la batería. Si se cargan dos baterías que se pueden cargar con 12 amperios, el cargador carga la primera batería con 12 amperios y la segunda con 6 amperios. Tan pronto como la primera batería esté cargada por completo (el indicador de carga se ilumina permanentemente en verde), se carga la segunda batería con 12 amperios o con hasta 18 amperios (dependiendo de la capacidad de la batería) hasta que esté cargada por completo.

FUNCIONAMIENTO CON TIEMPO FRÍO

Las baterías de iones de litio de MILWAUKEE están diseñadas para temperaturas de servicio por debajo del punto de congelación. Si la batería está demasiado fría, se debe calentarla antes del uso si así fuese necesario. Colocar la batería en el dispositivo y dejar que este funcione con poca carga.

VENTILADOR DE REFRIGERACIÓN

Los ventiladores de refrigeración se usan para enfriar las baterías durante el proceso de carga.

Tras insertar la batería, se encienden los ventiladores, que también pueden seguir enfriando la batería después de la carga.

Es posible que los ventiladores de refrigeración no se enciendan o giren más lentamente si la batería ha sido enfriada suficientemente.

En el caso de baterías sin el símbolo ONE-KEY™ (visible en la parte inferior de la batería) puede suceder que el ventilador permanezca encendido permanentemente. Esto es algo normal y no provoca daños en la batería o en el cargador.

Si los pilotos de control de carga parpadean lentamente en rojo sin que se haya insertado una batería es porque el ventilador de refrigeración está dañado. En dicho caso, póngase en contacto con un centro de servicio de atención al cliente de MILWAUKEE.

MANTENIMIENTO

A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión está dañado es necesario que lo sustituya el fabricante, personal de servicio técnico o una persona con una cualificación similar.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Clase de protección III



Sólo para uso en interiores



Herramienta eléctrica de la clase de protección II.



Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.
Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.
Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.
Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.
Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.
Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.
Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.



Marcado de conformidad europeo



Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano



Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	M18 DBSC
Tipo	Carregador
Tensão da bateria	18 V
Gama de tensões	100-240 V
Corrente de carga max.	18 A
Consumo de corrente	470 W
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	2,72 kg
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Acumulador	Tipo de célula	Voltem	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

O carregador não deve carregar nenhuma bateria não recarregável.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilzados em recintos secos.

Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Sempre deposite o carregador em uma área plana e bem ventilada (por exemplo, NÃO no assento do carro).

Não coloque objetos como, p. ex., um casaco no carregador ou na bateria.

Este aparelho não deve ser usado ou limpado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não possuam a experiência ou os conhecimentos necessários, a não ser que tenham sido instruídas sobre o manejo seguro do aparelho por uma pessoa que possua a responsabilidade legal para a sua segurança. As pessoas supra referenciadas devem ser supervisionadas durante a utilização do aparelho. Este aparelho não deve ser usado por crianças. Por isso, ele deve ser guardado num lugar seguro e fora do alcance de crianças, quando ele não for usado.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Este carregador carrega todos os blocos de baterias de lítio-íon 18 V Milwaukee.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

TEMPO DE CARREGAMENTO

Acumulador	Volt	Carga el.	Tempo de carregamento aprox.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

LIGAÇÃO À REDE

Só corrente alternada monofásica e só conectar com a tensão de rede indicada na placa de identificação. Também é possível conectar com tomadas sem contacto de segurança, uma vez que a construção corresponde com a classe de proteção II.

NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

Utilização de iões de lítio

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Proteção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio

Em caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de energia muito alto, p.ex., por causa de um elevado binário, de uma parada repentina ou de um curto-circuito, a ferramenta elétrica pára por 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Sob condições extremas a temperatura da bateria intermutável pode ser muito alta. Neste caso, o indicador da bateria começa a piscar até a bateria intermutável estiver arrefecida. Quando o indicador não piscar mais, o dispositivo estará novamente pronto para a operação.

Transporte de baterias de iões de lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

CARACTERÍSTICAS

Logo após a utilização da bateria é possível que o indicador mostre uma carga mais baixa da bateria do que em caso de verificação da carga alguns minutos mais tarde. A bateria “recupera-se” parcialmente após a fase de repouso.

Remova a bateria do aparelho para carregá-la, se for conveniente. As baterias da Milwaukee não têm ""memória"", se forem carregadas antes de estarem esgotadas. Por isso, a bateria não tem de estar completamente esgotada antes de poder ser colocada no carregador.

A bateria Li-ion só tem de ser carregada quando ela está completamente descarregada. Quando a bateria estiver quase descarregada, a potência do dispositivo diminui rapidamente, de maneira que só tem potência suficiente para fazer um corte, um furo ou para aparafusar um elemento de fixação. Carregue a bateria, quando necessário.

Quando a bateria intermutável ficar no carregador, a bateria será carregada duradoura e completamente. O indicador luminoso está aceso como num processo de carregamento normal.

Se as luzes indicadoras piscarem alternadamente em vermelho e verde, verifique se a bateria está inserida corretamente na base para carregamento. Tire a bateria e insira-a novamente. Se as luzes continuarem a piscar alternadamente em vermelho e verde, tire a(s) bateria(s) e desconecte a carregadora por pelo menos 2 minutos da rede elétrica. Depois de 2 minutos conecte a carregadora com a tomada de corrente e insira a bateria. Se o problema perdurar, contacte o seu centro de assistência da MILWAUKEE.

INDICADORES LUMINOSOS CARREGADOR

 Luz vermelha contínua	Carregamento ativo
 Luz verde pisca lentamente	Carregamento quase terminado
 Luz verde contínua	Carregamento terminado
 Pisca rapidamente em vermelho	Bateria ou carregador muito quente/frio – O carregamento começa novamente quando a bateria ou o carregador alcançar a temperatura de carregamento correta
 Luz vermelha pisca lentamente	Carregamento inativo – O carregamento será iniciado, quando a primeira bateria estiver completamente carregada
 Pisca alternadamente em vermelho/verde	Bateria ou carregador danificado ou defeituoso

Carregamento super rápido



Um carregamento super rápido é realizado, quando a bateria é carregada com mais de 9 amperes. O indicador de sobrecarga acende-se quando uma bateria for sobrecarregada. Ao carregar duas baterias que podem ser carregadas com 12 amperes, a carregadora carrega a primeira bateria com 12 amperes e a segunda com 6 amperes. Quando a primeira bateria estiver completamente carregada (o indicador de carga está continuamente aceso em verde), a segunda bateria é carregada com 12 amperes ou com até 18 amperes (dependendo da capacidade da bateria) até ela estiver completamente carregada.

OPERAÇÃO EM CLIMAS FRIOS

As baterias de iões de lítio da MILWAUKEE foram projetadas para temperaturas operacionais negativas. Se a bateria estiver muito fria, ela eventualmente deve ser aquecida antes da utilização. Insira a bateria no dispositivo e deixe o dispositivo operar com pequena carga.

VENTOINHAS DE REFRIGERAÇÃO

As ventoinhas de refrigeração destinam-se a refrigerar a bateria durante o carregamento.

Depois de inserir a bateria, as ventoinhas são ligadas e também podem continuar a refrigerar a bateria depois do carregamento.

É possível que as ventoinhas de refrigeração não sejam ligadas ou girem mais lentamente quando a bateria estiver suficientemente refrigerada.

Nas baterias sem símbolo ONE-KEY™ (no lado inferior da bateria) é possível que a ventoinha sempre esteja ligada. Isso é normal e não causa danos da bateria ou da carregadora.

Se as luzes de controle de carga piscarem lentamente em vermelho sem bateria inserida, a ventoinha de refrigeração está danificada. Neste caso, contacte um centro de assistência da MILWAUKEE.

MANUTENÇÃO

Se o cabo de conexão estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço técnico ou por uma pessoa correspondentemente qualificada para evitar um perigo.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SYMBOLE

	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Classe de protecção III
	O aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em trabalhos interiores; não exponha o aparelho à chuva.
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II.
	Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.
	Marca de Conformidade Europeia
	Marca de conformidade britânica
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS	M18 DBSC
Type	Accu-lader
Accuspanning	18 V
Spanningsbereik	100-240 V
Laadstroom max.	18 A
Opgenomen vermogen	470 W
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014	2,72 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het laden	+ 5°C ... + 40°C

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's worden gelade

Type akku	Celtype	Spanning	Kapaciteit	Aantal cellen
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !).

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Leg het laadtoestel altijd op een vlak en goed geventileerd oppervlak (dus bijvoorbeeld NIET op een autostoel).

Leg geen voorwerpen zoals een jas op het laadtoestel of de accu.

Dit apparaat mag niet door personen gereinigd of bediend worden die over verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens resp. gebrekkige ervaring of kennis beschikken, tenzij ze door een wettelijk voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon werden geïnstrueerd in de veilige omgang met het apparaat. De hierboven genoemde personen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. Dit apparaat hoort niet thuis in kinderhanden. Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet het dan ook buiten de reikwijdte van kinderen worden bewaard.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Dit laadtoestel laadt 18 V-lithium-ion-accupacks van Milwaukee.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

LAADTIJD

Type akku	Volt	El. lading	Laadduur ca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

NETAANSLUITING

Alleen aansluiten op eenfasige wisselstroom met de op het typeplaatje vermelde netspanning. De aansluiting is ook mogelijk zonder veiligheidscontact, omdat een opbouw volgens veiligheidsklasse II voorhanden is.

OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCU'S

Gebruik van li-ion-accu's

Langere tijd niet toegepaste akku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.
Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van het gereedschap, plotselinge stilstand of kortsluiting, stopt het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Onder extreme voorwaarden kan de temperatuur van de wisselaccu te hoog worden. In dat geval begint de batterij-indicator te knipperen totdat de wisselaccu is afgekoeld. Als de weergave niet meer knippert, is het apparaat weer operationeel.

Transport van li-ion-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

KENMERKEN

Het is mogelijk dat de indicator direct na het gebruik van de accu een lager laadniveau aangeeft dan wanneer het laadniveau enkele minuten later wordt gecontroleerd. De accu 'herstelt' gedeeltelijk na de rustfase.

U kunt de accu op een willekeurig tijdstip uit het apparaat verwijderen om hem op te laden. De accu's van Milwaukee hebben geen 'herinneringsfunctie' als ze opgeladen worden voordat ze volledig leeg zijn. De accu hoeft dus niet volledig ontladen te zijn, voordat hij in het laadtoestel kan worden geplaatst.

De MILWAUKEE li-ionaccu hoeft pas te worden opgeladen als hij helemaal leeg is. Wanneer de accu bijna leeg is, daalt het vermogen van het apparaat snel, zodat u nog net voldoende vermogen hebt om een zaagsnede te maken, een gat te boren of een bevestigingsmiddel in te draaien. Laad de accu op wanneer dat nodig is.

Als de wisselaccu in het laadtoestel blijft, wordt de accu permanent volledig geladen. De lichtdiode brandt net als bij een normaal laadproces.

Als de indicatoren afwisselend rood en groen knipperen, moet u controleren of de accu juist in het laadstation is geplaatst. Verwijder de accu en plaats deze terug. Als de indicatoren nog steeds afwisselend rood en groen knipperen, moet u de accu(`s) verwijderen en de lader ten minste 2 minuten van het stroomnet loskoppelen. Steek na 2 minuten de stekker van de lader weer in het stopcontact en plaats de accu. Als het probleem aanhoudt, moet u contact opnemen met uw MILWAUKEE klantenservice.

LICHTINDICATOREN LAADTOESTEL

Rood continu-licht	laadproces actief
Langzaam knipperende groene led	laadproces bijna voltooid
Groen continu-licht	laadproces voltooid
Snel rood knipperen	Accu of laadtoestel is te warm/ koud – laadproces begint opnieuw, zodra de accu of het laadtoestel de correcte laadtemperatuur heeft bereikt
Langzaam knipperende rode led	laadproces niet actief – laadproces start zodra de eerste accu volledig is opgeladen
Afwisselend rood/ groen knipperen	Accu of laadtoestel beschadigd of defect

Supersnel laden

Supersnel laden betekent dat de accu met meer dan 9 ampère wordt geladen. Bij het snelladen van een accu brandt de snellaadindicator. Als twee accu's worden opgeladen die met 12 ampère kunnen worden opgeladen, laadt de lader de eerste accu met 12 ampère op en de tweede met 6 ampère. Zodra de eerste accu volledig is opgeladen (de laadindicator brandt groen), wordt de tweede accu opgeladen met 12 ampère of maximaal 18 ampère (afhankelijk van de capaciteit van de accu) totdat ook deze volledig is opgeladen.

BEDRIJF BIJ KOUD WEER

De lithium-ion-accu's van MILWAUKEE zijn geschikt voor bedrijfstemperaturen onder het vriespunt. Als de accu te koud is, moet hij vóór gebruik eventueel eerst opwarmen. Plaats de accu in een apparaat en laat het apparaat met geringe belasting lopen.

KOELVENTILATOREN

De koelventilatoren dienen om de accu's tijdens het opladen te koelen.

Na het plaatsen van de accu worden de ventilatoren ingeschakeld en kunnen ze de accu ook na het opladen nog blijven koelen.

Als de accu voldoende is afgekoeld, is het mogelijk dat de koelventilatoren niet worden ingeschakeld of langzamer draaien.

Bij accu's zonder ONE-KEY™-symbool (op de onderkant van de accu) kan het gebeuren dat de ventilator constant is ingeschakeld. Dit is normaal en niet schadelijk voor de accu of lader.

Als de laadindicatoren langzaam rood knipperen zonder dat een accu is geplaatst, is de koelventilator beschadigd. Neem in dit geval contact op met een MILWAUKEE klantenservice.

ONDERHOUD

Als de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een servicemedewerker of een eender gekwalificeerde persoon worden vervangen om eventuele gevaren te vermijden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Beschermklasse III



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.



Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.
Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.
Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.
Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Europees symbool van overeenstemming



Britse conformiteitsmarkering



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA	M18 DBSC
Type	Lader
Batterispændning	18 V
Spændevidde	100-240 V
Ladestrøm maks.	18 A
Indgangsstrøm	470 W
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014	2,72 kg
Anbefalet temperatur under opladning	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Følgende typer batterier kan oplades

Batteri type	Celletype	Spænding	Kapacitet	Antal celler
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er iorden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Læg altid opladeren på et jævnt og godt ventileret underlag (dvs. eksempelvis IKKE på bilsædet).

Undlad at lægge genstande som f.eks. en jakke, ovenpå opladeren eller batteriet.

Dette apparat må ikke betjenes eller rengøres af personer, der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre de har fået instruktion i sikker brug af apparatet af en person, som rent lovmæssigt er ansvarlig for deres sikkerhed. Ovennævnte personer skal være under opsyn, når de bruger apparatet. Børn må ikke have adgang til dette apparat. Hvis det ikke bruges, skal det derfor opbevares sikkert og utilgængeligt for børn.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Denne oplader er beregnet til 18 V Milwaukee Li-Ion batteripakker

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

OPLADNINGSTID

Batteri type	Volt	El. Opladning	opladningstid ca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

NETTILSLUTNING

Må kun tilsluttes enfaset vekselstrøm og kun til den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Tilslutning til stikkontakter uden beskyttelseskontakt er også muligt, da opladeren tilhører beskyttelsesklasse II.

BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

Brug af Li-ion-batterier

Batterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:
Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-Ion-batterier

Ved overbelastning af akkumulatoren på grund af et meget højt strømforbrug, f.eks. ekstremt høje drejningsmomenter, klemning af det indsatte værktøj, pludseligt stop eller kortslutning, stopper el-værktøjet i 2 sekunder og slukker automatisk.

Under ekstreme betingelser kan udskiftningsbatteriets temperatur blive for høj. I dette tilfælde begynder batterivisningen af blinke, indtil udskiftningsbatteriet er afkølet. Når visningen ikke længere blinker, er værktøjet igen klar til brug.

Transport af Li-ion-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

BESKRIVELSE

Lige når man starter med at bruge batteriet, kan indikatoren vise et lavere batteriniveau, end når batteriniveauet kontrolleres et par minutter senere. Batteriet skal lige "i gang" efter hvileperioden.

Batteriet fjernes efter behag fra apparatet til opladning. Milwaukee batterier har ingen ""hukommelsesfunktion"", når de oplades, før de er komplet tomme. Batteriet behøver altså ikke at være fuldstændig afladet, før det kan sættes ind i opladeren.

MILWAUKEE Li-Ion-batteriet skal kun oplades, når det er helt afladet. Når batteriet er lavt, reduceres enhedens ydeevne hurtigt, så du har lige nok strøm til at save et snit, bore et hul eller skrue et monteringselement i. Oplad batteriet efter behov.

Hvis man lader batteriet sidde i opladeren, er batteriet altid fuldt opladet. Opladningsindikatoren lyser som ved normal opladning.

Hvis indikatorerne blinker rødt og grønt skiftevis, skal du kontrollere, at batteriet er sat korrekt i ladestationen. Tag batteriet ud og sæt det i igen. Hvis indikatorerne stadig bliver rødt og grønt skiftevis, skal du tage batteri(erne) ud og slukke for strømmen til opladeren i mindst 2 minutter. Efter 2 minutter skal du tilslutte opladeren til stikkontakten igen og sætte batteriet i. Hvis problemer fortsætter, bedes du kontakte MILWAUKEEs kundeservice.

INDIKATORLYS OPLADER

 Lyser permanent rødt	Opladning er aktiv
 Blinker langsomt grønt	Opladning er næsten afsluttet
 Lyser permanent grønt	Opladning er afsluttet
 Rødt hurtigt blinklys	Batteri eller oplader er for varm(t)/kold(t) – Opladningen starter igen, når batteriet eller opladeren har nået den korrekte opladningstemperatur.
 Blinker langsomt rødt	Opladning er ikke aktiv – opladningen starter, når det første batteri er opladet fuldstændigt
 Skiftevis rødt/grønt blinklys	Batteri eller oplader er beskadiget eller defekt

Hurtigopladning



Hurtigopladning er, når batteriet oplades ved mere end 9 ampere. Overopladningsindikatoren lyser, hvis batteriet er overopladet. Ved opladning af to batterier, der kan oplades ved 12 ampere, oplader opladeren det første batteri ved 12 ampere og det andet ved 6 ampere. Når det første batteri er fuldt opladet (opladningsindikatoren lyser konstant grønt), bliver det andet batteri opladt ved 12 ampere eller op til 18 ampere (afhængigt af batteriets kapacitet), indtil det er fuldt opladet.

DRIFT I KOLDT VEJR

Lithium-ion-batterier fra MILWAUKEE kan levere strøm ved temperaturer under nul grader. Hvis batteriet er for koldt, skal det eventuelt varmes op før brug. Indsæt batteriet i en enhed, og lad enheden køre med lav belastning.

KØLEBLÆSERE

Køleblæserne bruges til at køle batterierne under opladning.

Efter isætning af batteriet tænder blæserne automatisk og kan blive ved med at køle batteriet selv efter opladning.

Køleblæserne tænder evt. ikke eller kører langsommere, når batteriet er tilstrækkeligt afkølet.

Ved brug af batteriet uden ONE-KEY™-symbolet (bag på batteriet) kan det forekomme, at blæseren kører hele tiden. Dette er normalt og vil ikke beskadige batteriet eller opladeren.

Hvis opladningsindikatorerne langsomt blinker rødt uden at batteriet er sat i, er køleblæseren beskadiget. I dette tilfælde skal du kontakte MILWAUKEEs kundeservicecenter.

VEDLIGEHOLDELSE

Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicemedarbejder eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Beskyttelsesklasse III
	Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn..
	Kapslingsklasse II elværktøj.
	Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt. Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler. Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage. Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse. Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.
	Europæisk konformitetsmærke
	Britisk overensstemmelsesmærkning
	Ukrainsk konformitetsmærke
	Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA	M18 DBSC
Type	Lader
Batterispenning	18 V
Spenningsområde	100-240 V
Ladestrøm maks.	18 A
Strøminntak	470 W
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014	2,72 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur under opplading	+ 5°C ... + 40°C

OBS! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.
Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Batteritype	Battericelletype	Spenning	Nominell kapasitet	Antall celler
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Plasser laderen alltid på et flatt og godt ventilert sted (dvs. IKKE på bilsete).

Ikke legg noen gjenstander som f.eks. jakker opp på laderen eller batteriet.

Dette apparatet skal ikke betjenes eller rengjøres av personer som har innskrenket kroppslige, sensoriske eller psykiske evner, hhv. som har manglende erfaring eller kunnskap, dersom de ikke har blitt instruert om sikker omgang av apparatet av en person som er juridisk ansvarlig for deres sikkerhet. Ovenfor nevnte personer skal overvåkes ved bruk av apparatet. Barn skal hverken bruke, rengjøre eller leke seg med dette apparatet. Derfor skal det når det ikke brukes oppbevares på en sikker plass utenfor barns rekkevidde.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne laderen lader 18 V Milwaukee Li-Ion batteripakker

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

LADETID

Batteritype	Volt	El. Lading	Ladevarighet ca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

NETTILKOPLING

Skal bare kobles til enfaset vekselstrøm og bare til den nettspenningen som er angitt på merkeplaten. Tilkobling til stikkontakter uten jordkontakt er også mulig, konstruksjonen samsvarer med sikkerhetsklasse II

INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

Bruk av Li-Ion batteripakker

Batterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Overlastvern i Li-Ion batteripakker

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet på grunn av svært høyt strømforbruk f.eks. ved ekstremt høye dreiemomenter, hekting av verktøy som monteres på, plutselige stopp eller kortslutning, stopper elektroverktøyet i 2 sekund og så slår det seg selvstendig av.

Under ekstreme betingelser kan temperaturen på batteripakken bli for høy. I dette tilfellet begynner energimåleren å blinke inntil batteripakken har blitt avkjølt. Når energimåleren ikke blinker lenger, er apparatet klart til drift igjen.

Transport av Li-Ion batteripakker

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

KJENNETEGN

Umiddelbart etter at akkumulatoren har vært i bruk, viser displayet muligens en lavere ladetilstand enn når ladetilstanden kontrolleres noen minutter senere. Akkumulatoren «henter seg inn» delvis etter en hvilepause.

Batteriene kan tas ut av apparatet for å lades etter som det passer. Milwaukee oppladbare batterier har ingen ""minnefunksjon"", når de lades opp før de er helt tomme. Batteriet må altså ikke være helt utladet før det kan settes inn i laderen.

MILWAUKEE Li-Ion akkumulatoren må bare lades opp når den er fullstendig utladet. Når akkumulatoren nesten der utladet, synker apparatets effekt raskt, slik at du har akkurat nok effekt til å lage et snitt, bore et hull eller dreie inn et festeelement. Lad opp akkumulatoren etter behov.

Dersom batteripakken blir værende i laderen, lades batteriet fullstendig og varig opp. Lysindikatoren lyser som ved en vanlig opplading.

Dersom displaylampene blinker rødt og grønt i veksel, må det kontrolleres om akkumulatoren er satt korrekt inn i ladestasjonen. Ta akkumulatoren ut og sett den inn på nytt. Dersom lampene fortsatt blinker rødt og grønt i veksel , må akkumulatoren(e) tas ut, og laderen skilles fra strømnettet i minst 2 minutter. Koble laderen til stikkontakten igjen etter 2 minutter og sett inn akkumulatoren. Dersom problemet fortsatt foreligger, må du henvende deg til din MILWAUKEE kundeservice.

LYSINDIKATORER LADER

Lyser rødt hele tiden	Lading aktiv
Blinker sakte grønt	Lading nesten ferdig
Lyser grønt hele tiden	Lading avsluttet
Rød rask blinking	Batteripakke eller lader er for varm/kald – Ladingen begynner på nytt så snart batteripakken eller laderen har nådd normal ladetemperatur
Blinker sakte rødt	Lading er ikke aktiv – Ladingen starter først når det første batteriet er ferdig oppladet.
Avvekslende rød/ grønn blinking	Batteripakke eller lader skadet eller defekt

Super hurtiglading

En super hurtiglading finner sted når akkumulatoren lades med mer enn 9 ampere. Overladingsdisplayet lyser når en akkumulator er overladet. Når to akkumulatorer lades opp som kan lades med 12 ampere, så lader laderen den første akkumulatoren med 12 ampere og den andre med 6 ampere. Så snart den første akkumulatoren er fullstendig ladet (ladedisplayet lyser kontinuerlig grønt), blir den andre akkumulatoren ladet med 12 ampere eller med inntil 18 ampere (avhengig av akkumulatorens kapasitet), inntil den er fullstendig ladet.

DRIFT I KALDT VÆR

Litium-ion batteripakkene fra MILWAUKEE er utlagt for driftstemperaturer under frysepunktet. Dersom batteripakken skulle være for kald, må den eventuelt varmes opp før bruk. Sett batteripakken inn i et apparat og la apparatet gå med lav last.

KJØLEVIFTE

Kjøleviften tjener til kjøling av akkumulatorene under ladingen.

Etter at akkumulatoren er lagt inn, kobler viften seg på og kan kjøle akkumulatoren, selv etter oppladingen.

Kjøleviften slår seg muligens ikke på eller roterer langsommere når akkumulatoren har blitt kjølt tilstrekkelig ned.

Ved akkumulatorer uten ONE-KEY™ symbolet (på undersiden av akkumulatoren) kan det være at viften er slått på permanent. Dette er normalt og fører ikke til skader på akkumulatoren eller på laderen.

Dersom ladekontrollampene blinker langsomt rødt, uten at en akkumulator er lagt inn, så er kjøleviften skadet. I dette tilfellet må du henvende deg til en MILWAUKEE kundeservice.

VEDLIKEHOLD

Dersom forbindelseskabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en servicemedarbeider eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå fare.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Verneklasse III



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.



Elektroverktøy av verneklasse II.



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier. elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.
Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.
Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.
Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.
Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.
Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.
Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.



Europeisk samsvarsmerke



Britisk samsvarsmerke



Ukrainsk samsvarsmerke



Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA	M18 DBSC
Typ	Laddare
Batterispänning	18 V
Spänningsområde	100-240 V
Laddningsström max.	18 A
Strömförbrukning	470 W
Vikt enligt EPTA 01/2014	2,72 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid uppladdning:	+ 5°C ... + 40°C

VARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSUTRUSTNING

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Typ	Batteri celltyp	Spänning	Kapacitet	Antal Celler
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Placera alltid laddaren på en jämn och väl ventilerad yta (alltså inte på t.ex. ett bilsäte)

Lägg inga föremål, t.ex. en jaka på laddaren eller batteriet.

Denna produkt får inte användas och rengöras av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de inte har instruerats om hur produkten ska hanteras på ett säkert sätt av en person som enligt lag är ansvarig för deras säkerhet. Ovan nämnda personer ska stå under uppsikt när de använder produkten. Produkten ska förvaras oåtkomligt för barn. När produkten inte används ska den därför förvaras säkert och utom räckhåll för barn.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den här laddaren laddar 18 V Milwaukee Li-Ion batteripaket.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

LADDNINGSTID

Typ	Volt	Kapacitet	Laddningstid ca
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

NÄTANSLUTNING

Anslut endast en enfasig likström och endast till den systemspänning som är angiven på typskylten. Det är även möjligt att ansluta till uttag utan en jordkontakt eftersom konstruktionen överensstämmer med säkerhetsklass II.

ANVISNINGAR AVSEENDE LITIUMJONBATTERIER

Användning av litiumjonbatterier

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Batteri-överbelastningsskydd för litiumjonbatterier

Vid överbelastning av batteriet genom mycket hög strömförbrukning, t.ex. Vid extremt höga vridmoment, om insatsverktyget kläms fast, ett plötsligt stopp eller vid kortslutning, stoppas elverktyget i 2 sekunder auch stängs sedan automatiskt av.

Under extrema förhållanden kan temperaturen i utbytesbatteriet bli för hög. I detta fall börjar batteriindikatorn blinka tills utbytesbatteriet har svalnat. När batteriindikatorn har upphört att blinka är apparaten driftklar igen.

Transportera litiumjonbatterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

KÄNNEMÄRKE

Omedelbart efter att batteriet använts kan indikatorn eventuellt visa en lägre laddningsnivå än om man kontrollerar laddningsnivån några minuter senare. Batteriet "hämtar sig" något efter vilotiden.

Ta ut batteriet ur verktyget för att ladda det när du tycker att det är dags. Milwaukee batterier har ingen ""påminnelsefunktion"" om att de behöver laddas innan de är helt tomma. Batteriet behöver alltså inte vara helt urladdat innan du kan sätta in det i laddaren.

MILWAUKEE li-jon-batteriet behöver bara laddas om det är helt urladdat. Om batteriet är nästan urladdat sjunker enhetens effekt snabbt så du möjligtvis knappt har tillräckligt med effekt kvar för att såga ett enda snitt, borra ett hål eller skruva fast en skruv. Ladda batteriet efter behov.

Om utbytesbatteriet lämnas i laddaren laddas batteriet kontinuerligt fullständigt. Lampindikatorn lyser som vid normal laddning.

Om indikatorlamporna blinkar alternerande rött och grönt ska du kontrollera om batteriet sitter korrekt i laddningsstationen. Ta ut batteriet och sätt i det på nytt. Om lamporna fortsätter att blinka alternerande rött och grönt, ska batteriet/batterierna tas ut och laddaren skiljas från strömförsörjningen i minst 2 minuter. Anslut laddaren till nätuttaget igen efter 2 minuter och sätt i batteriet. Om problemet kvarstår, kontakta din MILWAUKEE-service.

LAMPINDIKERINGAR LADDARE

Rött konstant ljus	laddningen är aktiv
Långsamt blinkande grönt ljus	laddningen är nästan avslutad
Grönt konstant ljus	laddningen är avslutad
Rött blinkar snabbt	Uppladdningsbart batteri eller laddare är för varmt/kallt – Laddningen börjar om när det uppladdningsbara batteriet eller laddaren har nått den korrekta laddningstemperaturen.
Långsamt blinkande rött ljus	laddningen är inte aktiv – laddningen börjar när det första batteriet är helt laddat.
Blinkar omväxlande rött/grönt	Uppladdningsbart batteri eller laddare är skadad eller defekt

Supersnabbladdning

Supersnabbladdning innebär att batteriet laddas med mer än 9 ampere. Överladdningsindikatorn lyser om ett batteri överladdas. Vid laddning av två batterier som kan laddas med 12 ampere laddar laddaren det första batteriet med 12 ampere och det andra batteriet med 6 ampere. Så snart som det första batteriet är fulladdat (laddningsindikatorn lyser grönt med fast sken) laddas det andra batteriet med 12 ampere eller med upp till 18 ampere (beroende på batteriets kapacitet) tills det är fulladdat.

DRIFT VID KALL VÄDERLEK

Uppladdningsbara litium-jon batterier från MILWAUKEE är konstruerade för drifttemperaturer under fryspunkten. Om det uppladdningsbara batteriet skulle vara för kallt måste det ev. värmas upp innan det används. Sätt i det uppladdningsbara batteriet och låt maskinen gå med låg belastning.

KYLFLÄKT

Kylfläkten kyler batterierna under laddningsproceduren.

När batteriet sätts i startar fläktarna och kan fortsätta att kyla batteriet även efter uppladdning.

Kylfläktarna startas eventuellt inte eller går med lägre hastighet om batteriet är tillräckligt kylt.

Med batterier utan ONE-KEY™-symbolen (på batteriets undersida) kan det hända att fläkten ständigt går. Detta är normalt och skadar inte batteriet eller laddaren.

Om kontrollamporna blinkar långsamt rött utan att ett batteri har satts i är kylfläkten skadad. Kontakta i detta fall MILWAUKEE service.

SKÖTSEL

Om anslutningskabeln är skadad måste den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, en servicemedarbetare eller en person med liknande kvalifikation.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER

	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Skyddsklass III
	Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.
	Elverktyg skyddsklass II.
	Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE. Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.
CE	Europeiskt konformitetsmärke
UK CA	Brittisk symbol för överenstämmelse
001	Ukrainskt konformitetsmärke
EAC	Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT	M18 DBSC
Tyyppi	Akkulaturi
Akun jännite	18 V
Jännite	100-240 V
Pikalatausvirta max.	18 A
Virranotto	470 W
Paino EPTA-menettelyn 01/2014mukaan	2,72 kg
Suositeltu ympäristön lämpötila lataamisen aikana	+ 5°C ... + 40°C

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Akku malli	Akun solutyyppi	Jännite	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Aseta latauslaite aina tasaiselle, hyvin tuuletetulle pinnalle (siis EI esim. auton istuimelle).

Älä pane mitään tavaroita, esim. takkia, latauslaitteen tai akun päälle.

Tätä laitetta eivät saa käyttää tai puhdistaa sellaiset henkilöt, joiden ruumiilliset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tähän tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuullinen henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisessa käsittelyssä. Yllämainittuja henkilöitä tulee valvoa heidän käyttäessään laitetta. Tämä laite ei saa joutua lasten käsiin. Siksi sitä tulee säilyttää tuvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tällä latauslaitteella ladataan Milwaukeen 12-V-litíumioniakkusarjat.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

LATAUSAIKA

Akku malli	Voltti	Kapasiteetti	Latausaika n.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

VERKKOLIITÄNTÄ

Liitä vain yksivaiheiseen vaihtovirtaan ja vain tehokilvessä mainittuun verkkojännitteeseen. Liitäntä on mahdollista myös maadoittamattomiin pistorasioihin, koska muotoilu on suojaluokan II mukainen.

LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

Li-ioniakkujen käyttö

Pitkään käyttämättä olleet paristot on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akkua kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.
Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Li-ioniakkujen ylilataussuojaus

Jos akku ylikuormittuu liian suuren virrankulutuksen vuoksi, esim. äärimmäisen suurissa vääntömomenteissa, liitetyn työkalun kiinnijuuttuessa, äkkipysähdyksessä tai oikosulussa, niin sähkötyökalu pysähtyy 2 sekunnin ajaksi ja sammuu sitten omatoimisesti.

Äärimmäisolosuhteissa vaihtoakun lämpötila voi nousta liian korkealle. Siinä tapauksessa akun näyttö alkaa vilkkua, kunnes vaihtoakku on jäähtynyt. Kun näyttö ei enää vilku, niin laite on jälleen valmiina käyttöön.

Li-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

OMINAISUUDET

Välittömästi akun käyttämisen jälkeen näytössä näkyvä latausrila saattaa olla alhaisempi kuin muutamia minuutteja myöhemmin tarkastettu latausrila. Akku "palautuu" lepotauon jälkeen jonkin verran.

Ota akku lataamista varten milloin vain laitteesta. Milwaukeen akuissa ei ole "muistitoimintoa", jos ne ladataan ennen kuin ne ovat tyhjentyneet kokonaan. Akun ei siis tarvitse olla täysin tyhjentynyt, ennen kuin sen voi panna latauslaitteeseen.

MILWAUKEE-litiumioniakku täytyy ladata uudelleen vain jos se on tyhjentynyt täysin. Kun akku on jo melkein tyhjennyt, niin laitteen teho laskee nopeasti, niin että teho riittää juuri yhden leikkauksen tekoon, yhden reiän poraamiseen tai yhden kiinnittimen ruuvaamiseen paikalleen. Lataa akku tarpeen mukaan täyteen.

Jos vaihtoakku pidetään latauslaitteessa, niin akku ladataan jatkuvasti täyteen. Merkkivalo palaa kuin normaalin lataamisen yhteydessä.

Jos näytön lamput vilkkuvat vuorotellen punaisena ja vihreänä, tarkasta, onko akku pantu oikein latausasemaan. Ota akku pois ja pane se takaisin paikalleen. Jos lamput vilkkuvat edelleen vuorotellen punaisena ja vihreänä, ota akku (akut) pois ja erota latauslaite virtaverkosta vähintään 2 minuutin ajaksi. Liitä latauslaite 2 minuutin kuluttua uudelleen verkkopistorasiaan ja pane akku paikalleen. Jos ongelma ei ole vieläkään poistunut, käänny MILWAUKEE-huoltopalvelun puoleen.

LATAUSLAITTEEN MERKKIVALOT

Punainen jatkuva valo	Lataus käynnissä
Hidas vihreä vilkkuvalo	Lataus melkein päättynyt
Vihreä jatkuva valo	Lataus päättynyt
Punainen nopea vilkkuminen	Akku tai latauslaite on liian lämmin/kylmä – lataaminen aloitetaan uudelleen, kun akku tai latauslaite on jälleen saavuttanut sille määrätyn latauslämpötilan
Hidas punainen vilkkuvalo	Latausta ei tapahdu - lataaminen aloitetaan, kun ensimmäinen akku on ladattu täyteen
Vuorotellen punainen/vihreä vilkkuminen	Akku tai latauslaite on vahingoittunut tai viallinen

Superpikalataaminen

Superpikalataaminen on kysymyksessä, jos akkua ladataan yli 9 ampeerilla. Ylilatausnäyttö palaa, jos akkua ladataan liikaa. Ladattaessa kahta akkua, jotka voidaan ladata 12 ampeerilla, latauslaite lataa ensimmäisen akun 12 ampeerilla ja toisen 6 ampeerilla. Kun ensimmäinen akku on ladattu täyteen (latausnäyttö palaa jatkuvasti vihreänä), niin toista akkua ladataan 12 ampeerilla tai enintään 18 ampeerilla (riippuen akun kapasiteetista), kunnes se on ladattu täyteen.

KÄYTTÖ KYLMÄLLÄ SÄÄLLÄ

MILWAUKEEn litiumioniakut on suunniteltu käyttöön lämpötiloissa alle jäätymispisteen. Jos akku on kylmä, sen täytyy tarvittaessa antaa lämmetä ennen käyttöä. Aseta akku laitteeseen ja anna laitteen käydä vähäisellä kuormituksella.

JÄÄHDYTYSTUULETTIMET

Jäähdytystuulettimet jäähdyttävät akkuja lataamisen aikana.

Kun akku on pantu paikalleen, niin tuulettimet kytkeytyvät päälle ja voivat jäähdyttää akkua edelleen myös lataamisen jälkeen.

Jäähdytystuulettimet eivät ehkä käynnisty tai pyörivät hitaammin, jos akku on riittävän jäähtynyt.

Jos akuissa ei ole ONE-KEY™-merkkiä (akun alapinnalla), niin tuuletin voi olla jatkuvasti kytkeytyneenä päälle. Tämä on normaalia eikä aiheuta vaurioita akkuun tai latauslaitteeseen.

Jos latausrilan merkkivalot vilkkuvat hitaasti punaisena, ilman että laitteessa on akku, niin jäähdytyspuhallin on viallinen. Ota tässä tapauksessa yhteyttä MILWAUKEE-huoltopalveluun.

HUOLTO

Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, niin valmistajan, huoltopalvelun työntekijän tai yhtä pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaarat.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Suojausluokka III



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.



Suojaluokan II sähkötyökalu.



Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.
Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteet on irrotettava laitteista.
Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.
Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.
Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.
Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti.
Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.



Euroopan säännönmukaisuusmerkki



Iso-Britannian standardinmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki



Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	M18 DBSC
Κατασκευαστικό είδος	Φορτιστης μπαταριας
Τάση μπαταρίας	18 V
Περιοχή τάσης	100-240 V
Ρεύμα φόρτισης μεγ.	18 A
Κατανάλωση ρεύματος	470 W
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014	2,72 kg
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τύπος μπαταρίας	Κυτταρικό τύπο μπαταρίας	Τόση	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), το πακέτο των μπαταριών και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή φόρτισης σε μια επίπεδη και καλά αεριζόμενη επιφάνεια (συνεπώς ΟΧΙ στο κάθισμα του αυτοκινήτου).

Μην τοποθετείτε αντικείμενα, π.χ. σακάκια, πάνω στη συσκευή φόρτισης ή το συσσωρευτή.

Η χρήση και ο καθαρισμός αυτού του εργαλείου δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες και αισθητικές δεξιότητες ή/και άτομα με ελλιπή εμπειρία και γνώση σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του εκτός και αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμων που είναι νομικά υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Τα παραπάνω άτομα πρέπει να επιβλέπονται κατά τη χρήση του εν λόγω εργαλείου. Το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για παιδιά. Για αυτόν τον λόγο πρέπει όταν δεν χρησιμοποιείται να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτός ο φορτιστής φορτίζει μονάδες μπαταρίας 18 V Milwaukee ιόντων λιθίου (Li-Ion).

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΧΡΟΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Τύπος μπαταρίας	Βολτ	Ηλεκτρ. φορτίο	Διάρκεια φόρτισης περ.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Να συνδέεται μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα με την αναφερόμενη πάνω στην πινακίδα χαρακτηριστικών τάση δικτύου. Επειδή πρόκειται για μια διάταξη κατηγορίας προστασίας II, είναι δυνατή η σύνδεση και σε ρευματοδότες χωρίς προστατευτικό αγωγό.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Σε περίπτωση υπερφόρτισης συσσωρευτή μέσω πολύ υψηλής κατανάλωσης ρεύματος, π.χ. υπερβολικά υψηλή ροπή στρέψεως, μάγκωμα του ένθετου εργαλείου, ξαφνικό σταμάτημα ή βραχυκύκλωμα, σταματά το ηλεκτρικό εργαλείο για 2 δευτερόλεπτα και απενεργοποιείται αυτόματα.

Υπό ακραίες συνθήκες μπορεί να αυξηθεί η θερμοκρασία τής επαναφορτιζόμενης μπαταρίας υπέρμετρα. Σ' αυτή την περίπτωση αρχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη μπαταρίας, έως να κρυώσει η επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Το εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία εκ νέου, όταν δεν αναβοσβήνει πλέον η ένδειξη.

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αμέσως μετά τη χρήση τού συσσωρευτή ίσως να δείχνει η ένδειξη μια χαμηλότερη κατάσταση φόρτισης απ' ό,τι κατά τον έλεγχο μερικά λεπτά αργότερα. Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής «συνέρχεται» εν μέρει μετά την ανάπαυλα.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί κατά βούληση κατά την φόρτιση. Οι μπαταρίες Milwaukee δεν παρουσιάζουν το "φαινόμενο μνήμης" όταν φορτίζονται. Η μπαταρία λοιπόν δεν χρειάζεται να αποφορτιστεί εξ' ολοκλήρου πριν την επαναφορτίσετε.

Συσσωρευτής ιόντων λιθίου τής MILWAUKEE πρέπει να φορτίζεται μόνο όταν έχει εκφορτιστεί πλήρως. Η απόδοση του εργαλείου πέφτει γρήγορα, όταν έχει σχεδόν εκφορτιστεί ο συσσωρευτής, έτσι ώστε να έχετε αρκετή ισχύ μόνο για ένα κόψιμο, μία διάτρηση ή το βίδωμα μίας διάταξης στερέωσης. Φορτίζετε το συσσωρευτή ανάλογα με τις ανάγκες.

Εάν παραμείνει ο αποσπώμενος συσσωρευτής στη συσκευή φόρτισης, τότε φορτίζεται η επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνιμα πλήρως. Η φωτεινή ένδειξη φωτίζει όπως σε μια συνηθισμένη διαδικασία φόρτισης.

Όταν αναβοσβήνουν τα φώτα ελέγχου κόκκινο και πράσινο φως εναλλάξ, να ελέγχετε αν έχει τοποθετηθεί ο συσσωρευτής στο σταθμό φόρτισης σωστά. Αφαιρέστε και τοποθετήστε το συσσωρευτή εκ νέου. Όταν συνεχίζουν να αναβοσβήνουν τα φώτα ελέγχου κόκκινο και πράσινο φως εναλλάξ, αφαιρείτε το/τους συσσωρευτή/ές και αποσυνδέετε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο για 2 λεπτά. Μετά από 2 λεπτά συνδέετε πάλι το φορτιστή με το ηλεκτρικό δίκτυο και τοποθετείτε το συσσωρευτή. Εάν εξακολουθεί να υφίσταται το πρόβλημα, τότε να απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τής MILWAUKEE.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ

 Διαρκής κόκκινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ενεργή
 Αργό πράσινο αναβόσβημα	Διαδικασία φόρτισης σχεδόν ολοκληρωμένη
 Διαρκής πράσινη λάμψη	Διαδικασία φόρτισης ολοκληρωμένη
 Κόκκινη γρήγορη αναλαμπή	Ο συσσωρευτής ή φορτιστής είναι πολύ ζεστός/κρύος – Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει εκ νέου, όταν αποκτήσει ο συσσωρευτής ή ο φορτιστής την κανονική θερμοκρασία φόρτισης
 Αργό κόκκινο αναβόσβημα	Διαδικασία φόρτισης ανενεργή - Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει όταν φορτιστεί πλήρως η πρώτη μπαταρία
 Εναλλάξ κόκκινη/ πράσινη αναλαμπή	Ο συσσωρευτής ή φορτιστής έχει ελάττωμα ή βλάβη

Υπερταχεία φόρτιση



Μια υπερταχεία φόρτιση πραγματοποιείται, όταν φορτίζεται ο συσσωρευτής με περισσότερα από 9 αμπέρ. Η ένδειξη υπερφόρτισης φωτίζει, όταν υπερφορτίζεται ο συσσωρευτής. Κατά τη φόρτιση δύο συσσωρευτών που μπορούν να φορτίζονται με 12 αμπέρ, ο φορτιστής φορτίζει τον πρώτο συσσωρευτή με 12 αμπέρ και το δεύτερο με 6 αμπέρ. Μόλις φορτιστεί ο πρώτος συσσωρευτής πλήρως (η ένδειξη φόρτισης φωτίζει συνεχές πράσινο φως), τότε φορτίζεται ο δεύτερος συσσωρευτής με 12 ή έως και 18 αμπέρ (ανάλογα με την ικανότητα του συσσωρευτή), μέχρι αυτός να φορτιστεί πλήρως.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΚΡΥΕΣ ΚΑΙΡΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου της MILWAUKEE είναι σχεδιασμένες για θερμοκρασίες λειτουργίας κάτω από το σημείο πήξης. Εάν η μπαταρία είναι πολύ κρύα, μπορεί να χρειαστεί να προθερμανθεί πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε την μπαταρία σε μια συσκευή και αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία με χαμηλό φορτίο.

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ

Οι ανεμιστήρες χρησιμεύουν στην ψύξη του συσσωρευτή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Μετά την τοποθέτηση του συσσωρευτή ενεργοποιούνται οι ανεμιστήρες και μπορούν να ψύχουν το συσσωρευτή ακόμη και μετά τη φόρτιση.

Ίσως να μην ενεργοποιούνται οι ανεμιστήρες ή να περιστρέφονται αργά, όταν έχει κρυώσει ο συσσωρευτής επαρκώς.

Στην περίπτωση των συσσωρευτών δίχως το σύμβολο ONE-KEY™ (στο κάτω μέρος τού συσσωρευτή) μπορεί να παραμένει ο ανεμιστήρας ενεργοποιημένος συνεχώς. Αυτό είναι φυσικό και δεν οδηγεί σε ζημιές τού συσσωρευτή ή του φορτιστή.

Ο ανεμιστήρας ψύξης έχει κάποια βλάβη, όταν τα φώτα ελέγχου φόρτισης αναβοσβήνουν αργά κόκκινα, χωρίς να έχει τοποθετηθεί ένας συσσωρευτής. Σ' αυτή την περίπτωση να απευθύνεστε σε μιαν υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών τής MILWAUKEE.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για την πρόληψη ενός κινδύνου, πρέπει να αντικαθίσταται ένα χαλασμένο καλώδιο σύνδεσης από τον κατασκευαστή, ένα συνεργάτη μιας υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών ή ένα ομοίως εξειδικευμένο άτομο.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Κατηγορία προστασίας III
	Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.
	Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II.
	Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε ηλεκτρικές στήλες, συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στηλών, και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών (προπαντός ηλεκτρικών στηλών ιόντων λιθίου) και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους. Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Βρετανικό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNIK VERILER	M18 DBSC
Modeli	Şarj cihazı
Pilin voltajı	18 V
Gerilim aralığı	100-240 V
Şarj akımı maks.	18 A
Güç girişi	470 W
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	2,72 kg
Depolama sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	+ 5°C ... + 40°C

⚠ UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLIĞINIZ IÇIN TALIMATLAR

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Akü tipi	Pil hücresi türü	Gerilim	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Şarj aletini her zaman düz ve iyi havalandırılmış bir alan üzerine koyunuz (örneğin araba koltuğu üzerine KOYMAYINIZ).

Şarj aleti veya pil üzerine örn. ceket gibi eşyalar bırakmayınız.

Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz veya tecrübe veya bilgi eksikliği olan insanlar tarafından kullanılmaz veya temizlenemez. Kendilerine yasalar gereği güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından cihazın güvenli şekilde kullanımının öğretilmiş olması durumu hariçtir. Yukarıda belirtilen insanlar, cihazı kullandıkları sırada gözetim altında tutulmalıdır. Bu cihaz çocuklardan uzak tutulmalıdır. Kullanılmadığında güvenli bir şekilde ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Bu şarj cihazı 18 V Milwaukee Li-Ion akü paketini şarj eder.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞARJ SÜRESI

Akü tipi	Volt	El. şarjı	Şarj süresi yakl.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Sadece tek fazlı alternatif akıma ve sadece güç levhası üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayınız. Koruma türü II yapısından dolayı koruma kontağı olmayan prizlere bağlanması da mümkündür.

LITYUM IYON PILLER IÇIN AÇIKLAMALAR

Lityum iyon pillerin kullanılması

Uzun süre kullanım dışı kalmış aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin. Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Lityum iyon pillerin aşırı pil şarj koruması

Aşırı yüksek akım tüketiminden dolayı, örn. aşırı yüksek devirler, başlığın sıkışması, aniden durma veya kısa devreden dolayı bataryaya aşırı yüklenilmesi halinde elektrikli alet 2 saniye süreyle durmakta ve kendiliğinden kapanmaktadır.

Aşırı şartlar altında kartuş akünün sıcaklığı fazla yüksek olabilir. Bu durumda, kartuş akü soğuyana kadar pil göstergesi yanıp sönmeye başlar. Göstergenin yanıp sönmesi durduğunda cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Lityum iyon pillerin taşınması

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

ÖZELLIKLER

Akünün kullanılmasından hemen sonra gösterge, şarj durumunun birkaç dakika sonra kontrol edilmesine göre daha düşük bir şarj durumu gösterebilir. Akü bekleme süresinden sonra kısmen "toparlanmakta".

Bataryayı ne zaman şarj ettirme ihtiyacı duyarsanız cihazdan çıkartınız. Milwaukee bataryalarının komple boşalmadan şarj ettirildiklerinde ""hafıza etkisi yoktur. Yeni şarj aletine yerleştirmeden önce bataryanın tamamıyla boşalmış olması gerekmiyor.

MILWAUKEE lityum iyon akü sadece tamamıyla deşarj olduktan sonra şarj ettirilmelidir. Akü deşarj olmaya çok yaklaştığında cihazın performansı hızlıca azalır ve sadece bir kesim yapmak, bir delik delmek veya bir sabitleme elemanını sıkılayabilecek kadar performansı kalmaktadır. Aküyü gerektiğinde şarj ettiriniz.

Kartuş akü şarj cihazı içinde kaldığında akü sürekli olarak tamamıyla şarj ettirilir. Işıklı gösterge normal bir şarj işleminde olduğu gibi yanmaktadır.

Gösterge lambaları değişimli olarak kırmızı ve yeşil yanıp söndüğünde, akünün şarj istasyonuna doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz. Aküyü çıkartınız ve yeniden takınız. Lambalar değişimli olarak kırmızı ve yeşil yanıp sönmeye devam ettiğinde aküyü (aküleri) çıkartın ve şarj cihazını en az 2 dakika için elektrik akımından kesiniz. 2 dakika sonra şarj cihazını tekrar prize takın ve aküyü yerleştiriniz. Problem devam ettiğinde MILWAUKEE Müşteri Servisi ile irtibata geçiniz.

ŞARJ ALETININ IŞIKLI GÖSTERGELERI

Sürekli kırmızı ışık	Şarj ediyor
Yavaş yanıp sönen yeşil ışık	Şarj tamamlanmak üzere
Sürekli yeşil ışık	Şarj tamamlandı
Hızlı kırmızı yanıp sönme	Akü veya şarj cihazı fazla sıcak/soğuk – Şarj işlemi, akü veya şarj aleti gereken şarj sıcaklığına ulaştıktan sonra tekrar başlar
Yavaş yanıp sönen kırmızı ışık	>Şarj etmiyor – Birinci batarya tamamıyla şarj edildikten sonra şarj işlemi başlayacaktır
Değişimli kırmızı/ yeşil yanıp sönme	Akü veya şarj aleti hasarlı veya bozuk

Süper hızlı şarj

Süper hızlı şarj, akü 9 Amper üzerinde akımla şarj ettirildiğinde söz konusudur. Bir akü aşırı şarj ettirildiğinde aşırı şarj göstergesi yanmaktadır. 12 Amper ile şarj ettirilebilen iki akünün şarj ettirilmesi durumunda şarj cihazı birinci aküyü 12 Amper ve ve ikinciyi 6 Amper ile şarj ettirir. Birinci akü tamamıyla şarj ettirildikten sonra (şarj göstergesi devamlı yeşil yanar), ikinci akü 12 Amper ile veya en fazla 18 Ampere (akünün kapasitesine bağlı olarak) ile tamamıyla şarj edilene kadar şarj ettirilir.

SOĞUK HAVALARDA ÇALIŞTIRILMASI

MILWAUKEE lityum iyon aküler donma noktası altındaki işletim sıcaklıklarına dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Akü fazla soğuk olduğunda, kullanmadan önce ısıtılması gerekmektedir. Aküyü bir cihaz içine takın ve cihazı düşük yükte çalıştırınız.

SOĞUTUCU FANLAR

Soğutucu fanlar şarj işlemi sırasında akülerin soğutulması içindir.

Aküyü taktıktan sonra fanlar çalışmaya başlar ve aküyü şarj işlemi sırasında da soğutmaya devam edebilirler.

Soğutucu fanlar, akü yeteri kadar soğutulmuş olduğunda çalışmayabilir veya daha yavaş dönebilirler.

ONE-KEY™ sembolü olmayan akülerde (akünün alt tarafında) fanın sürekli çalışması mümkündür. Bu durum normaldir ve aküde veya şarj aletinde hasarlara neden olmaz.

Şarj kontrol lambaları, akü takılı olmadığı halde yavaş kırmızı yanıp söndüğünde soğutma vantilatörü hasarlıdır. Bu durumda bir MILWAUKEE Müşteri Servisi'ne başvurunuz.

BAKIM

Elektrik kablosu hasarlı olduğunda, bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis elemanı veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşüründe dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Koruma sınıfı III



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın



Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler.



Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.
Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız.
Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.
Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.
Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.
Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.



Avrupa uyumluluk işareti



Britanya Uygunluk İşareti



Ukrayna uyumluluk işareti



Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA	M18 DBSC
Typ	Nabíječky
Napětí baterie	18 V
Rozsah napětí	100-240 V
Nabíjecí proud max.	18 A
Příkon	470 W
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014	2,72 kg
Doporučená okolní teplota při nabíjení	+ 5°C ... + 40°C

⚠ UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně.
Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Typ akumulátoru	Typ buňka	Napětí	Jmen. kapacita	Počet článků
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přívodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníkovi.

Nabíječku odkládejte vždy na rovnou a dobře provětrávanou plochu (například NEODKLÁDEJTE ji na sedadlo v autě).

Na nabíječku nebo akumulátor nepokládejte žádné předměty jako např. bundu.

Tento přístroj nesmějí obsluhovat nebo čistit osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, resp. s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, ledaže by byly poučeny osobou ze zákona zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečné manipulaci s přístrojem. Výše uvedené osoby vyžadují při používání přístroje dozor. Tento přístroj nepatří do rukou dětem. Proto když se nepoužívá, musí být uložený bezpečně a mimo dosah dětí.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Tato nabíječka nabíjí lithium-iontové baterie 18 V Milwaukee.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

DOBA NABÍJENÍ

Typ akumulátoru	Volt	El. nabíjení	Doba nabíjení přibl.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

PŘIPOJENÍ NA SÍT

Připojení jen k jednofázovému střídavému proudu a jen k síťovému napětí uvedeném na typovém štítku. Možné je i připojení do zásuvek bez ochranného kontaktu, protože se jedná o konstrukci třídy ochrany II.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použití lithium-iontových baterií

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií

Při přetížení akumulátoru prostřednictvím příliš vysoké spotřeby proudu, např. extrémně vysoké krouticí momenty, uvíznutí nasazovaného nářadí, prudké nečekané zastavení nebo zkrat, se elektrické nářadí na 2 sekundy zastaví a samostatně se vypne.

Za extrémních podmínek může být teplota výměnného akumulátoru příliš vysoká. V tomto případě začne indikátor baterie blikat, až bude výměnný akumulátor vychladlý. Když už indikátor nebliká, je přístroj znovu připravený k provozu.

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

UPOZORNĚNÍ

Je možné, že bezprostředně po použití akumulátoru indikátor signalizuje nižší stav nabití, než když se stav nabití zkontroluje několik minut později. Akumulátor se po klidové fázi částečně „zotaví“.

Akumulátor vyjměte z přístroje podle vašeho uvážení. Akumulátory od firmy Milwaukee nemají žádnou ""paměťovou funkci"", jestliže se nabíjí ještě předtím, než jsou kompletně vybité. Akumulátor proto nemusí být předtím, než se může vložit do nabíječky, úplně vybitý.

Lithium-iontový akumulátor MILWAUKEE se pak musí nabít tehdy, když je úplně vybitý. Když je akumulátor téměř nabitý, výkon přístroje rychle poklesne tak, aby měl právě ještě dostatečný výkon, aby bylo možné provést řez, vyvrtat díru nebo zatočit upevňovací prvek. Akumulátor nabíjejte podle potřeby.

Když výměnný akumulátor zůstane v nabíječce, akumulátor se trvale úplně nabíjí. Světelný indikátor svítí jako při normálním procesu nabíjení.

Když kontrolky blikají střídavě červeně a zeleně, zkontrolujte, jestli je akumulátor vložený správně do nabíjecí stanice. Vyjměte akumulátor a vložte jej znovu. Pokud žárovky blikají i dále střídavě červeně a zeleně, vyjměte akumulátory a nabíječku odpojte na minimálně 2 minuty od elektrické sítě. Po 2 minutách znovu připojte nabíječku do síťové zásuvky a vložte akumulátor. Pokud by měl problém trvat dále, obraťte se na váš zákaznický servis MILWAUKEE.

SVĚTELNÉ INDIKÁTORY NABÍJEČKY

Trvalé svícení červeného indikátoru	aktivní proces nabíjení
Pomalé blikání zeleného indikátoru	proces nabíjení se brzy ukončí
Trvalé svícení zeleného indikátoru	proces nabíjení je ukončený
Červené rychlé blikání	Akumulátor je příliš teplý/ studený – Proces nabíjení začne znovu, až akumulátor nebo nabíječka dosáhne řádnou teplotu nabíjení
Pomalé blikání červeného indikátoru	proces nabíjení není aktivní – proces nabíjení se spustí, když je první akumulátor kompletně nabitý
Střídavé červeno/ zelené blikání	Akumulátor nebo nabíječka jsou poškozené nebo vadné

Super rychlé nabíjení

Super rychlé nabíjení se provádí, pokud je akumulátor nabitý s více než 9 ampéry. Indikátor přebití svítí, když se akumulátor přebije. Při nabití dvou akumulátorů, které se mohou nabít 12 ampéry, se nabíječka prvního akumulátoru nabije s 12 ampéry a druhého s 6 ampéry. Hned jak je první akumulátor úplně nabitý (indikátor nabití svítí průběžně zeleně), druhý akumulátor se nabije s 12 ampéry nebo až s 18 ampéry (podle kapacity akumulátoru), až bude úplně nabitý.

PROVOZ PŘI CHLADNÝCH POVĚTRNOSTNÍCH PODMÍNKÁCH

Lithium-iontové baterie spol. MILWAUKEE jsou navržené pro provozní teploty pod bodem mrazu. Pokud je baterie příliš studená, musí se před použitím zahřát. Baterii vložte do zařízení a zařízení nechte běžet s malou zátěží.

CHLADICÍ VENTILÁTOR

Chladicí ventilátory slouží k chlazení akumulátorů během procesu nabíjení.

Po vložení akumulátoru se ventilátory zapnou a mohou akumulátor po nabití také i dále chladit.

Je možné, že se chladicí ventilátory nezapnou nebo se otáčejí pomaleji, když je akumulátor dostatečně vychladlý.

U akumulátorů bez symbolu ONE-KEY™ (na spodní straně akumulátoru) se může stát, že je ventilátor neustále zapnutý. To je normální a nezpůsobuje to škody na akumulátoru ani na nabíječce.

Když kontrolky nabití blikají pomalu červeně bez toho, aby byl akumulátor vložený, je chladicí ventilátor poškozený. V tomto případě se obraťte na zákaznický servis MILWAUKEE.

ÚDRŽBA

Když je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, zaměstnanec servisu nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz.“Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY

	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
III	Třída ochrany III
	Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.
	Elektrický přístroj s třídou ochrany II.
	Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin. Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.
CE	Značka shody v Evropě
UK CA	Britská značka shody
001	Značka shody na Ukrajině
EAC	Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	M18 DBSC
Typ	Nabíjačka
Napätie batérie	18 V
Rozsah napätia	100-240 V
Nabíjací prúd max.	18 A
Príkon	470 W
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	2,72 kg
Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní	+ 5°C ... + 40°C

⚠ UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Typ akumulátora	Typ bunka	Napätie	Menovitá kapacita	Počet článkov
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjatelné batérie.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Nesiahať s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeiť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátory, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zostárnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Nabíjačku odkladajte vždy na rovnej a dobre prevetrávanej ploche (teda napríklad NEODKLADAJTE na autosedadlo).

Na nabíjačku alebo akumulátor neklaďte žiadne predmety, ako napr. bundu.

Tento prístroj nesmú obsluhovať alebo čistiť osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami príp. nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, jedine ako boli osobou zo zákona zodpovednou za ich bezpečnosť poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom. Vyššie uvedené osoby si vyžadujú pri používaní prístroja dozor. Tento prístroj nepatrí do rúk deťom. Preto ak sa nepoužíva, musí byť odložený bezpečne a mimo dosahu detí.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Táto nabíjačka nabíja lítium-iónové batérie 18 V Milwaukee.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

DOBA NABÍJANIA

Typ akumulátora	Volt	El. nabíjanie	Čas nabíjania pribl.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripojenie len k jednofázovému striedavému prúdu a len k sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku. Možné je aj pripojenie do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu triedy ochrany II.

UPOZORNENIE NA LÍTIUM-IÓNOVÉ BATÉRIE

Použitie lítium-iónových batérií

Dlhší čas nepoužívané akumulátory pred použitím nabiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách

Pri preťažení akumulátora prostredníctvom príliš vysokej spotreby prúdu, napr. extrémne vysoké krútiace momenty, uviaznutie nasadzovaného náradia, prudké nečakané zastavenie alebo skrat, sa elektrické náradie na 2 sekundy zastaví a samostatne sa vypne.

Za extrémnych podmienok môže byť teplota výmenného akumulátora príliš vysoká. V tomto prípade začne indikátor batérie blikať, až bude výmenný akumulátor vychladnutý. Keď indikátor viac nebliká, je prístroj znova pripravený na prevádzku.

Preprava lítium-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

ZNAKY

Bezprostredne po použití akumulátora indikátor signalizuje podľa možnosti nižší stav nabitia, ako keď sa stav nabitia skontroluje niekoľko minút neskôr. Akumulátor sa po fáze pokoja čiastočne „zotaví".

Akumulátor kvôli nabíjaniu odstráňte z prístroja podľa vášho uváženia. Akumulátory od firmy Milwaukee nemajú žiadnu ""pamäťovú funkciu"", ak sa nabijú ešte predtým, ako sú kompletne vybité. Akumulátor preto nemusí byť predtým, ako sa môže vložiť do nabíjačky, úplne vybitý.

Lítium-iónový akumulátor MILWAUKEE sa musí potom nabiť vtedy, keď je úplne vybitý. Keď je akumulátor takmer nabitý, výkon prístroja rýchlo poklesne tak, aby mal práve ešte dostatočný výkon, aby bolo možné urobiť rez, vyvŕtať dieru alebo zatočiť upevňovací prvok. Akumulátor nabíjajte podľa potreby.

Keď výmenný akumulátor zostane v nabíjačke, akumulátor sa trvalo úplne nabíja. Svetelný indikátor svieti ako pri normálnom procese nabíjania.

Keď kontrolky blikajú striedavo červeno a zeleno, skontrolujte, či je akumulátor vložený správne do nabíjacej stanice. Vyberte akumulátor a vložte ho znova. Ak žiarovky blikajú naďalej striedavo červeno a zeleno, vyberte akumulátory a nabíjačku odpojte na minimálne 2 minúty od elektrickej siete. Po 2 minútach znova pripojte nabíjačku na sieťovú zásuvku a vložte akumulátor. Ak by mal problém naďalej existovať, obráťte sa na váš zákaznícky servis MILWAUKEE.

SVETELNÉ INDIKÁTORY NABÍJAČKY

Trvalé svietenie červeného indikátora	aktívny proces nabíjania
Pomalé blikanie zeleného indikátora	proces nabíjania sa skoro ukončí
Trvalé svietenie zeleného indikátora	proces nabíjania je ukončený
Červené rýchle blikanie	Akumulátor je príliš teplý/ studený – Proces nabíjania začne znova, keď akumulátor alebo nabíjačka dosiahne riadnu teplotu nabíjania
Pomalé blikanie červeného indikátora	proces nabíjania nie je aktívny – proces nabíjania sa spustí, keď je prvý akumulátor kompletne nabitý
Striedavé červeno/ zelené blikanie	Akumulátor alebo nabíjačka poškodené alebo chybné

Super rýchle nabíjanie

Super rýchle nabíjanie sa uskutočňuje, keď akumulátor je nabitý s viac ako 9 ampérmi. Indikátor prebitia svieti, keď akumulátor sa prebije. Pri nabití dvoch akumulátorov, ktoré sa môžu nabiť s 12 ampérami, sa nabíjačka prvého akumulátora nabije s 12 ampérami a druhého so 6 ampérami. Hneď ako je prvý akumulátor úplne nabitý (indikátor nabitia svieti priebežne zeleno), druhý akumulátor sa nabije s 12 ampérmi alebo až s 18 ampérmi (podľa kapacity akumulátora), až bude úplne nabitý.

PREVÁDZKA PRI STUDENÝCH POVETERNOSTNÝCH PODMIENKACH

Lítium-iónové batérie spol. MILWAUKEE sú navrhnuté na prevádzkové teploty pod bodom mrazu. Ak je batéria príliš studená, musí sa pred použitím zahriať. Batériu vložte do zariadenia a zariadenie nechajte bežať s malou záťažou.

CHLADIACI VENTILÁTOR

Chladiace ventilátory slúžia na chladenie akumulátorov počas procesu nabíjania.

Po vložení akumulátora sa ventilátory zapnú a môžu akumulátor po nabití tiež naďalej chladiť.

Chladiace ventilátory sa podľa možnosti nezapnú alebo sa otáčajú pomalšie, keď je akumulátor dostatočne vychladnutý.

Pri akumulátoroch bez symbolu ONE-KEY™ (na spodnej strane akumulátora) sa môže stať, že je ventilátor neustále zapnutý. To je normálne a nevedie to k škodám na akumulátore alebo nabíjačke.

Keď kontrolky nabitia blikajú pomaly červeno bez toho, aby bol akumulátor vložený, je chladiaci ventilátor poškodený. V tomto prípade sa obráťte na zákaznícky servis MILWAUKEE.

ÚDRZBA

Keď je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zamestnanec servisu alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Zaščitni razred III



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.



Elektrický prístroj triedy ochrany II.



Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.
Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky.
Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest.
Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.
Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín.
Použité batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.
Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.



Značka zhody v Európe



Britská značka zhody



Značka zhody na Ukrajine



Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE	M18 DBSC
Typ	Ładowarka
Napięcie akumulatora	18 V
Zakres napięcia	100-240 V
Prąd ładowania maks.	18 A
Moc wejściowa	470 W
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014	2,72 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie ładowania	+ 5°C ... + 40°C

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące wkładki akumulatorowe:

Typ akumulatora	Typ komórek baterii	Napięcie	Pojemność	Liczba celek
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Nie dotykać urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Uszkodzone wkładki należy niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują oznaki uszkodzeń lub zmęczenia materiału na elektronarzędziu, kablu i wtyczce. Naprawę uszkodzonych części zlecać upoważnionym Przedstawicielom Serwisu.

Ładowarkę zawsze należy kłaść na równej powierzchni w dobrze wentylowanym miejscu (a więc np. NIE NALEŻY kłaść jej na fotelu samochodowym).

Na ładowarce ani na akumulatorze nie należy kłaść żadnych przedmiotów, takich jak np. kurtka.

Urządzenie to nie może być obsługiwane ani też czyszczone przez osoby, które posiadają ograniczone fizyczne, sensoryczne lub umysłowe zdolności wzgl. nie dysponują dostatecznym doświadczeniem, chyba że zostały one poinstruowane przez osobę prawnie odpowiedzialną za bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem. Wyżej wymienione osoby należy nadzorować podczas użytkowania urządzenia. Urządzenie to nie może dostać się do rąk dzieci. Dlatego też, gdy nie jest ono używane, należy je bezpiecznie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ładowarka ta ładuje litowo-jonowe zestawy akumulatorów Milwaukee 18 V

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

CZAS ŁADOWANIA

Typ akumulatora	Volt	Ładowanie elektryczne	Czas ładowania ok.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Należy podłączać tylko do jednofazowego prądu zmiennego i tylko do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdek bez uziemienia, ponieważ konstrukcja wyposażona jest w stopień ochrony II.

WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Użytkowanie akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatorach litowo-jonowych

W przypadku przeciążenia akumulatora na skutek zbyt dużego poboru prądu, np. nadzwyczaj wysokich momentów obrotowych, zakleszczenie narzędzia roboczego, gwałtownego zatrzymania lub zwarcia, elektronarzędzie zatrzyma się w ciągu 2 sekund i samoczynnie się wyłączy.

W ekstremalnych warunkach temperatura baterii może być zbyt wysoka. Wskaźnik naładowania baterii zacznie wówczas migać do momentu ostygnięcia baterii zastępczej. Gdy wyświetlacz przestanie migać, oznacza to, iż urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

WŁAŚCIWOŚCI

Bezpośrednio po użyciu akumulatora wskaźnik może pokazywać niższy poziom naładowania niż po sprawdzeniu poziomu naładowania kilka minut później. Akumulator częściowo „regeneruje się" po okresie przerwy w eksploatacji.

Wyjąć akumulator w dowolnej kolejności z urządzenia celem ładowania. Akumulatory firmy Milwaukee nie posiadają ""funkcji pamięci"" gdy są ładowane, zanim zostały całkowicie rozładowane. Akumulator nie musi zatem być całkowicie rozładowany zanim zostanie włożony do ładowarki.

Akumulator litowo-jonowy MILWAUKEE wymaga ładowania dopiero po całkowitym rozładowaniu. Jeżeli akumulator jest niemal całkowicie rozładowany, moc narzędzia szybko spada, pozostawiając do dyspozycji moc wystarczającą jedynie do wykonania cięcia, wywiercenia otworu lub wkręcenia śruby. W razie potrzeby należy naładować akumulator.

Jeśli akumulator pozostaje w ładowarce, jest ciągle naładowany do pełna. Wskaźnik świetlny świeci się jak podczas normalnego procesu ładowania.

Jeśli lampki kontrolne migają na przemian na czerwono i zielono zaświecają się, należy sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo włożony do stacji ładowania. Wyjąć akumulator i umieścić go ponownie. Jeśli lampki nadal migają na przemian na czerwono i zielono, należy wyjąć akumulator(y) i odłączyć ładowarkę od sieci na co najmniej 2 minuty. Po 2 minutach ponownie podłączyć ładowarkę do gniazdka elektrycznego i wstawić akumulator. Jeśli problem nadal występuje, prosimy skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta MILWAUKEE.

WSKAŹNIKI ŚWIETLNE ŁADOWARKI

Ciągłe świecenie na czerwono	trwa proces ładowania
Powolne miganie na zielono	proces ładowania jest prawie zakończony
Ciągłe świecenie na zielono	proces ładowania został zakończony
Szybkie miganie na czerwono	Przegrzany lub wychłodzony akumulator lub ładowarka – proces ładowania zostanie wznowiony, gdy akumulator lub ładowarka osiągnie właściwą temperaturę ładowania
Powolne miganie na czerwono	proces ładowania nie jest aktywny – proces ładowania zostanie uruchomiony, gdy pierwszy akumulator zostanie całkowicie naładowany.
Przemienne miganie na czerwono/zielono	Uszkodzony lub wadliwy akumulator lub ładowarka

Super szybkie ładowanie

Superszybkie ładowanie odbywa się, gdy akumulator jest ładowany prądem większym niż 9 amperów. Gdy akumulator jest przeładowany, świeci się wskaźnik przeładowania. Podczas ładowania dwóch akumulatorów, które mogą być ładowane prądem o natężeniu 12 A, ładowarka ładuje pierwszy akumulator prądem o natężeniu 12 A, natomiast drugi akumulator prądem o natężeniu 6 A. Po całkowitym naładowaniu pierwszego akumulatora (wskaźnik ładowania zaświeci się na zielono), drugi akumulator będzie ładowany prądem o natężeniu 12 A lub 18 A (w zależności od pojemności akumulatora) aż do całkowitego naładowania.

PRACA W NISKIEJ TEMPERATURZE

Akumulatory litowo-jonowe MILWAUKEE przeznaczone są do pracy w temperaturze poniżej zera. Jeśli akumulator jest zbyt zimny, przed użyciem konieczne może być jego ogrzanie. Włożyć akumulator do urządzenia i uruchomić urządzenie z lekkim obciążeniem.

WENTYLATOR CHŁODZĄCY

Wentylatory chłodzące służą do chłodzenia akumulatorów podczas ładowania.

Po wsunięciu akumulatora wentylatory włączają się i mogą kontynuować chłodzenie akumulatora po zakończeniu ładowania.

Gdy akumulator zostanie wystarczająco schłodzony, wentylatory chłodzące mogą się nie włączać lub działać wolniej.

W przypadku akumulatorów bez symbolu ONE-KEY™ (na spodzie akumulatora) wentylator może być włączony przez cały czas. Jest to normalne zjawisko, które nie spowoduje uszkodzenia akumulatora ani ładowarki.

Migający powoli na czerwono wskaźnik ładowania bez włożonego akumulatora oznacza usterkę wentylatora chłodzącego. W takim przypadku należy skontaktować się z Punktem Obsługi Klienta MILWAUKEE.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego należy zlecić jego wymianę u producenta, technika serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, co ma na celu uniknięcie niebezpieczeństwa związanego z samodzielną wymianą.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
III	Klasa ochronności III
	Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wystawiać na deszcz.
	Elektronarzędzie klasy ochrony II.
	Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.
CE	Europejski Certyfikat Zgodności
UK CA	Brytyjski znak potwierdzający zgodność
001	Ukraiński Certyfikat Zgodności
EAC	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	M18 DBSC
Felépítés	Akkumulátor töltő
Akkumulátor feszültség	18 V
Feszültségtartomány	100-240 V
Töltőáram max.	18 A
Áramfelvétel	470 W
Súly a 01/2014EPTA-eljárás szerint	2,72 kg
Ajánlott környezeti hőmérséklet töltésnél	+ 5°C ... + 40°C

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Olva**sson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Akkumulátor típusa	Akkumulátor sejttípus	Feszültség	Névleges kapacitás	Cellák száma
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad tölteni.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hoszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A töltőkészüléket mindig sík és jól szellőző felületre helyezze (tehát például autóülésre NE).

Ne helyezzen tárgyakat, pl. kabátot a töltőkészülékre vagy az akkura.

A készüléket nem kezelhetik vagy tisztíthatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. hiányos tapasztalatokkal vagy ismertekkel rendelkező személyek, kivéve, ha egy törvényileg a biztonságukért felelős személy eligazításban részesítette őket a készülék biztonságos használatáról. A fentnevezett személyeket felügyelni kell a készülék használatakor. A készülék nem gyermekek kezébe való. Ezért ha nem használják, akkor biztonságosan, gyermekek elől elzárva kell tárolni.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez az eszköz 18 V-os Milwaukee Li-Ion akkucsomagokat tölt.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

TÖLTÉSI IDŐ

Akkumulátor típusa	Volt	El. töltés	Élettartam kb.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Csak egyfázisú váltóáramra és csak a teljesítménytáblában feltüntetett hálózati feszültségre csatlakoztassa. Védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is csatlakoztatható, mivel a felépítés megfelel a II-es védettségi osztálynak.

LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Li-ion akkuk használata

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Akku-túlterhelés elleni védelem Li-ion akkuknál

Az akkumulátor nagyon magas áramfogyasztással való túlterhelése esetén, pl. rendkívül nagy nyomatékok, a szerszám beszorulása, hirtelen leállás vagy rövidzárlat miatt, az elektromos szerszám 2 másodpercre leáll és magától lekapcsol.

Szélsőséges feltételek mellett a cserélhető akkumulátor hőmérséklete túl magas lehet. Ebben az esetben az akkumulátor kijelző villogni kezd, míg az akkumulátor le nem hűlt. Ha a kijelző már nem villog, a készülék ismét üzemkész.

Li-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

JELLEGZETESSÉGEK

Közvetlenül az akku használatát követően a kijelző alacsonyabb töltöttségi szintet mutathat, mint amikor néhány perccel később ellenőrzik a töltöttségi szintet. Az akku a nyugalmi fázist követően részben „regenerálódik".

Az akkut töltéshez tetszés szerint ki lehet venni a készülékből. A Milwaukee akkuinál nem lép fel „memória effektus", ha teljes kisütés előtt töltik fel azokat. Az akkut tehát nem kell teljesen lemeríteni, mielőtt be lehet helyezni a töltőbe.

A MILWAUKEE li-ion akkut csak akkor kell feltölteni, ha teljesen lemerült. Amennyiben az akku majdnem lemerült, a készülék teljesítménye gyorsan lecsökken úgy, hogy még éppen rendelkezésre áll annyi teljesítmény, hogy elvégezzen egy vágást, kifúrjon egy furatot, vagy behajtson egy rögzítőelemet. Szükség szerint töltse fel az akkut.

Ha a csereakku a töltőkészülékben marad, az akku tartósan teljesen feltöltésre kerül. A jelzőlámpa ugyanúgy világít, mint normál töltésnél.

Amennyiben a kijelzőlámpák felváltva pirosan és zölden villognak, ellenőrizze, hogy az akku megfelelően van-e behelyezve a töltőállomásra. Vegye ki és tegye vissza újból az akkut. Amennyiben a lámpák továbbra is felváltva pirosan és zölden villognak, vegye ki az akku(ka)t, és legalább 2 percre válassza le a töltőkészüléket az áramhálózatról. 2 perc elteltével csatlakoztassa a töltőkészüléket ismét a hálózati dugaszolóaljzatra, és helyezze be az akkut. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, forduljon illetékes MILWAUKEE ügyfélszolgálati pontjához.

VILÁGÍTÓ KIJELZŐK A TÖLTŐN

Folyamatos piros fény	Töltés aktív
Lassan villogó zöld fény	A töltés hamarosan befejeződik.
Folyamatos zöld fény	A töltés befejeződött.
Piros színnel gyorsan villog	Az akku vagy a töltő túl meleg/ hideg – A töltés újraindul, ha az akku vagy a töltő elérte a szabályszerű hőmérsékletet.
Lassan villogó piros fény	A töltés nem aktív – A töltés akkor indul el, ha az első akku teljesen feltöltődött.
Piros/zöld színnel felváltva villog	Az akku vagy a töltő sérült vagy meghibásodott

Szupergyors töltés

Szupergyors töltés akkor történik, az akku 9 A-nál nagyobb feszültséggel töltődik. A túltöltöttségjelző világít, ha egy akkut túltöltenek. Két olyan akku töltése esetén, melyeket 12 A-rel lehet tölteni, a töltőkészülék az első akkut 12 A, a másodikat pedig 6 A feszültséggel tölti. Amint az első akku teljesen fel van töltve (a töltésjelző folyamatosan zölden világít), a második akku 12 A vagy legfeljebb 18 A feszültséggel töltődik (az akku kapacitásától függően) addig, amíg teljesen fel nem töltődik.

ÜZEMELTETÉS HIDEG IDŐJÁRÁSI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT

A MILWAUKEE lítium-ion akkumulátorait fagypont alatti üzemi hőmérsékletre terveztük. Ha az akkumulátor túl hideg lenne, használat előtt szükség szerint fel kell melegíteni. Helyezze be az akkumulátort a készülékbe, és járassa a készüléket kis terheléssel.

HŰTŐVENTILÁTOROK

A hűtőventilátorok gondoskodnak az akku hűtéséről töltés közben.

Az akku behelyezését követően a ventilátorok bekapcsolnak, és a feltöltés után is tovább hűthetik az akkut.

Lehetséges, hogy a hűtőventilátorok nem kapcsolnak be vagy lassabban forognak, ha az akku kellő mértékben lehűlt.

Az (akku alján lévő) ONE-KEY™ jelölés nélküli akkumulátorok esetében előfordulhat, hogy a ventilátor folyamatosan be van kapcsolva. Ez normális, és nem okozza az akku vagy a töltőkészülék károsodását.

Amennyiben a töltésjelző ellenőrző lámpák lassan pirosan villognak úgy, hogy nincs behelyezve akku, akkor a hűtőventilátor sérült. Ilyen esetben forduljon MILWAUKEE ügyfélszolgálati ponthoz.

KARBANTARTÁS

Ha a csatlakozókábel sérült, akkor a veszélyek elkerülésére azt a gyártónak, szervizmunkatársnak vagy hasonló szakképzettségű személynek kell kicserélnie.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Védelmi osztály III



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.



A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.
Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékakkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.
A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.
A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.
Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.



Európai megfelelőségi jelölés



Brit megfelelőségi jel



Ukrán megfelelőségi jelölés



Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	M18 DBSC
Model	Polnilci
Napetost baterije	18 V
Napetostno področje	100-240 V
Polnilni tok maks.	18 A
Poraba moči	470 W
Teža po EPTA-proceduri 01/2014	2,72 kg
Priporočena temperatura okolice pri polnjenju	+ 5°C ... + 40°C

OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Tip akumulatorja	Tip celično baterijo	Napetost	Nazivna kapaciteta	Število celic
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtikač glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Polnilna naprava odlagajte zmeraj na ravno in dobro zračeno površino (torej NE npr. na avtomobilski sedež).

Na polnino napravo ali akumulator ne odlagajte nobenih predmetov, kot npr. jopic.

Te naprave ni dovoljeno upravljati ali čistiti s strani oseb, ki imajo omejene telesne, senzorične ali duševne sposobnosti oz. pomanjkljive izkušnje ali znanja, razen kadar so bili s strani, za njihovo varnost zakonsko odgovorne osebe, poučeni o varni rabi naprave. Zgoraj navedene osebe je med uporabo naprave potrebno nadzorovati. Ta naprava ne sodi v roke otrok. Vsled tega jo je v primeru neuporaabe potrebno shranjevati varno in izven dosega otrok.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Ta naprava polni 18 V Milwaukee Li-Ionske akumulatorske pakete.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

ČAS POLNITVE

Tip akumulatorja	Volti	El. polnjenje	Čas polnjenja pribl.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost navedeno na napisni tablici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, saj zasnova ustreza zaščitnemu razredu II.

NAPOTKI ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORJE

Uporaba litij-ionskih akumulatorjev

Akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatorjev

Pri preobremenitvi akumulatorja s previsoko porabo toka, npr. ekstremno visoki vrtilni momenti, zatik uporabljenega orodja, nenadna zaustavitev ali kratek stik, se električno orodje za 2 sekundi ustavi in samodejno izklopi.

Pod posebej ekstremnimi pogoji lahko temperatura menjalnega akumulatorja postane previsoka. V tem primeru začne utripati prikaz baterije in utripa, dokler menjalni akumulator ni ohlajen. Ko prikaz več ne utripa, je naprava je pripravljena na delovanje.

Transport litij-ionskih akumulatorjev

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špedитersko podjetje.

ZNAČILNOSTI

Takoj po uporabi akumulatorske baterije se lahko na zaslonu prikaže nižje stanje napolnjenosti kot nekaj minut pozneje, ko preverite stanje napolnjenosti. Akumulatorska baterija se po premoru delno obnovi.

Akumulator za polnjenje po želji odstranimo iz naprave. Milwaukee akumulatorji imajo ""spominsko funkcijo"", pri polnitvi, preden so popolnoma prazni. Akumulatorja torej ni potrebno popolnoma izprazniti, preden ga vstavimo v napravo za polnjenje.

Li-Ion akumulatorsko baterijo MILWAUKEE je treba napolniti šele, ko je popolnoma izpraznjena. Ko je baterija skoraj izpraznjena, moč orodja hitro upade, tako da vam ostane le dovolj moči za rezanje, vrtanje luknje ali vijačenje pritrdilnega elementa. Po potrebi napolnite akumulatorsko baterijo.

Če menjalna akumulatorska baterija ostane v polnilniku, se akumulatorska baterija trajno napolni do konca. Lučka sveti kot pri običajnem polnjenju.

Če lučke prikaza izmenično utripajo rdeče in zeleno, preverite ali je akumulator pravilno vstavljen v polnilnik. Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ponovno vstavite. Če lučke še naprej izmenično utripajo rdeče in zeleno, odstranite akumulatorske baterije in polnilnik za vsaj 2 minuti izklopite iz omrežja. Po 2 minutah polnilnik znova priključite v vtičnico in vstavite akumulatorsko baterijo. Če težava ostaja, se obrnite na storitev za stranke podjetja MILWAUKEE.

INDIKATORSKE LUČKE POLNILNIKA

 Rdeč neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je aktiven
 Počasno zeleno utripanje	Postopek polnitve je skoraj zaključen
 Zelen neprekinjen svetlobni signal	Postopek polnitve je zaključen
 Hitro utripanje rdeče lučke	Akumulator ali polnilnik je preveč topel/hladen – polnjenje se bo začelo znova, ko bo akumulator ali polnilnik dosegel ustrezno temperaturo polnjenja
 Počasno rdeče utripanje	Postopek polnitve ni aktiven – Postopek polnitve se bo zagnal takoj, ko bo prvi akumulator v celoti napolnjen
 Izmenično utripajoča rdeča/ zelena lučka	Akumulator ali polnilnik je poškodovan ali okvarjen

Superhitro polnjenje



Superhitro polnjenje poteka, ko se baterija polni z več kot 9 A. Ko je akumulatorska baterija preveč napolnjena, se prižge prikaz prenapolnjenosti. Pri polnjenju dveh akumulatorskih baterij, ki ju je mogoče polniti z 12 A, polnilnik prvo baterijo polni z 12 A, drugo pa s 6 A. Ko je prva akumulatorska baterija popolnoma napolnjena (prikaz polnjenja sveti zeleno), se druga akumulatorska baterija polni z 12 ali do 18 amperi (odvisno od zmogljivosti akumulatorske baterije), dokler ni popolnoma napolnjena.

OBRATOVANJE V HLADNEM VREMENU

Litij-ionski akumulatorji znamke MILWAUKEE so namenjeni za obratovalne temperature pod zmrziščem. Če je akumulator prehladen, ga je treba pred uporabo po potrebi ogreti. Akumulator vstavite v napravo in pustite, da naprava deluje pri nizki obremenitvi.

HLADILNI VENTILATOR

Hladilni ventilatorji se uporabljajo za hlajenje akumulatorskih baterij med polnjenjem.

Ko vstavite akumulatorsko baterijo, se ventilatorji vklopijo in lahko hladijo akumulatorsko baterijo tudi po polnjenju.

Hladilni ventilatorji se morda ne bodo vklopili ali pa se bodo vklopili počasneje, ko bo akumulatorska baterija dovolj ohlajena.

Pri akumulatorskih baterijah brez simbola ONE-KEY™ (na dnu akumulatorske baterije) je ventilator lahko stalno vklopljen. To je normalno in ne poškoduje akumulatorske baterije ali polnilnika.

Če prikaz polnjenja počasi utripa rdeče, ne da bi bila vstavljena akumulatorska baterija, je hladilni ventilator poškodovan. V tem primeru se obrnite na svoje servisno mesto MILWAUKEE.

VZDRŽEVANJE

Če je poškodovan priključni kabel, ga v izogib nevarnosti sme zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščeni serviser ali podobna kvalificirana oseba.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI

	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Trieda ochrany III
	Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.
	Električno orodje zaščitnega razreda II.
	Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.
	Evropska oznaka za združljivost
	Britanska oznaka o skladnosti
	Ukrajinska oznaka za združljivost
	Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	M18 DBSC
Vrsta izvedbe	Punjač
Napon baterije	18 V
Područje napona	100-240 V
Struja punjenja max.	18 A
Primanje struje	470 W
Težina po EPTA-proceduri 01/2014	2,72 kg
Preporučena temperatura okoline kod punjenja	+ 5°C ... + 40°C

⚠ POZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Tip baterije	Tip ćelija baterije	Napon	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Punjač postaviti uvijek na jednu ravnu i dobro provjetrenu površinu (dakle npr. NE na sjedalo vozila).

Na punjač ili akumulator ne postavljati nikakve predmete kao npr. jakne.

Ovaj uređaj ne smiju posluživati ili čistiti osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima odn. osobe ne raspolažu sa dovoljno iskustva ili znanja, osim ako su od strane osobe, koja je zakonski odgovorna za sigurnost bile upućene o sigurnom rukovanju sa uređajem. Gore navedene osobe moraju kod upotrebe uređaja biti pod nadzoorom. Ovaj uređaj ne smije dospijeti u ruke djece. Kod nekorištenja se uređaj stoga mora čuvati izvan dohvata djece.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNA UPOTREBA

Ovaj uređaj za punjenje puni akumulatorske pakete od 18 V Milwaukee Li-Ion.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

VRIJEME PUNJENJA

Tip baterije	Volt	Električno punjenje	Trajanje punjenja cca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu izmjeničnu struju i to samo na mrežni napon koji je naveden na pločici snage. Priključak je moguć samo na utičnici bez zaštitnog kontakta, jer postoji ustroj zaštitne klase II.

UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

Korištenje Li-Ion-akumulatora

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatora

Kod preopterećenja akumulatora prevelikom potrošnjom struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, ukliještenje radnog alata, naglo zaustavljanje ili kratak spoj, električni alat se zaustavlja 2 sekunde i isključuje se samostalno.

U ekstremnim uvjetima, temperatura akumulatorske baterije može postati previsoka. U ovom slučaju indikator baterije počne treptati dok se akumulatorska baterija ne ohladi. Kad indikator prestane treptati, uređaj je ponovno spreman za upotrebu.

Transport Li-Ion-akumulatora

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

OBILJEŽJA

Neposredno poslije korištenja akumulator po mogućnosti pokazuje jedno nisko stanje punjenja, kao da bi se stanje punjenja nekoliko minuta kasnije provjeravalo. Akumulator se "oporavlja" djelomično poslije stanja mirovanja.

Akumulator koji se puni po volji izvaditi iz uređaja. Akumulatori od Milwaukee nemaju ""Funkciju podsjećanja"", kada su napunjeni, prije nego su kompletno prazni. Akumulator dakle ne mora biti potpuno ispražnjen prije nego se može staviti u punjač.

MILWAUKEE Li-Ion-akumulator se zatim mora napuniti, ako je potpuno ispražnjen. Ako je akumulator donekle ispražnjen, snaga aparata brzo opada, tako da imate samo još toliko dovoljno snage, da bi učinili jedan rez, bušili jednu rupu ili da bi uvrtili jedan pričvrsni element. Akumulator zavisno o potrebi napuniti.

Ako akumulator ostane u punjaču, akumulator se trajno potpuno puni. Svjetleći prikaz svjetli kao kod jednog normalnog postupka punjenja.

Ako pokazne svjetiljke naizmjenično trepere crveno i zeleno, provjeriti da li je akumulator pravilno umetnut u punjaču. Akumulator izvaditi i nanovo umetnuti. Ako svjetiljke i dalje naizmjenično trepere crveno i zeleno, akumulator izvaditi i punjač najmanje 2 minute dugo odvojiti od strujne mreže. Poslije 2 minute punjač opet spojiti na mrežnu utičnicu i umetnuti akumulator. Bude li problem i dalje postojao, obratite se Vašem MILWAUKEE-servisu.

SVJETLOSNI PRIKAZI PUNJAČ

	Crveno trajno svjetlo	Postupak punjenja aktivan
	Sporo zeleno treptanje	Postupak punjenja skoro završen
	Zeleno trajno svjetlo	Postupak punjenja završen
	Crveno brzo treperenje	Akumulator ili punjač prevruć/ hladan – postupak punjenja počinje nanovo, kada je akumulator ili punjač postigto pravilnu temperaturu punjenja
	Sporo crveno treptanje	Postupak punjenja nije aktivan – Postupak punjenja starta čim je prvi akumulator potpuno napunjen
	Naizmjenično crveno/zeleno treperenje	Akumulator ili punjač oštećen ili defektan

Superbrzo punjenje



Jedno superbrzo punjenje postoji, kada se akumulator puni s više od 9 ampera. Prikaz prepunjavanja svjetli kada se akumulator prepuni. Kod punjenja dva akumulatora, koji se mogu puniti sa 12 ampera, punjač puni najprije prvi akumulator sa 12 ampera i ovaj drugi sa 6 ampera. Čim je prvi akumulator potpuno napunjen (prikaz punjenja svjetli trajno zeleno), drugi akumulator će biti napunjen sa 12 ampera ili do 18 ampera (zavisno o kapacitetu akumulatora), sve dok ne bude potpuno napunjen.

POGON POD HLADNIM VREMENSKIM PRILIKAMA

Litijum-jonski akumulatori od MILWAUKEE-a su konstruirani za temperature rada ispod ledišta. Bude li akumulator prehladan, on se po potrebi mora prije uporabe zagrijati. Akumulator umetnuti u aparat i aparat staviti u pogon sa manjim opterećenjem.

RASHLADNI VENTILATOR

Rashladni ventilatori služe za hlađenje akumulatora za vrijeme postupka punjenja.

Nakon umetanja akumulatora se uključuju ventilatori i ovi mogu akumulator i poslije punjenja i dalje hladiti.

Rashladni ventilatori se po mogućnosti ne uključuju ili se okreću sporije, ako akumulator nije dovoljno ohlađen.

Kod akumulatora bez ONE-KEY™-Simbola (na donjoj strani akumulatora) se može desiti, da je ventilator stalno uključen. To je normalno i ne vodi do nikakvih šteta na akumulatoru ili na punjaču.

Ako kontrolne svjetiljke trepere sporo crveno, bez da je jedan akumulator umetnut, onda je rashladni ventilator oštećen. Obratite se u tome slučaju jednoj MILWAUKEE-servisnoj službi.

ODRŽAVANJE

Ako je priključni kabel oštećen, ovaj se od strane proizvođača, nekog servisnog suradanika ili neke slično kvalificirane osobe mora promijeniti, kako bi se izbjegla opasnost.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Klasa zaštite III



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.



Električni alat zaštitne kategorije II.



Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.
Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja.
Raspitatje se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.
Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije,i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.
Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatome, da se potreba za sirovinama smanji.
Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, kojie bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.
Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.



Europski znak suglasnosti



Britanski znak suglasnosti



Ukrajinski znak suglasnosti



Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI	M18 DBSC
Konstrukcija	Baterijas aptvere
Akumulatora spriegums	18 V
Sprieguma amplitūda	100-240 V
Uzlādes strāva maks.	18 A
Ieejas jauda	470 W
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014	2,72 kg
Leteicamā vides temperatūra uzlādes laikā	+ 5°C ... + 40°C

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumulātorus:

Akumulātora tips	Baterijas šūnu tips	Spriegums	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumulātorus

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Nelikt lādētājā elektrovadošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumulātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumulātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

Lādētāju vienmēr novietojiet uz līdzenas un labi vēdinātas virsmas (piemēram, NE uz auto sēdekļa).

Nenovietojiet uz lādētāja vai akumulatora nekādus priekšmetus, piem., jaku.

Šo ierīci nedrīkst lietot un tīrīt personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kam ir nepietiekama pieredze un zināšanas, izņemot, ja drošu apiešanos ar ierīci ir apmācījusi par viņu drošību juridiski atbildīga persona. Šīs personas ir jāuzrauga, kad tās rīkojas ar ierīci. Ar šo ierīci nedrīkst rīkoties bērni. Tādēļ laikā, kad ierīce netiek izmantota, tā jāglabā drošā, bērniem nepieejamā vietā.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī uzlādes ierīce lādē 12 V Milwaukee litija jona akumulatoru komplektus.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

UZLĀDES LAIKS

Akumulātora tips	Volt	El. Uzlāde	Uzlādes ilgums apt.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pievienot tikai vienfāzes maiņstrāvai un tikai tīkla spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes. Iespējams pieslēgt arī rozetēm bez zemējuma kontakta, jo konstrukcija atbilst II aizsardzības klasei.

NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

Litija jonu akumulatoru lietošana

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas:
Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C.
Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%.
Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Litija jonu akumulatoru aizsardzība pret pārslodzi

Ja akumulatori tiek pārslogoti ļoti liela strāvas patēriņa rezultātā, piemēram, ļoti lielos griezes momentos, iesprūstot darba rīkam, pēkšņi apstājoties vai īssavienojuma gadījumā elektroinstruments apstājas uz 2 sekundēm un pats izslēdzas.

Īpaši apgrūtinātos apstākļos nomaiņas akumulatora temperatūra var būt pārāk augsta. Šādā gadījumā baterijas rādījums mirgo līdz brīdim, kad nomaiņas akumulators ir atdzisis. Ierīce ir gatava darbam, ja rādījums vairs nemirgo.

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

PAZĪMES

Tūlīt pēc akumulatora izmantošanas displejā var būt redzams zemāks uzlādes līmenis nekā pēc dažām minūtēm atkārtoti pārbaudot uzlādes līmeni. Pēc atpūtas perioda akumulators daļēji "atjaunojas".

Uzlādēšanai izņemiet jebkuru akumulatoru no ierīces. Milwaukee akumulatoriem nav "atmiņas funkcijas", ja tie tiek uzlādēt, pirms tie ir pilnībā tukši. Akumulatoram nav jābūt pilnībā izlādētam, pirms tas tiek ielikts lādēšanas ierīcē.

MILWAUKEE Li-Ion akumulatoru nepieciešams uzlādēt tikai tad, kad tas ir pilnībā izlādējies. Kad akumulators ir gandrīz izlādējies, ierīces jauda ātri samazinās, un jums atliek tikai tik daudz jaudas, lai veiktu vienu griezumu, izurbtu caurumu vai ieskrūvētu vienu stiprinājumu. Vienmēr uzlādējiet akumulatoru atkarībā no nepieciešamības.

Atstājot nomaiņas akumulatoru uzlādes ierīcē, tas tiek nepārtraukti uzlādēts līdz pilnam uzlādes līmenim. Uzlādes rādījums signalizē par normālu uzlādes procesu.

Ja akumulatora gaismas indikatori pamīšus mirgo sarkanā un zaļā krāsā, pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots uzlādes stacijā. Izņemiet akumulatoru un ievietojiet to atkārtoti. Ja gaismas indikatori turpina pamīšus mirgot sarkanā un zaļā krāsā, izņemiet akumulatoru(-s) un atvienojiet lādētāju no elektrotīkla vismaz uz 2 minūtēm. Pēc 2 minūtēm atkal pievienojiet lādētāju strāvas kontaktligzdai un ievietojiet akumulatoru. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar savu MILWAUKEE klientu dienestu.

LĀDĒTĀJA GAISMAS INDIKATORI

	Sarkana, nepārtraukta signālgaisma	aktivizēta lādēšana
	Zaļa, lēni mirgojoša signālgaisma	lādēšana ganzdrīz pabeigta
	Zaļa, nepārtraukta signālgaisma	lādēšana pabeigta
	Ātri mirgo sarkans	Akumulators vai lādētājs pārāk karsts/auksts – uzlādes process tiks sākts no jauna, kad akumulators vai lādētājs būs sasniedzis pienācīgu lādēšanas temperatūru
	Sarkana, lēni mirgojoša signālgaisma	Lādēšana nav aktīva - lādēšanas sāksies, tiklīdz pirmais akumulators būs pilnībā uzlādēts.
	Pārmaiņus mirgo sarkans/zaļš	Akumulators vai lādētājs bojāts vai nederīgs

Īpaši ātra uzlāde



Īpaši ātra uzlāde notiek, ja akumulators tiek uzlādēts ar vairāk nekā 9 ampēriem. Pārslodzes indikators iedegas, ja akumulators ir pakļauts pārslodzei uzlādes procesā. Ja tiek uzlādēti divi akumulatori, kurus var uzlādēt ar 12 ampēriem, lādētājs uzlādē pirmo akumulatoru ar 12 ampēriem, bet otro ar 6 ampēriem. Kad pirmais akumulators ir pilnībā uzlādēts (uzlādes indikators nepārtraukti deg zaļā krāsā), otrais akumulators tiek uzlādēts ar 12 ampēriem vai līdz 18 ampēriem (atkarībā no akumulatora ietilpības), līdz tas ir pilnībā uzlādēts.

DARBĪBA AUKSTĀ LAIKĀ

MILWAUKEE litija jonu akumulatori ir paredzēti darbam zem nulles temperatūras. Ja akumulators ir pārāk auksts, pirms lietošanas to var būt nepieciešams sasildīt. Ievietojiet akumulatoru ierīcē un iedarbiniet ierīci ar nelielu slodzi.

DZESĒŠANAS VENTILATORS

Dzesēšanas ventilatori tiek izmantoti akumulatoru dzesēšanai uzlādes laikā.

Pēc akumulatora ievietošanas ventilatori ieslēdzas un var turpināt dzesēt akumulatoru arī pēc uzlādes.

Ja akumulators ir pietiekami atdzesēts, dzesēšanas ventilatori var neieslēgties vai to spārni var griezties lēnāk.

Akumulatoriem bez simbola ONE-KEY™ (akumulatora apakšdaļā) ventilators var būt ieslēgts pastāvīgi. Tas ir normāli un nebojā akumulatoru vai lādētāju.

Ja uzlādes kontroles indikators lēni mirgo sarkanā krāsā bez ievietota akumulatora, dzesēšanas ventilators ir bojāts. Šādā gadījumā sazinieties ar savu MILWAUKEE klientu dienestu.

APKOPE

Ja pieslēguma vads ir bojāts, to, lai novērstu apdraudējumu, drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā servisa darbinieks vai līdzvērtīgi kvalificēta persona.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI

	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Aizsardzības klase III
	Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.
	II aizsardzības klases elektroinstruments.
	Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.
	Eiropas atbilstības zīme
	Apvienotās Karalistes atbilstības zīme
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	M18 DBSC
Konstrukcija	Kroviklis
Baterijos įtampa	18 V
įtampos diapazonas	100-240 V
įkrovimo srovė maks.	18 A
Vartojamoji galia	470 W
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką	2,72 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Akumuliatoriaus tipas	Baterijos elementų tipas	Įtampa	Vardinė talpa	Elementų skaičius
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Nekiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

Įkroviklį visada padėkite ant lygaus ir gerai vėdinamo paviršiaus (taigi, pavyzdžiui, NE ant automobilio sėdynės).

Ant įkroviklio arba baterijos nedėkite jokių daiktų, pvz., striukės.

Šio prietaiso naudoti arba valyti negali asmenys, turintys fizinę, jutiminę arba dvasinę negalią arba neturintys patirties ir žinių, nebent atsakingas asmuo juos išmokytų saugiai elgtis su prietaisu. Išvardytus asmenis būtina prižiūrėti, kai jie naudojasi prietaisu. Prietaisu negali naudotis vaikai. Pietaisu nesinaudojant jį būtina laikyti saugioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įspėjimas! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių.

Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis įkroviklis įkrauna „Milwaukee“ 18 V ličio-jonų akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ĮKROVIMO LAIKAS

Akumuliatoriaus tipas	Voltai	El. Įkrovimas	Įkrovimo trukmė apie
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Prijunkite tik prie vienfazės kintamosios srovės ir tik prie vardinėje plokštelėje nurodytos sistemos įtampos. Taip pat įkroviklį galima prijungti prie kištukinių lizdų be įžeminimo kontakto, nes konstrukcija atitinka II saugos klasę.

NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Ličio jonų akumuliatoriaus naudojimas

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas:
Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje.
Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%.
Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos

Jeigu akumuliatoriui tenka didelės elektros energijos sąnaudos, pavyzdžiui, ypač dideli sukimo momentai, įstatomo įrankio užstrigimas, staigus sustabdymas arba trumpasis jungimas, elektros įrankis sustabdomas 2 s ir po to pats išsijungia.

Esant ekstremalioms sąlygoms, keičiamojo akumuliatoriaus temperatūra gali būti per aukšta. Tokiu atveju pradeda mirksėti akumuliatoriaus rodmuo, kol keičiamasis akumuliatorius atvėsta. Kai rodmuo nustoja mirksėti, prietaisas vėl paruoštas naudoti.

Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

POŽYMIAI

Panaudojus akumuliatorių iš karto ekrane gali būti rodomas žemesnis įkrovos lygis nei po kelių minučių. Pabuvęs ramybės būsenoje akumuliatorius iš dalies „atsigauna“.

Pagal poreikius, norėdami įkrauti, akumuliatorių išimkite iš prietaiso. "Milwaukee" akumuliatoriai neturi "Atminties funkcijos", jeigu jie įkraunami prieš jiems visiškai išsikraunant. Todėl akumuliatorius turi būti visiškai tuščias, prieš jį įstatant į įkrovimo prietaisą.

MILWAUKEE ličio jonų akumuliatorių reikia įkrauti tik tada, kai jis visiškai išsikrauna. Kai akumuliatorius beveik išsikrauna, prietaiso galia greitai sumažėja, todėl tuo metu galios užtenka tik pjūviui atlikti, skylei išgręžti ar tvirtinimo elementui įsukti. Prireikus įkraukite akumuliatorių.

Kai keičiamas akumuliatorius yra kroviklyje, akumuliatorius nuolat pilnai kraunamas. Šviesos rodmuo šviečia kaip įprasto krovimo metu.

Jei indikacinės lemputės pakaitomis mirksi raudona ir žalia spalvomis, patikrinkite, ar akumuliatorius yra tinkamai įdėtas į įkrovimo dėtuvę. Akumuliatorių išimkite ir įdėkite iš naujo. Jei lemputės vis tiek pakaitomis mirksi raudona ir žalia spalvomis, išimkite akumuliatorių (-ius), o įkroviklį nuo elektros tinklo atjunkite bent 2 minutėms. Praėjus 2 minutėms įkroviklį vėl prijunkite prie elektros lizdo ir įdėkite akumuliatorių. Jei problema išlieka, kreipkitės į savo MILWAUKEE klientų aptarnavimo centrą.

ĮKROVIKLIO ŠVIESOS INDIKATORIAI

Raudona nuolatinė šviesa	Vykdomas įkrovimo procesas
Lėtas mirksėjimas žalia šviesa	Įkrovimo procesas beveik baigtas
Žalia nuolatinė šviesa	Įkrovimo procesas baigtas
raudonas greitai mirksi	akumuliatorius ar įkroviklis yra per karštas / šaltas – įkrovimas vėl prasidės, kai akumuliatorius ar įkroviklis pasieks tinkamą įkrovimo temperatūrą
Lėtas raudonos šviesos mirksėjimas	Įkrovimo procesas nevykdomas – pradėti įkrovimą, kai bus visiškai įkrautas pirmasis akumuliatorius.
pakaitomis mirksi raudonas– žalias	akumuliatorius ar įkroviklis pažeistas ar sugedęs

Itin spartus įkrovimas

Paprastai sparčiai įkraunama, kai akumuliatorius įkraunamas didesne nei 9 A srove. Kai akumuliatorius perkraunamas, užsidega perkrovos indikatorius. Įkraunant du 12 A srove įkraunamus akumuliatorius, įkroviklis pirmąjį akumuliatorių įkrauna 12 A, o antrąjį – 6 A srove. Kai pirmasis akumuliatorius visiškai įkraunamas (įkrovimo indikatorius šviečia žalia spalva), antrasis akumuliatorius įkraunamas 12 arba ne didesne nei 18 A srove (priklausomai nuo akumuliatoriaus talpos), kol bus visiškai įkrautas.

EKSPLOATAVIMAS ŠALTUOJU METU LAIKU

MILWAUKEE ličio jonų akumuliatorius galima naudoti neigiamoje temperatūroje. Jei akumuliatorius per šaltas, prireikus, prieš naudojant jį reikia sušildyti. Akumuliatorių įdėkite į prietaisą, o prietaisą paleiskite veikti nedidele apkrova.

AUŠINTUVAI

Aušintuvai naudojami akumuliatoriams aušinti įkrovimo metu.

Įdėjus akumuliatorių, ventiliatoriai įsijungia ir gali toliau aušinti akumuliatorių net ir po įkrovimo.

Kai akumuliatorius pakankamai atvėsinamas, aušintuvas gali neįsijungti arba suktis lėčiau.

Akumuliatorių, ant kurių nėra piktogramos ONE-KEY™ (akumuliatoriaus apačioje), ventiliatorius gali būti nuolat įjungtas. Tai normalu ir nesugadina akumuliatoriaus ar įkroviklio.

Jei įkrovos signalinės lemputės lėtai mirksi raudona spalva, o akumuliatorius neįdėtas, vadinasi, yra pažeistas aušinimo ventiliatorius. Tokiu atveju kreipkitės į MILWAUKEE klientų aptarnavimo skyrių.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Jei jungties laidas yra pažeistas, siekiant nesukelti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, techninio aptarnavimo centro specialistas ar panašios kvalifikacijos asmuo.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI

Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Apsaugos klasė III

Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

II apsaugos klasės elektrinis įrankis.

Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.
Iš įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.
Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.
Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.
Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.
Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.
Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

Europos atitikties ženklas

Jungtinės Karalystės atitikties ženklas

Ukrainos atitikties ženklas

Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED	M18 DBSC
Konstruktsioon	Akulaadija
Akupinge	18 V
Pingevahemik	100-240 V
Laadimisvool maks.	18 A
Sisendvõimsus	470 W
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014	2,72 kg
Soovituslik ümbritsev temperatuur laadimise ajal	+ 5°C ... + 40°C

HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.
Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Aku tüüp	Aku rakutüüp	Pinge	Nimimahtuvus	Elementide arv
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Asetage laadija ainult tasasele ja hästi ventileeritavale pinnale (nt MITTE autoistmele).

Ärge pange laadija ega aku peale esemeid, nt jopet.

Antud seadet ei tohi käsitseda või puhastada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid instrueeriti nende ohutuse eest vastutava isiku poolt seadmega ohutus ümberkäimises. Ülalnimetatud isikuid tuleb seadme kasutamisel jälgida. Seade ei kuulu laste kätte. Mittekasutuse korral tuleb seda kindlalt ja lastele kättesaamatult alal hoida.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

See akulaadija laeb Milwaukee 18 V liitiumioonakupakke.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

LAADIMISAEG

Aku tüüp	Volt	El Laadimine	Laadimisaeg u
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ja ainult andmesildil märgitud võrgupingega. Ühendus on võimalik ka ilma maanduskontaktita pistikupesadega, kuna tegemist on II kaitseklassis konstruktsiooniga.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse

Kui akumulaatorid on ülekoormatud liiga suure energiakulu tõttu, näiteks, liiga suurte pöörete korral, kinnikiilunud seadme, äkilise seiskumise või lühiühenduse korral instrument seiskub 2 sekundiks ja lülitub ise välja.

Äärmuslikes tingimustes võib vahetusaku temperatuur liiga kõrgele tõusta. Sellisel juhul hakkab akunäit vilkuma ja vilgub, kuni vahetusaku on maha jahtunud. Kui näit lõpetab vilkumise, on seade uuesti kasutusvalmis.

Liitiumioonakude transport

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

TUNNUSED

Vahetult pärast aku kasutamist võib näidik näidata madalamat laetustaset kui siis, kui laetustaset mõne minuti pärast kontrollida. Pärast puhkeperioodi „taastub“ aku osaliselt.

Laadimiseks tuleb aku seadmest välja võtta. Milwaukee akudel pole "mälufunktsiooni". Akud ei pea enne laadimisseadeldisele asetamist olema täiesti tühjad.

MILWAUKEE liitiumioonaku vajab laadimist ainult siis, kui see on täielikult tühjenenud. Kui aku on peaaegu tühi, väheneb seadme võimsus kiiresti, jättes Teile vaid nii palju energiat, et teha lõikeid, puurida auke või kruvida kinnitusdetaili. Laadige akut vastavalt vajadusele.

Kui vahetusaku jääb laadijasse, toimub pidev aku täislaadimine. Valgustatud näidik põleb nii nagu tavalise laadimise ajal.

Kui märgutuled vilguvad vaheldumisi punaselt ja roheliselt, siis kontrollige, kas aku on sisestatud laadimisjaama õigesti. Eemaldage aku ja paigaldage uuesti. Kui tuled põlevad jätkuvalt vaheldumisi punaselt ja roheliselt, võtke aku(d) välja ja lahutage laadija vooluvõrgust vähemalt 2 minutiks. Ühendage laadija 2 minuti pärast uuesti võrgupistikupessa ja pange aku sisse. Kui probleem peaks jätkuvalt püsima, siis pöörduge MILWAUKEE klienditeeninduse poole.

LAADIMISSEADME MÄRGUTULED

 Punane, katkematu märgutuli	laadimine toimub
 Roheline, aeglaselt vilkuv märgutuli	laadimine on peaaegu lõppenud
 Pidev roheline märgutuli	laadimine on lõppenud
 Punane tuli vilgub kiiresti	Aku või laadija on liiga soe/ külm – laadimine algab uuesti, kui aku või laadimisseade on saavutanud korrapärase laadimistemperatuuri
 Punane, aeglaselt vilkuv märgutuli	Laadimist ei toimu - laadimine algab niipea, kui esimene aku on täielikult täis laetud.
 Punane/roheline tuli vilguvad vaheldumisi	Aku või laadija on kahjustatud või defektne

Ülikiire laadimine



Ülikiire laadimine toimub siis, kui akut laetakse rohkem kui 9 ampriga. Ülelaadimise märgutuli süttib, kui aku on üle laetud. Kahe aku laadimisel, mida saab laadida 12 ampriga, laeb laadija esimest akut 12 ampriga ja teist akut 6 ampriga. Kui esimene aku on täielikult laetud (laadimismärgutuli on pidevalt roheline), laetakse teist akut 12 ampriga või kuni 18 ampriga (sõltuvalt aku võimsusest), kuni see on täielikult laetud.

KÄITUS KÜLMA ILMAGA

MILWAUKEE liitiumioonakud on eranditult ette nähtud kasutamiseks töötemperatuuril, mis jääb alla külmumispunkti. Kui aku on liiga külm, tuleb seda vajaduse korral enne kasutamist soojendada. Sisestage aku seadmesse ja laske seadmel väikese koormusega töötada.

JAHUTUSVENTILAATOR

Jahutusventilaatorite abil toimub akude jahutamine laadimise ajal.

Pärast aku sisestamist lülituvad ventilaatorid sisse ja võivad jätkata aku jahutamist ka pärast laadimist.

Jahutusventilaatorid ei pruugi sisse lülituda või võivad lülituda sisse aeglasemalt, kui aku on piisavalt jahtunud.

Akude puhul, millel ei ole ONE-KEY™-sümbolit (aku allosas), võib ventilaator olla pidevalt sisse lülitatud. See on normaalne ega kahjusta akut või laadijat.

Kui laadimise märgutuli vilgub aeglaselt punaselt, ilma et aku oleks sisestatud, on jahutusventilaator kahjustatud. Sellisel juhul pöörduge MILWAUKEE klienditeeninduse poole.

HOOLDUS

Kui ühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootjal, hooldusspetsialistil või sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

	Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.
	Kaitseklass III
	Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.
	Kaitseklassi II elektritööriist.
	Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.
	Euroopa vastavusmärk
	Ühendkuningriigi vastavusmärgis
	Ukraina vastavusmärk
	Euraasia vastavusmärk

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	M18 DBSC
Модель	Зарядное устройство
Напряжение аккумуляторной батареи	18 V
Диапазон напряжений	100-240 V
зарядный ток макс.	18 A
Питание	470 W
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	2,72 kg
Рекомендованная температура окружающей среды во время зарядки	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Модель емкость (при хранении)	Тип ячейки батареи	Напряжение	Номинальная	Количество элементов в аккумуляторе
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Не старайтесь зарядить неперезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Зарядное устройство следует размещать на ровной поверхности с достаточным доступом воздуха (например, НЕ на сиденье автомобиля).

Не закрывайте зарядное устройство или аккумулятор предметами, например, курткой.
Данное устройство не разрешается эксплуатировать или чистить лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам с недостаточным опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они были проинструктированы по безопасному обращению с устройством лицом, по закону отвечающим за их безопасность. При использовании устройства лицами, названными выше, за ними надлежит осуществлять надзор. Никогда не допускать попадания устройства в руки детям. Поэтому если устройство не используется, его надлежит хранить в безопасном и недоступном для детей месте.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное зарядное устройство рассчитано на зарядку литий-ионных аккумуляторных блоков 12 В Milwaukee.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ

Модель емкость (при хранении)	вольт	эл. зарядка	продолжительность зарядки ок.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение сети должно соответствовать данным фирменной таблички. Также возможно подсоединение к розетке без защитного контакта, так как конструкция соответствует классу защиты II.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

При перегрузке аккумулятора слишком сильным током, например, вследствие слишком большого крутящего усилия, заклинивания электроинструмента, внезапной остановки или короткого замыкания электроинструмент останавливается в течение 2 секунд и отключается самостоятельно.

В экстремальных условиях возможно слишком большое повышение температуры сменной батареи. В этом случае индикатор батареи начнет мигать до тех пор, пока сменная батарея не остынет. Когда индикатор перестанет мигать, устройство снова будет готово к работе.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сразу после использования аккумулятора на дисплее может отображаться более низкий уровень заряда, чем при проверке уровня заряда через несколько минут. После периода отдыха аккумулятор частично восстанавливается.

Извлечь аккумулятор из прибора для зарядки. Аккумуляторы Milwaukee не имеют «функции напоминания», когда необходимо их зарядить, прежде чем они полностью не разрядятся. Поэтому аккумулятор не должен быть полностью разряжен, прежде чем его можно будет вставить в зарядное устройство.

Литий-ионный аккумулятор MILWAUKEE нуждается в подзарядке только после полного разряда. Если аккумулятор почти разряжен, мощность устройства быстро падает, оставаясь достаточной для выполнения реза, сверления отверстия или завинчивания крепежного элемента. Заряжать аккумулятор по мере необходимости.

Если сменный аккумулятор остается в зарядном устройстве, в нем поддерживается полный заряд. Индикатор заряда горит при нормальном процессе заряда.

Если индикаторные лампы попеременно мигают красным и зеленым цветом, проверить, правильно ли вставлен аккумулятор в зарядную станцию. Вынуть аккумулятор и снова вставить. Если все равно лампы попеременно мигают красным и зеленым цветом, вынуть аккумулятор(-ы) и как минимум на 2 минуты отсоединить зарядное устройство от электросети. Через 2 минуты снова подключить зарядное устройство к розетке электросети и вставить аккумулятор. Если проблема сохраняется, обратиться в службу клиентской поддержки компании MILWAUKEE.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТ1ОРЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Продолжительный красный световой сигнал	Активный процесс зарядки
Медленное зеленое мигание	Процесс зарядки почти завершен
Продолжительный зеленый световой сигнал	Процесс зарядки завершен
Красный свет, быстрое мигание	Аккумулятор или зарядное устройство слишком теплое/ холодное — процесс зарядки начинается заново, когда аккумулятор или зарядное устройство достигнет нужной температуры зарядки
Медленное красное мигание	Процесс зарядки не активен – Процесс зарядки начнется, когда первый аккумулятор полностью зарядится
Попеременное мигание, красный/ зеленый свет	Аккумулятор или зарядное устройство повреждено или неисправно

Сверхбыстрая зарядка

Сверхбыстрая зарядка происходит, когда аккумулятор заряжается током более 9 А. Если аккумулятор перезаряжен, загорается индикатор перезаряда. При зарядке двух аккумуляторов, которые могут заряжаться током 12 А, зарядное устройство заряжает первый аккумулятор током 12 А, а второй — током 6 А. После полной зарядки первого аккумулятора (индикатор заряда горит зеленым цветом) второй аккумулятор заряжается током 12 А или до 18 А (в зависимости от емкости аккумулятора) до полного заряда.

РАБОТА В ХОЛОДНУЮ ПОГОДУ

Литий-ионные аккумуляторы компании MILWAUKEE рассчитаны на использование при рабочих температурах ниже точки замерзания. Если аккумулятор слишком холодный, его при необходимости перед использованием следует нагреть. Вставить аккумулятор в устройство и дать устройству поработать при пониженной нагрузке.

ВЕНТИЛЯТОР ОХЛАЖДАЮЩЕГО ВОЗДУХА

Вентиляторы охлаждающего воздуха служат для охлаждения аккумуляторов во время зарядки.

После установки аккумулятора вентиляторы включаются и могут продолжать охлаждать аккумулятор даже после зарядки.

Вентиляторы охлаждающего воздуха могут не включаться или работать медленнее, если аккумулятор достаточно охлажден.

Для аккумуляторов без символа ONE-KEY™ (на нижней части аккумулятора) вентилятор, возможно, будет постоянно включен. Это нормальное явление и не приводит к повреждению аккумулятора или зарядного устройства.

Если индикатор зарядки медленно мигает красным цветом без установленного аккумулятора, это означает, что вентилятор охлаждающего воздуха поврежден. В этом случае необходимо обратиться в службу клиентской поддержки компании MILWAUKEE.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если соединительный кабель поврежден, во избежание опасности замена должна быть выполнена производителем, работником его сервисной службы или специалистом аналогичной квалификации.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Класс защиты III



Устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.



Электроинструмент с классом защиты II.



Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами.
Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.
Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.
За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.
Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.
Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.
Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.



Европейский знак соответствия



Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия



Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	M18 DBSC
Тип	Зарядно устройство
Напрежение на батерията	18 V
Диапазон на напрежението	100-240 V
Ток за зареждане макс.	18 A
Консумирана мощност	470 W
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014	2,72 kg
Препоръчителна околна температура при зареждане	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.
Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Тип на акумулатора	Батерия тип клетка	Напрежение	Номинален капацитет	Брой на клетките
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

Винаги поставяйте зарядното устройство на равна и добре проветрена повърхност (например НЕ на седалката на автомобила).

Не поставяйте предмети, като напр. якета, върху зарядното устройство или акумулаторната батерия.

Не е разрешено уредът да се обслужва или почиства от лица, които са с ограничени физически, сетивни или интелектуални възможности респективно които имат ограничен опит и познания, освен в случаите, в които са инструктирани за безопасно боравене с уреда от лице, което е законно упълномощено да отговаря за тяхната сигурност и безопасност. При използване на уреда горе посочените лица трябва да бъдат надзиравани Уредът не бива да се предоставя на деца. Поради тази причина в случаите, когато не се използва, уредът трябва да бъде съхраняван на сигурно място, извън достъпа на деца.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Зарядното устройство зарежда 18 V литиево-йонни акумулаторни батерии Milwaukee.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ВРЕМЕ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Тип на акумулатора	Волта	Ел. заряд	Продължителност на зареждане прибл.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

Свързвайте само към еднофазов променлив ток и към мрежовото напрежение, посочено на табелката с технически данни. Възможно е и свързване към контакти без защита, тъй като е налице конструкция от клас на защита II.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

Електроинструментът спира за 2 секунди и се изключва автоматично при претоварване на батерията чрез много висока консумация на енергия, причинена например от изключително висок въртящ момент, заклинване на работния инструмент, внезапно спиране или късо съединение.

При екстремни условия температурата на сменяемата акумулаторна батерия да се повиши прекалено. В такъв случай индикацията на батерията започва да мига, докато сменяемата акумулаторна батерия се охлади. Когато индикацията вече не мига, уредът отново е в готовност за работа.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Непосредствено след използването на акумулаторната батерия е възможно индикацията да покаже по-нисък заряд, отколкото ако зарядът бъде проверен след няколко минути. Акумулаторната батерия се „възстановява“ частично след паузата.

Батерията може да бъде извадена от уреда за зареждане по всяко време. Батериите на Milwaukee нямат ефект на „паметта“, ако биват презареждани, преди да са напълно изтощени. Батерията не е необходимо да бъде напълно изтощена, преди да може да бъде поставена в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия на MILWAUKEE трябва да се зарежда само тогава, когато е напълно разредена. Когато акумулаторната батерия е почти разредена, мощността на устройството бързо намалява, така че да е налице достатъчно мощност, за да се извърши един разрез, да се пробие един отвор или да се завинти закрепващ елемент. Зареждайте акумулаторната батерия според необходимостта.

Когато сменяемата акумулаторна батерия се намира в зарядното устройство, тя непрекъснато се зарежда докрай. Светлинната индикация свети както при нормален процес на зареждане.

Ако светлинните индикатори мигат последователно в червено и зелено, проверете дали акумулаторната батерия е поставена правилно в зарядната станция. Свалете акумулаторната батерия и я поставете отново. Ако светлините продължават да мигат в червено и зелено, извадете акумулаторната батерия(и) и изключете зарядното устройство от електрическата мрежа за най-малко 2 минути. След 2 минути отново включете зарядното устройство в електрическия контакт и поставете акумулаторната батерия. Ако проблемът продължава да е налице, се обърнете към своя сервиз за клиенти на MILWAUKEE.

СВЕТЛИННИ ИНДИКАЦИИ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

 Непрекъсната червена светлина	зареждане в ход
 Бавно мигаща зелена светлина	зареждането е почти приключено
 Непрекъсната зелена светлина	зареждането е приключено
 Бързо мигане в червено	Акумулаторната батерия или зарядното устройство са прекалено топли/студени – Процесът на зареждане започва отново, когато акумулаторната батерия или зарядното устройство са достигнали температурата за зареждане
 Бавно мигаща червена светлина	батерията не зарежда - зареждането ще започне, когато първата батерия е напълно заредена
 Последователно мигане в червено/ зелено	Акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени или неизправни

Свръхбързо зареждане



Свръхбързо зареждане се извършва, когато акумулаторната батерия се зарежда с над 9 ампера. Индикаторът за свръхзареждане свети, когато акумулаторната батерия се презарежда. При зареждането на две акумулаторни батерии, които могат да се зареждат с 12 ампера, зарядното устройство зарежда първата акумулаторна батерия с 12 ампера, а следващата – с 6 ампера. След като първата акумулаторна батерия е заредена (индикаторът за зареждане свети в зелено), втората акумулаторна батерия се зарежда с 12 ампера или до 18 ампера (в зависимост от капацитета на акумулаторната батерия), докато се зареди напълно.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРИ СТУДЕНО ВРЕМЕ

Литиево-йонните акумулаторни батерии на MILWAUKEE са предвидени за експлоатационни температури под точката на замръзване. В случай че акумулаторната батерия е твърде студена, тя трябва според случая да се затопли преди употреба. Поставете акумулаторната батерия в устройството и оставете устройството да работи с ниско натоварване.

ОХЛАЖДАЩИ ВЕНТИЛАТОРИ

Охлаждащите вентилатори служат за охлаждане на акумулаторните батерии по време на процеса на зареждане.

След поставянето на акумулаторната батерия вентилаторът се включва и могат да продължат да охлаждат акумулаторната батерия и след зареждането.

Възможно е охлаждащите вентилатори да не се включват или да се въртят по-бавно, когато акумулаторната батерия е достатъчно охладена.

При акумулаторни батерии без символа ONE-KEY™ (на долната страна на акумулаторната батерия) може да се случи вентилаторът непрекъснато да е включен. Това е нормално и не води до повреди на акумулаторната батерия или зарядното устройство.

Когато индикаторите за зареждането мигат бавно в червено без акумулаторната батерия да е поставена, охлаждащият вентилатор е повреден. В такъв случай се обърнете към сервиз на MILWAUKEE..

ПОДДРЪЖКА

Ако свързващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, сервизен служител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Предпазно стъкло III
	Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.
	Електроинструмент от защитен клас II.
	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	M18 DBSC
Tip	Încărcător pentru acumulator
Tensiunea bateriei	18 V
Interval de tensiuni	100-240 V
Curent de încărcare max.	18 A
Putere consumată	470 W
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014"	2,72 kg
Temperatura ambiantă recomandată la încărcare	+ 5°C ... + 40°C

⚠ AVERTIZARE! Citiţi toate indicaţiile de siguranţă şi toate instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Următoarele pachete de acumulatori pot fi încărcate cu acest încărcător:

Acumulator	Tipul de celule baterie	Tensiune	Care dă acumulatorului	Numărul de elemente ale
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Nu încercaţi să încărcaţi acumulatorii nereîncărcabili cu acest încărcător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locaşul pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

Nu deschideţi niciodată acumulatorii şi încărcătoarele şi pastraţi-le numai în încăperi uscate. Pastraţi-le întotdeauna uscate .

Nu atingeţi aparatul cu obiecte conducătoare de electricitate.

Nu încărcaţi niciodată o baterie deteriorată. Înlocuiţi cu una nouă.

Înainte de utilizare, verificaţi maşina, cablul şi stecarul pentru orice defecţiuni sau uzură a materialului. Reparaţiile vor fi efectuate numai de către agenţii de service autorizaţi.

Depuneţi întotdeauna încărcătorul pe o suprafaţă plană şi bine aerisită (deci, de exemplu NU pe scaunele din automobil).

Nu puneţi obiecte, de exemplu o jachetă, pe încărcător sau acumulator.

Deservirea sau curăţarea acestui aparat nu este permisă persoanelor cu capacitate fizică, senzorială sau intelectuală redusă, respectiv lipsite de experienţă sau insuficient pregătite, cu excepţia cazului în care au fost instruite în legătură cu manipularea aparatului în condiţii de securitate de către o persoană legalmente responsabilă pentru siguranţa lor. Utilizarea aparatului de către persoanele menţionate mai sus trebuie să aibă loc sub supraveghere. Nu este îngăduit ca acest aparat să ajungă la îndemâna copiilor. Atunci când nu este folosit, aparatul trebuie păstrat la loc sigur, ferit de accesul copiilor.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest încărcător este destinat încărcării pachetelor de acumulatori Milwaukee Li-Ion de 18 V.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DURATA DE ÎNCĂRCARE

Acumulator	Volt	Încărcare el.	Durată încărcare, cca.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ALIMENTARE DE LA REŢEA

Conectați doar la curent alternativ monofazat și doar la tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu caracteristici. Conectarea se poate face și la prize fără contact de protecție, întrucât e disponibilă o suprastructură din clasa de protecție II.

INDICAŢII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii care nu au fost utilizaţi o perioadă de timp trebuie reîncărcaţi înainte de utilizare

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcţionare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Protecţie la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În caz de suprasarcină a acumulatorului prin consum foarte mare de curent, de ex. ca urmare a unor momente de rotaţie extreme, întţepenirea sculei inserate, stop brusc sau scurtcircuit, scula electrică se opreşte pentru 2 secunde şi se deconectează de la sine.

În circumstanțe extreme, temperatura internă a bateriei poate crește excesiv. În acest caz, indicatorul de energie va clipi până la răcirea suficientă a bateriei. După stingerea luminilor, se poate continua lucrul.

Transportul acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

CARACTERISTICI

Imediat după utilizarea acumulatorului, este posibil ca indicatorul să afișeze o încărcare mai mică decât dacă este verificat câteva minute mai târziu. Celulele bateriei își "recuperează" o parte din sarcină după o perioadă de inactivitate.

Scoateţi acumulatorul din aparat pentru a-l încărca când doriţi. Acumulatorii de la Milwaukee nu au o funcţie de ""reamintire"" când sunt încărcaţi, înainte de a fi complet descărcaţi. Deci acumulatorul nu trebuie să fie complet descărcat înainte de a-l pune în încărcător.

Singurul moment în care este necesară încărcarea acumulatorului MILWAUKEE Li-Ion este atunci când acumulatorul este complet descărcat. Pentru a semnala descărcarea, puterea sculei va scădea rapid, permiţându-vă doar suficientă putere pentru a finaliza o tăiere, o gaură sau introducerea unui element de fixare. Încărcaţi acumulatorul în funcţie de necesităţi.

Dacă bateria este lăsată pe încărcător, acesta o va menține complet încărcată. Indicația luminoasă va fi identică cu cea pentru încărcarea normală.

Dacă indicatorul luminos se aprinde intermitent roșu și verde, verificați dacă acumulatorul este așezat integral în locaș. Scoateți acumulatorul și reintroduceți-l. Dacă indicatorul luminos continuă să se aprindă intermitent roșu și verde, scoateți acumulatorul (acumulatoarele) și scoateți încărcătorul din priză timp de cel puțin 2 minute. După 2 minute, conectați din nou încărcătorul și introduceți acumulatorul. Dacă problema persistă, contactați o unitate de service MILWAUKEE.

INDICATOARELE LUMINOASE PENTRU ÎNCĂRCĂTOR

Lumină roşie continuă	proces de încărcare activ
Verde intermitent slab	proces de încărcare aproape finalizat
Lumină verde continuă	proces de încărcare finalizat
Clipește rapid roșu	Acumulatorul sau încărcătorul este prea fierbinte/rece - încărcarea va începe/se va relua când acumulatorul sau încărcătorul atinge temperatura de încărcare corectă
Roșu intermitent lent	procesul de încărcare nu este activ - încărcarea pornește când primul acumulator este complet încărcat
Clipește roșu/verde	Acumulator sau încărcător deteriorat sau defect

Încărcare rapidă

Încărcarea rapidă este realizată când acumulatorul se încarcă la peste 9 amperi. Indicatorul luminos de încărcare rapidă se va aprinde atunci când un acumulator se încarcă rapid. Dacă se încarcă două acumulatoare care pot fi încărcate la 12 amperi, încărcătorul va încărca primul acumulator la 12 amperi, iar al doilea acumulator se va încărca la 6 amperi. Odată ce primul acumulator este complet încărcat (indicatorul de încărcare este aprins permanent verde), cel de-al doilea acumulator se va încărca la 12 amperi sau până la 18 amperi (în funcţie de capacitatea acumulatorului) până când este complet încărcat.

FUNCŢIONARE ÎN CONDIŢII DE CLIMAT RECE

Acumulatorii cu ioni de litiu de la MILWAUKEE sunt dimensionați pentru temperaturi de funcționare sub punctul de îngheț. Dacă acumulatorul este prea rece, acesta trebuie eventual încălzit înainte de utilizare. Plasați acumulatorul în aparat și lăsați aparatul să funcționeze cu sarcină redusă.

VENTILATOARE DE RĂCIRE

Ventilatoarele de răcire sunt concepute pentru răcirea acumulatorilor în timpul încărcării.

Odată ce acumulatorul este introdus, ventilatoarele de răcire vor porni şi pot continua să răcească acumulatorul după ce acesta este încărcat.

Este posibil ca ventilatoarele de răcire să nu pornească sau să se rotească mai încet dacă acumulatorul este rece.

Acumulatoarele fără simbolul ONE-KEY™ (în partea de jos a acumulatorului) pot determina funcționarea continuă a ventilatorului. Acest lucru este normal și nu va deteriora acumulatorul sau încărcătorul.

Dacă indicatorii luminoși de încărcare clipesc lent roșu fără să fie introdus un acumulator, ventilatorul de răcire este deteriorat, contactați o unitate de service MILWAUKEE.

INTREŢINERE

În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de reprezentantul de service sau de persoane cu calificare similară pentru evitarea pericolelor.

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

SIMBOLURI

	Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii
	Clasa de protecţie III
	Acest aparat este recomandat doar pentru utilizare în interior. Nu expuneţi niciodată aparatul la ploaie.
	Sculă electrică cu clasa de protecţie II.
	Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat. Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice. Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.
	Marcă de conformitate europeană
	Marcaj de conformitate Regatul Unic
	Marcă de conformitate ucraineană
	Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	M18 DBSC
Тип на дизајн	Апарат за полнење
Напон на батеријата	18 V
Скала на волтажа	100-240 V
Струја за полнење макс.	18 A
Напојување со струја	470 W
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014	2,72 kg
Препорачана температура на околината при полнење	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочитајте ги безбедносните напомени и упатства. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Следните батерии може да се полнат со овој полнач:

тип на батерија тип на ќелија	Напон	номинален капацитет	број на клетки	Cell No.
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Со овој полнач не се обидувајте да полните батерии кои не се напојуваат.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Метални парчиња не смеат да навлезат во делот за полнење на батерија (ризик од краток спој).

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Не го допирајте алатот со предмети кои се проводници на струја.

Не полнете оштетените батерии. Заменете ги со нови.

Пред употреба проверете дали машината, кабелот и приклучокот се исправни. Ако се оштетени дозволени се поправки исклучиво од авторизираниот сервис.

Полначот секогаш да се полага на рамна и на површина со добра вентилација (значи на пример НЕ на автомобилско седиште).

Да не се стават предмети, како на пр. јакна, врз полначот или врз батеријата.

Овој апарат не смее да се опслужува или чисти од страна на лица кои што располагаат со намалени телесни, сензорни или душевни способности односно недостаток на искуство или знаење, освен ако не биле обучени за безбедно опходување со апаратот од страна на лице кое што е според законот одговорно за нивната безбедност. Горе наведените лица треба да се набљудуваат при употреба на апаратот. На апаратот не му е место крај деца. Затоа при негова неупотреба апаратот треба да се чува безбедно и вон дофат на деца.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранување или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Овој полнач полни 18 V литиум-јонски батерии Milwaukee.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ВРЕМЕ НА ПОЛЕЊЕ

тип на батерија тип на ќелија	Волти	Капацитет	Време на полнење приб.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ГЛАВНИ ВРСКИ

Поврзете се само на еднофазна наизменична струја и само на мрежниот напон наведен на плочката со спецификации. Можно е и поврзување со приклучоци без контакт за заземјување бидејќи дизајнот е во класа на заштита II.

УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Употреба на литиум-јонски батерии

Батриите кои не биле користени подолго време треба да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии

Во случај на преоптоварување на батериите поради енормно висока потрошувачка на електрична енергија, на пр. екстремно висок број на вртежни моменти, заглавување на оперативната алатка, неочекувано сопирање или краток спој, електричната алатка прекинува со работа и по 2 секунди автоматски се исклучува.

Под екстремни услови може да се зголеми температурата на батеријата. Во тој случај трепка приказот за батеријата додека се олади. Ако приказот не трепка повеќе, уредот е повторно подготвен за работа.

Транспорт на литиум-јонски батерии

Литуим-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Веднаш по користењето на батеријата, индикаторот може да прикажува пониско ниво на наполнетост отколку кога ќе проверите неколку минути подоцна. Батеријата делумно се „опоравува“ по фазата на мирување.

Батериите може по желба да се извадат од уредот и да се стават на полнач. Батериите од марката Milwaukee немаат ""функција за потсетување"" дека треба да се полнат, сè додека не се целосно празни. Значи, батеријата не мора да биде потполно празна, за да се стави на полнач.

Li-Ion батеријата на MILWAUKEE треба да се полни само кога е целосно испразнета. Ако батеријата е испразнета, моќноста на уредот брзо опаѓа и ќе имате доволно моќност само да исечете, издупчите дупка или да прицврстите. Полнете ја батеријата по потреба.

Кога акумулаторската батерија остане во полначот, таа се трајно полни пополно. Светлинскиот индикатор свети како при нормален процес на полнење.

Ако приказните светла трепкаат наизменично црвено и зелено, проверете дали батеријата е правилно ставена во станицата за полнење. Отстранете ја батеријата и повторно вметнете ја. Ако светлата и понатаму трепкаат црвено и зелено наизменично, извадете ја батеријата(-ите) и исклучете го полначот најмалку 2 минути. По 2 минути, повторно приклучете го полначот во приклучницата и вметнете ја батеријата. Ако проблемот продолжи, контактирајте со службата за корисници на MILWAUKEE.

СВЕТЛОСНИ ИНДИКАТОРИ ЗА ПОЛНАЧ

Црвено светло во континуитет	Полнењето е во тек
Бавно зелено трепкање	Полнењето е скоро завршено
Зелено светло во континуите	Полнењето е завршено
Брзо трепка црвено	Батеријата или полначот е премногу топол/ладен - полнењето ќе започне повторно кога батеријата или полначот ќе ја достигне правилната температура на полнење
Бавно црвено трепкање	Полнењето не е активно – Полнењето ќе започне кога правата батерија ќе биде целосно наполнета
Наизменично трепка црвено/ зелено	Батеријата или полначот се оштетени или неисправни

Супер брзо полнење

Супер брзо полнење се одвива кога батеријата се полни со повеќе од 9 ампери. Индикаторот за пренаполнетост засветува кога батеријата е пренаполнета. Кога полните две батерии кои може да се полнат со 12 ампери, полначот ќе ја полни првата батерија со 12 ампери, а втората со 6 ампери. Штом ќе се наполни првата батерија (индикаторот за полнење свети зелено), втората батерија ќе се полни со 12 ампери или до 18 ампери (зависно од капацитетот на батеријата) додека не се наполни целосно.

РАБОТА ПРИ ЛАДНО ВРЕМЕ

Литиум-јонските батерии на MILWAUKEE се проценети за работни температури под точката на мрзнење. Ако батеријата е премногу ладна, можеби ќе треба да се загрее пред употреба. Вметнете ја батеријата во уредот и вклучете го уредот со мало оптоварување.

ВЕНТИЛАТОР ЗА ЛАДЕЊЕ

Вентиларите за ладење се користат за ладење на батеријата за време на процесот на полнење.

По вметнување на батеријата, вентиларите се вклучуваат и може да продолжат да ја ладат батеријата дури и по полнењето.

Вентиларите за ладење може да не се вклучат или да вртат бавно кога батеријата е доволно изладена.

Кај батерии без симболот ONE-KEY™ (на долната страна на батеријата) вентиларите може да вртат цело време. Ова е нормално и нема да се оштети батеријата или полначот.

Ако индикаторот за полнење полека трепка црвено, без да е поставена батеријата, вентиларот за ладење е оштетен. Во овој случај, обратете се кај корисничката служба на MILWAUKEE.

ОДРЖУВАЊЕ

Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од страна на производителот, негов сервисен агент или соодветно квалификувани лица за да се избегне опасност.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ


Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.


Заштитна класа III


Овој алат е исклучиво за внатрешна употреба. Никогаш не го изложувајте алатот на дожд.


Електрично орудие од заштитната категорија II.


Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.
Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.
Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.
Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.
Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.
Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.


Европска ознака за сообразност


Ознака за сообразност на ОК


Украинска ознака за сообразност


Евроазиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	M18 DBSC
Тип конструкції	Зарядний пристрій
Напруга акумуляторної батареї	18 V
Діапазон напруги	100-240 V
Зарядний струм макс.	18 A
Живлення	470 W
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	2,72 kg
Рекомендована температура довкілля під час заряджання	+ 5°C ... + 40°C

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

За допомогою зарядного пристрою можна заряджати зазначені далі знімні акумуляторні батарейки:

Тип акумуляторної батареї	Тип осередку батареї	Напруга	Номінальна ємність	Кількість комірок
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

За допомогою зарядного пристрою не можна заряджати знімні акумуляторні батареї, що не підлягають зарядці.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

В гніздо зарядного пристрою, яке призначене для встановлення знімної акумуляторної батареї, не повинні потрапляти металеві деталі (небезпека короткого замикання).

Не відкривати знімні акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

Не можна встромляти в пристрій струмопровідні предмети.

Не можна заряджати пошкоджену знімну акумуляторну батарею, її необхідно негайно замінити.

Перед кожним використанням пристрій, з'єднувальний кабель, подовжувач для акумуляторної батареї та штекер необхідно перевірити на наявність ознак пошкодження або старіння. Ремонт пошкоджених деталей доручається лише фахівцеві.

Зарядний пристрій слід розміщувати на рівній поверхні з достатнім доступом повітря (наприклад, НЕ на сидінні автомобіля).

Не закривайте зарядний пристрій або акумулятор предметами, наприклад, курткою.

Цей пристрій не можна обслуговувати або чистити людям з обмеженими фізичними, сенсорними, розумовими можливостями або з недостатнім досвідом чи з недостатніми знаннями, хіба що особа, яка за законом відповідає за їхню безпеку, проінструктувала їх щодо безпечного поводження з пристроєм. Зазначені вище особи при користуванні пристроєм повинні перебувати під наглядом. Цей пристрій не призначений для дітей. Тому якщо ви не користуєтесь пристроєм, його необхідно зберігати у надійному та недоступному для дітей місці.

Попередження! Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей зарядний пристрій розрахований на зарядку літій-іонних акумуляторних блоків 12 В Milwaukee.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

ТРИВАЛІСТЬ ЗАРЯДКИ

Тип акумуляторної батареї	напруга	електрична ємність	приблизний час заряджання
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігайте акумулятор у сухому місці за температури нижче 27 °C.Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто високого споживання струму, наприклад, занадто високий крутильний момент, заклинювання вставного інструмента, раптова зупинка або коротке замикання, електроінструмент зупиняється на протязі 2 секунд та самостійно вимикається.

В екстремальних умовах температура знімного акумулятора може стати занадто високою. У цьому випадку індикатор батареї почне блимати, поки знімний акумулятор не охолоне. Коли індикатор перестає блимати, пристрій знову готовий до використання.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Відразу після використання акумулятора на дисплеї може відображатися нижчий рівень заряду, ніж при перевірці рівня заряду через кілька хвилин. Акумулятор частково «відновлюється» після періоду відпочинку.

Акумуляторну батарею для зарядки на власний розсуд вийняти з пристрою. Акумуляторні батареї Milwaukee мають ""Функцію нагадування"", яка повідомляє, коли їх заряджати, перш ніж вони повністю розрядяться. Акумуляторна батарея не повинна повністю розрядитися до того, як буде встановлена в зарядний пристрій.

Літій-іонний акумулятор MILWAUKEE слід заряджати лише тоді, коли він повністю розряджений. Коли акумулятор майже розряджений, потужність інструмента швидко падає, залишаючи достатньо енергії, щоб зробити розріз, просвердлити отвір або закрутити кріпильний елемент. Заряджайте акумулятор за потреби.

Якщо знімний акумулятор залишиться в зарядному пристрої, акумулятор буде постійно у повністю зарядженому стані. Індикатор загоряється як звичайна зарядка.

Якщо індикаторні лампи блимають по черзі червоним і зеленим кольорами, перевірте, чи акумулятор правильно вставлено в зарядну станцію. Зніміть акумулятор і знову вставте. Якщо індикаторні лампи продовжують по черзі блимати червоним і зеленим кольорами, зніміть акумулятор(и) і від'єднайте зарядний пристрій від електромережі принаймні на 2 хвилини. Через 2 хвилини знову підключіть зарядний пристрій до електромережі і вставте в нього акумулятор. Якщо проблему не усунено, зверніться до центру обслуговування клієнтів MILWAUKEE.

СВІТЛОВА ІНДИКАЦІЯ НА ЗАРЯДНОМУ ПРИСТРОЇ

Червоний індикатор горить постійним світлом	Процес зарядки активний
Зелений індикатор повільно блимає	Процес зарядки майже завершений
Зелений індикатор горить постійним світлом	Процес зарядки завершений
Швидке блимання червоним кольором	Акумуляторна батарея або зарядний пристрій дуже гарячий/холодний — Процес заряджання відновиться, коли температура акумуляторної батареї або зарядного пристрою знову досягне належних значень
Червоний індикатор повільно блимає	Процес зарядки не активний – Процес зарядки розпочнеться після того, як перша акумуляторна батарея буде повністю заряджена
Поперемінне блимання червоним/зеленим кольором	Акумуляторна батарея або зарядний пристрій має пошкодження або несправності

Надшвидке заряджання

Надшвидке заряджання відбувається, коли акумулятор заряджається силою струму понад 9 ампер. Індикатор перезарядження загоряється, коли акумулятор перезаряджається. Під час заряджання двох акумуляторів, які можна заряджати струмом 12 А, зарядний пристрій заряджає перший акумулятор струмом 12 А, а другий — струмом 6 А. Після того, як перший акумулятор повністю зарядиться (індикатор заряду світиться зеленим кольором), другий акумулятор заряджатиметься струмом 12 А або до 18 А (залежно від ємності акумулятора) до повного заряду.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ В ХОЛОДНУ ПОГОДУ

Літій-іонні акумулятори MILWAUKEE розраховані на роботу за температур нижче точки замерзання. Якщо акумулятор занадто холодний, за потреби його слід нагріти перед використанням. Вставте акумулятор у пристрій і запустіть пристрій з невеликим навантаженням.

ВЕНТИЛЯТОР ОХОЛОДЖЕННЯ

Вентилятори охолодження використовуються для охолодження акумуляторів під час заряджання.

Після встановлення акумулятора вентилятори вмикаються і можуть продовжувати охолоджувати акумулятор навіть після заряджання.

Вентилятори охолодження можуть не вмикатися або працювати повільніше, якщо акумулятор достатньо охолоджений.

Для акумуляторів без символу ONE-KEY™ (на нижній частині акумулятора) вентилятор може бути постійно увімкненим. Це нормально і не призведе до пошкодження акумулятора або зарядного пристрою.

Якщо індикатор заряджання повільно блимає червоним кольором без встановленого акумулятора, це означає, що вентилятор охолодження пошкоджено. У цьому випадку слід звернутися до сервісної служби MILWAUKEE.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо пошкоджений шнур живлення, то його заміну повинен виконувати виробник, працівник сервісної служби або фахівець аналогічної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Клас захисту III



Пристрій підходить тільки для використання в приміщеннях, не виставляти пристрій під дощ.



Електроінструмент класу захисту II.



Не утилізуйте відпрацьовані батарейки й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батарейки, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.
Відпрацьовані батарейки, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання.
Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.
Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.
Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.
Відпрацьовані батарейки, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб.
Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.



Європейський знак відповідності



Британський знак відповідності



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

TEHNIČKI PODACI	M18 DBSC
Tip dizajna	Punjač
Napon akumulatora	18 V
Opseg napona	100-240 V
Struja punjenja maks.	18 A
Potrošnja struje	470 W
Težina po EPTA proceduri 01/2014	2,72 kg
Preporučena temperatura okoline tokom punjenja	+ 5°C ... + 40°C

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Nepoštovanje bezbednosnih uputstava i uputstava može da izazove strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu.

POSEBNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Punjačem mogu da se pune sledeće zamenjive baterije:

Tip baterije	Tip ćelije	Napon	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Punjač ne sme da se koristi za punjenje nepunjivih baterija.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Metalni delovi ne smeju da uđu u slot za zamenu baterije na punjaču (opasnost od kratkog spoja).

Ne otvarajte zamenjive baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštitite od vlage.

Ne dodirujte uređaj provodljivim predmetima.

Ne punite oštećenu izmenljivu bateriju, već je odmah zamenite.

Pre svake upotrebe proverite da li su uređaj, priključni kabl, baterija, produžni kabl i utikač oštećeni i stari. Oštećene delove neka popravlja samo stručnjak.

Punjač uvek postavljajte na ravnu i dobro provetrenu površinu (tj. na primer, NE na sedište automobila).

Ne stavljajte predmete, kao npr. jaknu, na punjač ili bateriju.

Ovim uređajem ne smeju da rukuju niti da ga čiste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja, osim ako ih je o bezbednoj upotrebi uređaja uputilo lice koje je zakonski odgovorno za njihovu bezbednost. Gore navedene osobe moraju da budu pod nadzorom prilikom korišćenja uređaja. Ovaj uređaj ne treba da bude u rukama dece. Stoga, kada nije u upotrebi, čuvajte ga na bezbednom mestu i van domašaja dece.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

NAMENSKA UPOTREBA

Ovaj punjač puni litijum-jonske baterije od 18 V kompanije Milwaukee.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

VREME PUNJENJA

Tip baterije	Volt	Elektr. Ladung	trajanje punjenja oko
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

MREŽNI PRIKLJUČAK

Priključujte samo na jednofaznu naizmeničnu struju i samo na mrežni napon koji je naveden na natpisnoj pločici. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, pošto je konstrukcija u klasi zaštite II.

UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Upotreba litijum-jonskih baterija

Pre upotrebe napunite baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:
Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C.
Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti.
Punite bateriju ponovno svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje.
Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite.
Baterija se previše zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija

ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

Prevoz litijum-jonskih baterija

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno propraćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špediterskou kompaniju za više informacija.

KARAKTERISTIKE

Neposredno nakon upotrebe baterije, indikator može prikazati nešto niži nivo napunjenosti nego kada se nivo proveri nekoliko minuta kasnije. Baterija se delimično „oporavlja“ nakon perioda odmora.

Izvadite bateriju iz uređaja da biste je napunili po želji. Baterije kompanije Milwaukee nemaju „funkciju podsetnika“ ako se pune pre nego što se potpuno isprazne. Baterija ne mora da bude potpuno ispražnjena pre nego što bude mogla da se ubaci u punjač.

MILWAUKEE Li-Ion bateriju treba puniti samo nakon što se potpuno isprazni. Snaga alata brzo opada u trenutku kada je punjenje baterije na izuzetno niskom nivou, ostavljajući vam dovoljno snage da napravite rez, izbušite rupu ili zavrnete stezni element. Napunite bateriju po potrebi.

Ako zamenjiva baterija ostane u punjaču, baterija će trajno potpuno da se puni. Indikatorska lampica svetli kao tokom normalnog procesa punjenja.

Ako indikatorske lampice trepere naizmenično crveno i zeleno, proverite da li je baterija pravilno umetnuta u stanicu za punjenje. Uklonite i ponovo umetnite bateriju. Ako lampice nastave da trepere naizmenično crveno i zeleno, izvadite bateriju(e) i isključite punjač sa strujne mreže najmanje 2 minuta. Nakon 2 minuta, ponovo priključite punjač u električnu utičnicu i umetnite bateriju. Ako problem i dalje postoji, obratite se korisničkoj službi kompanije MILWAUKEE.

INDIKATORSKE LAMPICE PUNJAČA

 Crveno neprekidno svetlo	Proces punjenja aktivan
 Sporo zeleno treperenje	Proces punjenja je skoro završen
 Zeleno neprekidno svetlo	Proces punjenja je završen
 Crveno brzo treperenje	Baterija je previše topla/ hladna - punjenje počinje čim baterija dostigne odgovarajuću temperaturu punjenja
 Sporo crveno treperenje	Proces punjenja nije aktivan – proces punjenja počinje kada se prva baterija potpuno napuni
 Naizmenično treperenje crveno/ zeleno	Baterija je oštećena ili neispravna

Super brzo punjenje



Super brzo punjenje se dešava kada se baterija puni sa više od 9 ampera. Svetlosni indikator super punjenja će svetleti tokom samog procesa. Prilikom punjenja dve baterije koje se mogu puniti sa 12 ampera, punjač puni prvu bateriju sa 12 ampera, a drugu sa 6 ampera. Kada se prva baterija potpuno napuni (indikator punjenja svetli zeleno), druga baterija će se puniti sa 12 ampera ili do 18 ampera (u zavisnosti od kapaciteta baterije) dok se u potpunosti ne napuni.

RAD PO HLADNOM VREMENU

Litijum-jonske baterije kompanije MILVAUKEE su dizajnirane za radnu temperaturu ispod nule. Ako je baterija previše hladna, možda je potrebno da se zagreje pre upotrebe. Umetnite bateriju u uređaj i pokrenite uređaj sa malim opterećenjem.

VENTILATOR

Ventilatori za hlađenje se koriste za hlađenje baterija tokom punjenja.

Nakon umetanja baterije, ventilatori se uključuju i mogu nastaviti da hlade bateriju i nakon što se napuni.

Ventilatori za hlađenje se možda neće uključiti ili će se okretati sporije kada se baterija dovoljno ohladi.

Baterije bez simbola ONE-KEY™ (na dnu baterije) mogu imati stalno uključen ventilator. Ovo je normalno i neće oštetiti bateriju ili punjač.

Ako lampica indikatora punjenja polako treperi crveno bez umetnute baterije, ventilator za hlađenje je oštećen. U tom slučaju, obratite se korisničkoj službi kompanije MILWAUKEE.

ODRŽAVANJE

Ako je priključni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, serviser ili slično kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Koristite samo dodatnu opremu i rezervne delove kompanije Milwaukee. Delove koji nisu opisani za zamenu treba zameniti u servisnom centru kompanije Milwaukee (pogledajte brošuru Garancija/Adrese korisničkog servisa).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

SIMBOLI

	Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.
	Klasa zaštite III
	Uređaj je pogodan samo za upotrebu u zatvorenom prostoru, nemojte da ga izlažete kiši.
	Električni alat klase zaštite II.
	Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu. Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja. Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima. U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje. Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje. Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrišite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.
	Evropska oznaka usaglašenosti
	Britanski znak usaglašenosti
	Ukrajinski znak usklađenosti
	Evroazijski znak usaglašenosti.

SPECIFIKIMET TEKNIKE	M18 DBSC
Lloji i projektimit	Karikues
Tensioni I baterive	18 V
Zona e tensionit	100-240 V
Rryma e karikimi max.	18 A
Konsumi i energjisë	470 W
Pesha sipas procedurës EPTA 01/2014	2,72 kg
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit	+ 5°C ... + 40°C

PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i informacionit dhe udhëzimeve të sigurisë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.
Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

UDHËZIME TË VEÇANTA TË SIGURISË

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbyeshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Bateritë e mëposhtme të shkëmbyeshme mund të ngarkohen me karikuesin:

Tip i baterisë	Lloji i qelizës	Tensioni	Kapaciteti nominal	Numri i qelizave
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

Karikuesi nuk duhet të përdoret për të karikuar baterité që nuk rikarikohen.

Mos ruani baterité e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Asnjë pjesë metalike nuk mund të futet në folenë e baterisë zëvendësuese të karikuesit (rreziku i qarkut të shkurtër).

Mos hapni baterité dhe karikuesit e zëvendësueshëm dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojini nga lagështia.

Mos e kapni pajisjen me objekte përçuese.

Mos karikoni një bateri të dëmtuar të shkëmbyeshme, por zëvendësojeni menjëherë.

Para çdo përdorimi, kontrolloni pajisjen, kabllon e lidhjes, paketën e baterisë, kabllon zgjatuese dhe spinën për dëmtime dhe vjetrim. Riparoni vetëm pjesët e dëmtuara nga një specialist.

Vendoseni gjithmonë karikuesin në një sipërfaqe të sheshtë dhe të ajrosur mirë (p.sh. JO në sediljen e makinës, për shembull).

Mos vendosni asnjë objekt, si xhaketë, mbi karikues ose bateri.

Kjo pajisje nuk mund të përdoret ose pastrohet nga persona me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë të përvojës ose njohurive, përveç nëse ata janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes nga një person ligjërisht përgjegjës për sigurinë e tyre. Personat e mësipërm duhet të mbikëqyren gjatë përdorimit të pajisjes. Kjo pajisje nuk lihet në duart e fëmijëve. Prandaj, kur nuk përdoret, mbajeni të sigurt dhe jashtë mundësive të arritjes ngafëmijëve.

Paralajmërim! Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet gërryese ose përçuese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Ky karikues karikon paketat e baterive Milwaukee Li-Ion 18 V.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

KOHA E KARIKIMIT

Tip i baterisë	Volt	Kapaciteti nominal	Kohezgjatja e karikimit përafërsisht.
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

LIDHJA E ENERGJISË

Lidheni vetëm me rrymë alternative njëfazore dhe vetëm me tensionin e rrjetit të specifikuar në pllakën e specifikimeve. Lidhja është gjithashtu e mundur me prizat pa një kontakt mbrojtës, pasi struktura është në klasën e mbrojtjes II.

SHËNIME MBI BATERITË LI-ION

Përdorimi i baterive Li-Ion

Rimbushni baterité që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimit.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, bateritë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, bateritë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë:
Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C.
Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit.
Rimbushni baterinë çdo 6 muaj.

Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për bateritë Li-Ion

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. çift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i ngarkimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë. Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas ndizeni sërish.
Bateria nxehet shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha llambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

Transporti i baterive litium-jon

Bateritë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme.

Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transporti tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluara për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Baterité e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontaktoni kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

KARAKTERISTIKAT

Menjëherë pas përdorimit të baterisë, treguesi mund të tregojë një nivel më të ulët karikimi krahasuar me nivelin e karikimit kur kontrollohet disa minuta më vonë. Bateria "rikuperohet" pjesërisht pas periudhës së pushimit.

Hiqeni baterinë nga pajisja për ta ngarkuar sipas dëshirës. Baterité Milwaukee nuk kanë një veçori ""kujtues"" nëse karikohen para se të mbarojnë plotësisht. Bateria nuk duhet të shkarkohet plotësisht përpara se të vendoset në karikim.

Bateria MILWAUKEE Li-Ion duhet të karikohet vetëm kur të jetë shkarkuar plotësisht. Kur bateria është pothuajse bosh, fuqia e pajisjes bie shpejt, duke ju lënë fuqi të mjaftueshme për të bërë një prerje, për të shpuar një vrimë ose për të drejtuar një mbërthyes. Karikoni baterinë sipas nevojës.

Nëse bateria e këmbyeshme mbetet në karikues, bateria është plotësisht e ngarkuar përgjithmonë. Drita treguese ndizet si me një proces normal karikimi. Drita treguese ndizet si me një proces normal karikimi.

Nëse dritat treguese ndezin në mënyrë alternative të kuqe dhe jeshile, kontrolloni që bateria të jetë futur saktë në vendin e karikimit. Hiqeni dhe rifuteni baterinë. Nëse dritat vazhdojnë të pulsojnë me ngjyrë të kuqe dhe jeshile në mënyrë alternative, hiqeni baterinë(të) dhe shkëputeni karikuesin për të paktën 2 minuta. Pas 2 minutash, rilidheni ngarkuesin në rrjet dhe futeni baterinë në karikues. Në rast se problemi vazhdon, kontaktoni Shërbimin e Klientit MILWAUKEE.

DRITAT TREGUESE TË KARIKUESIT

E kuqe pulsuese e shpejtë	karikim aktiv
Jeshile pulsuese e ngadaltë	Karikimi pothuajse ka përfunduar
E gjelbër e fortë	Karkimi përfundoi
E kuqe pulsuese e shpejtë	Bateria është shumë e ngrohtë/e ftohtë - karikimi fillon sapo bateria të ketë arritur temperaturën e duhur të karikimit
Ndizet ngadalë me ngjyrë të kuqe	Karikimi jo aktiv - karikimi fillon kur bateria e parë të jetë plotësisht e ngarkuar
Pulsim i alternuar i kuq/jeshile	Bateria është e dëmtuar ose e gabuar

Karikim super i shpejtë

Karikimi super i shpejtë ndodh kur bateria karikohet me më shumë se 9 amper. Treguesi i mbingarkesës ndizet kur një bateri është e mbikarikuar. Kur karikoni dy bateri që mund të karikohen me 12 ampera, karikuesi do të karikojë baterinë e parë me 12 amper dhe të dytën me 6 amper. Pasi bateria e parë të jetë plotësisht e karikuar (treguesi i karikimit ndriçon pa pulsuar në të gjelbër), bateria e dytë karikohet me 12 amper ose me deri 18 amper (në varësi të kapacitetit të baterisë) derisa të karikohet plotësisht.

OPERIMI NË MOT TË FTOHTË

Bateritë litium-jonike MILWAUKEE janë vlerësuar për temperaturat e funksionimit nën zero. Nëse bateria është shumë e ftohtë, mund të duhet të ngrohet përpara përdorimit. Fusni baterinë në një pajisje dhe përdorni pajisjen me një ngarkesë të lehtë.

VENTILATOR FTOHËS

Ventilatori ftohës shërben për të ftohur baterité gjatë procesit të karikimit.

Pas futjes së baterisë, ventilatorët ndizen dhe mund të vazhdojnë të ftohin baterinë edhe pas karikimit.

Ventilatorët e ftohjes mund të mos ndizen ose të rrotullohen më ngadalë kur bateria është ftohur mjaftueshëm.

Baterité pa simbolin ONE-KEY™ (në pjesën e poshtme të baterisë) mund ta kenë ventilator që funksionon gjatë gjithë kohës. Kjo është normale dhe nuk do të dëmtojë baterinë ose karikuesin.

Kur dritat treguese të karikimit pulsojnë ngadalë me ngjyrë të kuqe, pa futur baterinë, ventilatori ftohës është i dëmtuar. Në këtë rast, kontaktoni një qendër shërbimi MILWAUKEE.

MIRËMBAJTJA

Nëse kablloja e lidhjes është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, një person i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur një rrezik.

Përdorni vetëm pjesë shtesë dhe pjesë këmbimi të Milwaukee. Kërkojini një qendre të shërbimit Milwaukee të zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

SIMBOLE



Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit.



Klasa e mbrojtjes III



Pajisja është e përshtatshme vetëm për përdorim të brendshëm, mos e ekspozoni pajisjen në shi.



Vegël elektrike e klasës II të mbrojtjes.



Bateritë e mvjetrabetura, pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e vjetra, pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Bateritë e vjetra, pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Pyesni autoritetet lokale ose shitësin tuaj për qendrat e riciklimit dhe pikat e grumbullimit.
Në varësi të rregulloreve lokale, shitësve me pakicë mund t'u kërkohet të marrin pa pagesë bateritë e përdorura dhe WEEE.
Ndihmoni në reduktimin e nevojës për lëndë të para duke ripërdorur dhe ricikluar bateritë tuaja të vjetra dhe WEEE.
Bateritë e mbeturinave (veçanërisht bateritë litium-jon), pajisjet elektrike dhe elektronike përmbajnë materiale të vlefshme, të ricikluesshme, të cilat, nëse nuk hidhen në një mënyrë të përgjegjshme për mjedisin, mund të kenë një ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin tuaj.
Fshini çdo të dhënë personale që mund të jetë në pajisjen tuaj të vjetër përpara se ta hidhni.



Shenja e konformitetit europian



Marka Britanike e Konformitetit



Shenja e konformitetit ukrainas



Marka e Konformitetit Euroaziatik.

البيانات الفنية	M18 DBSC
الطراز	شاحن بطارية
جهد البطارية	18 V
نطاق الفولطية	100-240 V
شحن الحد الأقصى الحالي.	18 A
استقبال التيار	470 W
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014	2,72 kg
درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند الشحن	+ 5°C ... + 40°C

تحذير! ⚠
اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.
قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

يمكن شحن البطارية التالية بهذا الشاحن:

البطارية	البطارية نوع من الخلايا	اعدد خلاي	تصنيف البطارية	الفولطية
M18B	Li-Ion	18 V	≤ 1.5 Ah	5
M18B2	Li-Ion	18 V	≤ 2.0 Ah	5
M18BX	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	2 x 5
M18B4	Li-Ion	18 V	≤ 4.0 Ah	2 x 5
M18B5	Li-Ion	18 V	≤ 5.0 Ah	2 x 5
M18HB3	Li-Ion	18 V	≤ 3.0 Ah	5
M18HB5.5	Li-Ion	18 V	≤ 5.5 Ah	2 x 5
M18HB8	Li-Ion	18 V	≤ 8.0 Ah	2 x 5
M18HB12	Li-Ion	18 V	≤ 12.0 Ah	3 x 5
M18FB6	Li-Ion	18 V	≤ 6.0 Ah	5

لا تحاول شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن بهذا الشاحن.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

يجب تجنب دخول أى أجزاء معدنية فى قسم البطارية الخاصة بالشاحن (خطر الماس الكهربائى)..

لا تقم أبدا بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزنهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

لا تلمس الآلة بمواد موصلة.

لا تشحن حزمة البطارية التالفة مطلقًا. استبدلها بأخرى جديدة.

وقبل الاستخدام، تحقق من حالة الماكينة والكبل والقابس لاحتمال وجود أي تلف أو كلال بالمواد. يجب أن يقوم بتنفيذ الإصلاحات عملاء صيانة معتمدون.

ضع جهاز الشحن دائماً على سطح مستوي وجيد التهوية (أي على سبيل المثال لا يوضع الجهاز على مقعد السيارة).

لا تضع أشياء على سبيل المثال جاكيت على جهاز الشحن أو البطارية.

هذا الجهاز غير مُعَدّ للاستخدام أو التنظيف من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا بعد إعطائهم تعليمات تتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص يتمتع بأهلية قانونية وذلك لسلامتهم. وينبغي الإشراف عليهم أثناء استخدام الجهاز. يتعين ألا يستخدم الأطفال هذا الجهاز أو يقومون بتنظيفه أو اللعب به، حيث يجب إبقاؤه بعيداً عن متناول أيديهم عند عدم الاستخدام.

تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبيض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحدّدة

يعمل جهاز الشحن هذا على شحن مجموعات بطاريات من نوع 18 V Milwaukee Li-Ion

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

مدة الشحن

البطارية	فولت	شحن كهربائي شحن	فترة الشحن تقريباً
M18B	18 V	≤ 1.5 Ah	21 min
M18B2	18 V	≤ 2.0 Ah	27 min
M18BX	18 V	≤ 3.0 Ah	34 min
M18B4	18 V	≤ 4.0 Ah	48 min
M18B5	18 V	≤ 5.0 Ah	60 min
M18HB3	18 V	≤ 3.0 Ah	35 min
M18HB5.5	18 V	≤ 5.5 Ah	35 min
M18HB8	18 V	≤ 8.0 Ah	45 min
M18HB12	18 V	≤ 12.0 Ah	60 min
M18FB6	18 V	≤ 6.0 Ah	25 min

توصيل الموصلات الرئيسية

يتم التوصيل بالتيار المتردد أحادي الطور فقط وبجهد التيار الكهربائي المحدد على لوحة القدرة فقط. يمكن التوصيل أيضًا بمقابس بدون اتصال وقائي، لأن هيكل فئة الحماية II متوافر.

إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
تُحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30%-50%
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد

في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لقدر كبير من التيار الكهربائي، ستصدر الأداة نبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.
في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية ارتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انطفاء الأضواء، يمكنك متابعة العمل.

نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

الخصائص

بعد استخدام البطارية مباشرةً، قد يعرض المؤشر مستوى شحن أقل مما لو تم فحصه لاحقًا بعد عدة دقائق. "تستعيد" البطارية بعض شحنتها بعد فترة الراحة.

أنزع البطارية من الجهاز لشحنها تبعاً للرغبة. إن بطاريات ميلفاوكيه لا تمنع "بخاصية تذكير"، عندما تُشحن تماماً وقبل أن تفرغ تماما. لذلك يجب أن لا تفرغ البطارية تماماً، قبل أن يتم وضعها في جهاز الشحن.

لا يلزم شحن بطارية MILWAUKEE Li-Ion إلا عندما تفرغ شحنتها تماما. وعندما تقترب شحنة البطارية من الانتهاء، تنخفض طاقة الجهاز بسرعة، بحيث لا يبقى لك إلا القليل من الطاقة الكافية لإجراء قطع أو ثقب حفرة أو تشغيل أداة تثبيت. اشحن البطارية حسب الحاجة.

إذا ظلت بطارية الاستبدال في جهاز الشحن، يتم شحن البطارية كاملة بشكل مستمر. إشارة الإضاءة سوف تضيء كما هو الحال في عملية الشحن العادية.

إذا كانت المؤشرات تومض باللونين الأحمر والأخضر، فتحقق من أن البطارية مثبتة في وحدة الشحن بشكل صحيح. أزل البطارية وأعد تركيبها. إذا استمرت المؤشرات في الوميض باللونين الأحمر والأخضر، فأزل البطارية (البطاريات) وافصل وحدة الشحن من الشبكة الكهربائية لمدة دقيقتين على الأقل. بعد مرور دقيقتين أعد توصيل وحدة الشحن بمقبس التيار الكهربائي وأدخل البطارية. إذا استمرت المشكلة في الظهور فاتصل بخدمة عملاء MILWAUKEE.

الإشارات الضوئية لجهاز الشحن

الشحن في حالة نشاط	الإضاءة المستمرة باللون الأحمر
الشحن شرف على الانتهاء	وميض الضوء الأخضر بشكل بطيئ
الشحن انتهى	الإضاءة المستمرة باللون الأخضر
يعني البطارية القابلة للشحن أو الشاحن دافئ / بارد - عملية الشحن سوف تبدأ مرة أخرى عندما تصل البطارية القابلة للشحن أو الشاحن إلى درجة حرارة الشحن الصحيحة.	وميض أحمر سريع
الشحن ليس في حالة نشاط - الشحن سيبدأ، عندما يتم شحن البطارية الأولى بشكل تام.	وميض الضوء الأحمر بشكل بطيئ
البطارية القابلة للشحن تالفة أو الشاحن به عطل	وميض أحمر / أخضر بالتناوب

الشحن فائق السرعة

يتم الشحن فائق السرعة عندما يتم شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن بأكثر من 9 أمبير. يضيء مؤشر الشحن الزائد عند زيادة شحن البطارية. عند شحن بطاريتين يمكن شحنهما بقدرة 12 أمبير، تقوم وحدة الشحن بشحن البطارية الأولى بقدرة 12 أمبير، وشحن البطارية الثانية بقدرة 6 أمبير. بمجرد انتهاء البطارية الأولى من الشحن بالكامل (يضيء مؤشر الشحن باللون الأخضر بشكل دائم)، سيتم شحن البطارية الثانية بقدرة 12 أمبير أو حتى 18 أمبير (حسب سعة البطارية) حتى يتم شحنها بالكامل.

التشغيل في الطقس البارد

تم تصميم بطاريات الليثيوم أيون المنتجة من MILWAUKEE لتتناسب مع درجات حرارة التشغيل تحت الصفر. إذا كانت البطارية باردة جدًا، فيجب إذا استدعى الأمر التدفئة قبل الاستخدام. ضع البطارية في الجهاز واترك الجهاز يعمل بحمل خفيف.

مروحة التبريد

تُستخدم مراوح التبريد في تبريد البطارية أثناء عملية الشحن.

بعد إدخال البطارية يتم تشغيل المراوح، ويمكن مواصلة تبريد البطارية حتى بعد الشحن.

قد لا تعمل مراوح التبريد أو تدور بشكل أبطأ إذا كانت البطارية باردة بالدرجة الكافية.

بالنسبة إلى البطارية التي لا تحتوي على الرمز ™ONE-KEY (بالجانب السفلي للبطارية) فقد تعمل البطارية بشكل دائم. هذا الأمر طبيعي، ولا يؤدي إلى حدوث أي تلفيات بالبطارية ولا بوحدة الشحن.

إذا كانت مؤشرات مراقبة الشحن تومض باللون الأحمر ببطء دون تركيب أي بطارية، فهذا يعني أن مروحة دورة التبريد تالفة. في هذه الحالة اتصل بمركز خدمة عملاء MILWAUKEE.

الصيانة

إذا كان سلك التوصيل به ضرر، يجب استبداله من الشركة المنتجة أو عامل الخدمة أو شخص آخر مؤهل بشكل مشابه، لتجنب الخطر.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

زومرلا

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

فئة السلامة III

هذه الأداة مناسبة للاستخدام الداخلي فقط. لا تُعرّض الآلة للمطر مطلقًا.

أداة كهربائية ذات درجة حماية 2

يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.
أنزع البطاريات القديمة والمراكم القديمة والمصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها.
الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.
وفقًا للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجانًا.
ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.
تحتوي البطاريات القديمة (وعلى الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.
قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

علامة التوافق الأوربية

علامة الملائمة البريطانية

علامة التوافق الأوكرانية

علامة التوافق الأوربية الآسيوية

Copyright 2023

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(08.23)
4931 4899 03